



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

03-04-2014

Après-midi

Donderdag

03-04-2014

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
<i>Ordre des travaux</i>	1	<i>Regeling van de werkzaamheden</i>	1
<i>Orateurs: Jan Jambon</i> , président du groupe N-VA, <i>Stefaan Van Hecke</i> , président du groupe Ecolo-Groen, <i>Herman De Croo</i>		<i>Sprekers: Jan Jambon</i> , voorzitter van de N-VA-fractie, <i>Stefaan Van Hecke</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <i>Herman De Croo</i>	
QUESTIONS	2	VRAGEN	2
Question de M. Herman De Croo au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le sommet UE-Afrique" (n° P2406)	2	Vraag van de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de EU-Afrikatop" (nr. P2406)	2
<i>Orateurs: Herman De Croo, Pieter De Crem</i> , vice-premier ministre et ministre de la Défense		<i>Sprekers: Herman De Croo, Pieter De Crem</i> , vice-eersteminister en minister van Landsverdediging	
Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "le coût et les objectifs de la visite du président chinois en Belgique, et les droits de l'homme en Chine" (n° P2404)	4	Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de kosten en doelstellingen van het bezoek van de Chinese president aan België en de mensenrechten in China" (nr. P2404)	4
<i>Orateurs: Laurent Louis, Pieter De Crem</i> , vice-premier ministre et ministre de la Défense		<i>Sprekers: Laurent Louis, Pieter De Crem</i> , vice-eersteminister en minister van Landsverdediging	
Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la nouvelle directive relative aux communications électroniques et la neutralité du Net" (n° P2407)	5	Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de nieuwe richtlijn inzake elektronische communicatie en de netneutraliteit" (nr. P2407)	5
<i>Orateurs: Karine Lalieux, Johan Vande Lanotte</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord		<i>Sprekers: Karine Lalieux, Johan Vande Lanotte</i> , vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee	
Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le sous-financement de la police fédérale et ses effets néfastes" (n° P2408)	5	Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de onderfinanciering van de federale politie en de negatieve gevolgen ervan" (nr. P2408)	5
<i>Orateurs: Koenraad Degroote, Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers: Koenraad Degroote, Joëlle Milquet</i> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de Mme Bercy Slegers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'application de l'art. 117bis du Code électoral et la parité hommes-femmes" (n° P2409)	7	Vraag van mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de toepassing van art. 117bis van het Kieswetboek en de man-vrouwpariteit" (nr. P2409)	7
<i>Orateurs: Bercy Slegers, Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers: Bercy Slegers, Joëlle Milquet</i> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de M. Benoît Drèze au premier ministre sur "l'ajustement budgétaire" (n° P2405)	8	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de eerste minister over "de begrotingsaanpassing" (nr. P2405)	8
<i>Orateurs: Benoît Drèze, Olivier Chastel</i> ,		<i>Sprekers: Benoît Drèze, Olivier Chastel</i> ,	

ministre du Budget et de la Simplification administrative		minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging	
Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- M. David Clarinval à la ministre de l'Emploi sur "les titres-services qui expirent fin avril" (n° P2414)	10	- de heer David Clarinval aan de minister van Werk over "de dienstencheques die eind april vervallen" (nr. P2414)	10
- M. Stefaan Vercamer à la ministre de l'Emploi sur "les titres-services qui expirent fin avril" (n° P2415)	10	- de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Werk over "de dienstencheques die eind april vervallen" (nr. P2415)	10
<i>Orateurs:</i> David Clarinval, Stefaan Vercamer, Monica De Coninck , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> David Clarinval, Stefaan Vercamer, Monica De Coninck , minister van Werk	
Question de M. David Geerts au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le service minimum sur le rail et l'évaluation du protocole" (n° P2416)	12	Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de evaluatie van het protocol inzake minimale dienstverlening op het spoor" (nr. P2416)	12
<i>Orateurs:</i> David Geerts, Jean-Pascal Labille , ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes		<i>Sprekers:</i> David Geerts, Jean-Pascal Labille , minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden	
Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "l'avenir du personnel des greffes et des juridictions du tribunal de première instance de Bruxelles après le 1er juillet 2014" (n° P2410)	13	Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de toekomst van het personeel van de griffies en van de rechtbanken van eerste aanleg te Brussel na 1 juli 2014" (nr. P2410)	13
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "le manque de confiance des Flamands dans la justice" (n° P2411)	14	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "het gebrek aan vertrouwen in justitie vanwege de Vlamingen" (nr. P2411)	14
<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Georges Gilkinet à la ministre de la Justice sur "le rapport du Comité R" (n° P2412)	16	Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Justitie over "het verslag van het Comité I" (nr. P2412)	16
<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Philippe Goffin à la ministre de la Justice sur "le nouveau paysage judiciaire" (n° P2413)	17	Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "het nieuwe gerechtelijke landschap" (nr. P2413)	17
<i>Orateurs:</i> Philippe Goffin, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Philippe Goffin, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Patrick Dewael au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'état des lieux concernant les zones d'emploi et l'alignement sur les Régions" (n° P2417)	18	Vraag van de heer Patrick Dewael aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de stand van zaken met betrekking tot de tewerkstellingszones en de afstemming met de Regio's" (nr. P2417)	18
<i>Orateurs:</i> Patrick Dewael , président du groupe Open Vld, Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Patrick Dewael , voorzitter van de Open Vld-fractie, Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken	

Question de M. Josy Arens au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "le contrôle des résidents belges travaillant au Grand-Duché de Luxembourg" (n° P2418)	19	Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de controle van de Belgische ingezetenen die in het Groothertogdom Luxemburg werken" (nr. P2418)	19
<i>Orateurs:</i> Josy Arens, Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Josy Arens, Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken	
Questions jointes de	20	Samengevoegde vragen van	20
- M. Christophe Lacroix au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur le carat" (n° P2419)	20	- de heer Christophe Lacroix aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de karaattaks" (nr. P2419)	20
- M. Stefaan Van Hecke au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur le carat" (n° P2420)	20	- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de karaattaks" (nr. P2420)	20
- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur le carat" (n° P2421)	20	- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de karaattaks" (nr. P2421)	20
- M. Jean Marie Dedecker au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur le carat" (n° P2422)	20	- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de karaattaks" (nr. P2422)	20
<i>Orateurs:</i> Christophe Lacroix, Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Dirk Van der Maelen, Jean Marie Dedecker, Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Christophe Lacroix, Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Dirk Van der Maelen, Jean Marie Dedecker, Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken	
Question de M. Peter Dedecker au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "le ruling pour la KBC" (n° P2423)	24	Vraag van de heer Peter Dedecker aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de ruling voor KBC" (nr. P2423)	24
<i>Orateurs:</i> Peter Dedecker, Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Peter Dedecker, Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken	
PROJETS ET PROPOSITIONS	26	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	26
Proposition de résolution relative à l'atrophie multisystématisée (MSA) (3345/1-3)	26	Voorstel van resolutie betreffende Meervoudig Systeem Atrofie (MSA) (3345/1-3)	26
<i>Discussion</i>	26	<i>Bespreking</i>	26
<i>Orateurs:</i> Ingeborg De Meulemeester , rapporteur, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Barbara Pas , présidente du groupe VB, Maya Detiège, Flor Van Noppen		<i>Sprekers:</i> Ingeborg De Meulemeester , rapporteur, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Barbara Pas , voorzitter van de VB-fractie, Maya Detiège, Flor Van Noppen	
Projet de loi adaptant dans la législation fiscale les dénominations des administrations du Service public fédéral Finances (3420/1-4)	28	Wetsontwerp tot aanpassing in de fiscale wetgeving van de benamingen van de administraties van de Federale Overheidsdienst Financiën (3420/1-4)	28
<i>Discussion générale</i>	28	<i>Algemene bespreking</i>	28
<i>Orateurs:</i> Christiane Vienne , rapporteur		<i>Sprekers:</i> Christiane Vienne , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi relative au statut et au contrôle des	29	Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op	29

établissements de crédit (3406/1-6)		de kredietinstellingen (3406/1-6)	
- Projet de loi portant des dispositions diverses (3413/1-6)	29	- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (3413/1-6)	29
- Projet de loi établissant les mécanismes d'une politique macroprudentielle et précisant les missions spécifiques dévolues à la Banque nationale de Belgique dans le cadre de sa mission visant à contribuer à la stabilité du système financier (3414/1-4)	29	- Wetsontwerp tot invoering van de mechanismen voor een macroprudentieel beleid en tot vaststelling van de specifieke taken van de Nationale Bank van België in het kader van haar opdracht om bij te dragen tot de stabiliteit van het financiële stelsel (3414/1-4)	29
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet, Peter Dedecker, Christiane Vienne, Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, Carl Devlies, Dirk Van der Maelen, Luk Van Biesen, Christophe Lacroix, Meyrem Almaci		<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet, Peter Dedecker, Christiane Vienne, Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, Carl Devlies, Dirk Van der Maelen, Luk Van Biesen, Christophe Lacroix, Meyrem Almaci	
<i>Discussion des articles</i>	46	<i>Bespreking van de artikelen</i>	46
Projet de loi tendant à lutter contre le sexisme dans l'espace public et modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes afin de pénaliser l'acte de discrimination (3297/1-4)	48	Wetsontwerp ter bestrijding van seksisme in de openbare ruimte en tot aanpassing van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen teneinde de daad van discriminatie te bestraffen (3297/1-4)	48
- Proposition de loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le sexisme (433/1)	48	- Wetsvoorstel tot bestraffing van bepaalde door seksisme ingegeven daden (433/1)	48
<i>Discussion générale</i>	49	<i>Algemene bespreking</i>	49
<i>Orateurs:</i> Sophie De Wit, Bert Schoofs, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Sophie De Wit, Bert Schoofs, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
<i>Discussion des articles</i>	53	<i>Bespreking van de artikelen</i>	53
Projet de loi modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes en vue de l'étendre à l'identité de genre et l'expression de genre (3483/1-3)	53	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen met het oog op de uitbreiding ervan naar genderidentiteit en genderexpressie (3483/1-3)	53
<i>Discussion générale</i>	53	<i>Algemene bespreking</i>	53
<i>Orateurs:</i> Sophie De Wit, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Sophie De Wit, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile (3353/6-8)	55	Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid (3353/6-8)	55
<i>Orateurs:</i> Gerda Mylle , rapporteur		<i>Sprekers:</i> Gerda Mylle , rapporteur	

<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
Proposition de loi visant à redessiner les cantons de Beringen et Neerpelt-Lommel (3492/1-3)	56	Wetsvoorstel tot hertekening van de kantons Beringen en Neerpelt-Lommel (3492/1-3)	56
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Philippe Goffin, rapporteur, Bert Schoofs, Kristien Van Vaerenbergh, Peter Vanvelthoven</i>	56	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Philippe Goffin, rapporteur, Bert Schoofs, Kristien Van Vaerenbergh, Peter Vanvelthoven</i>	56
<i>Discussion des articles</i>	57	<i>Bespreking van de artikelen</i>	57
Proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice (3356/1-7)	57	Wetsvoorstel houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie (3356/1-7)	57
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Laurence Meire, rapporteur, Sophie De Wit, Bert Schoofs</i>	57	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Laurence Meire, rapporteur, Sophie De Wit, Bert Schoofs</i>	57
<i>Discussion des articles</i>	59	<i>Bespreking van de artikelen</i>	59
Proposition de loi modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales en ce qui concerne le subventionnement des maisons de justice (3458/1-4)	59	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wat de subsidiëring van de justitiehuisen betreft (3458/1-4)	59
<i>Discussion générale</i>	60	<i>Algemene bespreking</i>	60
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (3149/9-10)	60	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (3149/9-10)	60
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Projet de loi modifiant l'article 745 ^{sexies} du Code civil en vue de fixer les règles pour la valorisation de l'usufruit en cas de conversion de l'usufruit du conjoint survivant et du cohabitant légal survivant, et insérant un article 624/1 dans le Code civil (3451/1-4)	61	Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 745 ^{sexies} van het Burgerlijk Wetboek teneinde de regels vast te leggen voor de waardering van het vruchtgebruik in geval van omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot en van de langstlevende wettelijk samenwonende, en houdende invoeging van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek (3451/1-4)	61
<i>Discussion générale</i>	61	<i>Algemene bespreking</i>	61
<i>Discussion des articles</i>	61	<i>Bespreking van de artikelen</i>	61
Projet de loi modifiant la loi du 9 décembre 2004 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90 ^{ter} du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (3467/1-4)	61	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90 ^{ter} van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (3467/1-4)	61
<i>Discussion générale</i>	61	<i>Algemene bespreking</i>	61
<i>Discussion des articles</i>	62	<i>Bespreking van de artikelen</i>	62

Proposition de loi modifiant le titre XIII, chapitre VI, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 en ce qui concerne la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés (3469/1-4)	62	Wetsvoorstel tot wijziging van titel XIII, Hoofdstuk VI, van de programmawet (I) van 24 december 2002 wat de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft (3469/1-4)	62
- Proposition de loi modifiant la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 en ce qui concerne la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés (509/1-2)	62	- Wetsvoorstel tot wijziging van de Programmawet (I) van 24 december 2002 met betrekking tot de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (509/1-2)	62
<i>Discussion générale</i>	62	<i>Algemene bespreking</i>	62
<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
<i>Discussion des articles</i>	63	<i>Bespreking van de artikelen</i>	63
Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité en ce qui concerne la procédure d'appel d'offres pour l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité et le financement de mesures relatives à la production d'électricité et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (3457/1-3)	63	Wetsontwerp tot wijziging de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt wat betreft de procedure van offerteaanvraag voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie en de financiering van maatregelen betreffende de productie van elektriciteit en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (3457/1-3)	63
<i>Discussion générale</i>	63	<i>Algemene bespreking</i>	63
<i>Discussion des articles</i>	63	<i>Bespreking van de artikelen</i>	63
Proposition de modifications techniques du Règlement en vue de son adaptation à la diminution du nombre de fonctions spéciales (3462/1-3)	64	Voorstel van technische wijzigingen van het Reglement met het oog op de aanpassing ervan aan de vermindering van het aantal bijzondere functies (3462/1-3)	64
<i>Discussion des articles</i>	64	<i>Bespreking van de artikelen</i>	64
Proposition de modifications techniques du Règlement de la Chambre des représentants à la suite de la sixième réforme de l'État (3463/1-3)	64	Voorstel van technische wijzigingen van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers ten gevolge van de zesde staatshervorming (3463/1-3)	64
- Proposition de modification des articles 39 et 149 du Règlement de la Chambre des représentants (3465/1)	64	- Voorstel tot wijziging van de artikelen 39 en 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (3465/1)	64
<i>Discussion des articles</i>	65	<i>Bespreking van de artikelen</i>	65
<i>Orateurs:</i> Ben Weyts, Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen		<i>Sprekers:</i> Ben Weyts, Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie	
Proposition de modifications du Règlement de la Chambre des représentants qui résultent de diverses modifications législatives (3464/1-2)	70	Voorstel van wijzigingen van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers die voortvloeien uit diverse wetswijzigingen (3464/1-2)	70
<i>Discussion des articles</i>	70	<i>Bespreking van de artikelen</i>	70
Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations - Nomination des membres du conseil d'administration - Appel aux candidats	70	Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme - Benoeming van de leden van de raad van bestuur - Oproep tot kandidaten	70

Présentation du nouveau Commandant militaire du Palais de la Nation	71	Presentatie van de nieuwe militaire commandant van het Paleis der Natie	71
Prise en considération de propositions	72	Inoverwegingneming van voorstellen	72
Demande d'urgence de la part du gouvernement	72	Urgentieverzoek vanwege de regering	72
VOTES NOMINATIFS	72	NAAMSTEMMINGEN	72
Proposition de résolution relative à l'organisation de la coupe du monde de football par le Qatar en 2022 et au respect des droits humains fondamentaux et de conditions de travail décentes sur les chantiers de construction (3089/6)	72	Voorstel van resolutie betreffende de organisatie van het wereldkampioenschap voetbal in 2022 door Qatar, de eerbiediging van de fundamentele mensenrechten en de inachtneming van behoorlijke arbeidsomstandigheden op de bouwplaatsen (3089/6)	72
Projet de loi relatif à la protection des mineurs contre la sollicitation à des fins de perpétration d'infractions à caractère sexuel (3449/3)	73	Wetsontwerp betreffende de bescherming van minderjarigen tegen benadering met als oogmerk het plegen van strafbare feiten van seksuele aard (3449/3)	73
Projet de loi modifiant le Code pénal en vue de protéger les enfants contre les cyberprédateurs (3450/3)	73	Wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek teneinde kinderen te beschermen tegen cyberlokkers (3450/3)	73
Proposition de loi modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales en ce qui concerne le subventionnement des maisons de justice (3458/4)	73	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wat de subsidiëring van de justitiehuizen betreft (3458/4)	73
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (3149/9)	74	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (3149/9)	74
Projet de loi insérant un article 624/1 dans le Code civil et modifiant l'article 745sexies du Code civil en vue de fixer les règles pour la valorisation de l'usufruit en cas de conversion de l'usufruit du conjoint survivant et du cohabitant légal survivant, et insérant un article 624/1 dans le Code civil (3451/4)	74	Wetsontwerp houdende invoeging van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek en tot wijziging van artikel 745sexies van het Burgerlijk Wetboek teneinde de regels vast te leggen voor de waardering van het vruchtgebruik in geval van omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot en van de langstlevende wettelijk samenwonende, en houdende invoeging van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek (3451/4)	74
Projet de loi modifiant la loi du 9 décembre 2004 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (nouvel intitulé) (3467/4)	74	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (nieuw opschrift) (3467/4)	74
Projet de loi tendant à lutter contre le sexisme dans l'espace public et modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes afin de pénaliser l'acte de discrimination (3297/4)	75	Wetsontwerp ter bestrijding van seksisme in de openbare ruimte en tot aanpassing van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen teneinde de daad van discriminatie te bestraffen (nieuw opschrift) (3297/4)	75
Projet de loi modifiant la loi du 10 mai 2007	75	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 mei	75

tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes en vue de l'étendre à l'identité de genre et l'expression de genre (3483/1)

Orateurs: **Sophie De Wit**

2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen met het oog op de uitbreiding ervan naar genderidentiteit en genderexpressie (3483/1)

Sprekers: **Sophie De Wit**

Proposition de loi modifiant le titre XIII, chapitre VI, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 en ce qui concerne la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés (3469/4)

75

Wetsvoorstel tot wijziging van titel XIII, hoofdstuk VI, van de programmawet (I) van 24 december 2002 wat de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft (nieuw opschrift) (3469/4)

75

Amendements réservés du projet de loi relatif à la reconnaissance de l'aidant proche aidant une personne en situation de grande dépendance (3439/1-4)

76

Aangehouden amendementen van het wetsontwerp betreffende de erkenning van de mantelzorger die een persoon met een grote zorgbehoefte bijstaat (3439/1-4)

76

Ensemble du projet de loi relatif à la reconnaissance de l'aidant proche aidant une personne en situation de grande dépendance (3439/3)

76

Geheel van het wetsontwerp betreffende de erkenning van de mantelzorger die een persoon met een grote zorgbehoefte bijstaat (3439/3)

76

Projet de loi d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006 (3390/3)

77

Wetsontwerp tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 (3390/3)

77

Projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014 (3388/1)

77

Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014 (3388/1)

77

Projet de loi modifiant la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral (3283/4)

77

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat (3283/4)

77

Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires et la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin et l'organisation de l'aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique (3474/3)

77

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen en de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België (3474/3)

77

Proposition de loi modifiant la loi du 13 janvier 2014 modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (nouvel intitulé) (3472/3)

78

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 januari 2014 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (nieuw opschrift) (3472/3)

78

Proposition de loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et la loi du 13 août 2011 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les domaines de la défense et de la sécurité (3401/4)

78

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 en van de wet van 13 augustus 2011 inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten op defensie- en veiligheidsgebied (3401/4)

78

Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la

78

Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de

78

sécurité civile (3353/8)

wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid (3353/8)

Orateurs: **Muriel Gerkens***Sprekers:* **Muriel Gerkens**

Proposition modifiant le statut du personnel (article 19 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux) (3437/1)	79	Voorstel tot wijziging van het statuut van het personeel (artikel 19 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen) (3437/1)	79
Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité en ce qui concerne la procédure d'appel d'offres pour l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité et le financement de mesures relatives à la production d'électricité et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (3457/1)	79	Wetsontwerp tot wijziging de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt wat betreft de procedure van offerteaanvraag voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie en de financiering van maatregelen betreffende de productie van elektriciteit en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (3457/1)	79
Proposition de résolution relative à l'atrophie multisystématisée (MSA) (3345/1)	79	Voorstel van resolutie betreffende Meervoudig Systeem Atrofie (MSA) (3345/1)	79
Projet de loi adaptant dans la législation fiscale les dénominations des administrations du Service public fédéral Finances et portant diverses autres modifications législatives (nouvel intitulé) (3420/4)	80	Wetsontwerp tot aanpassing in de fiscale wetgeving van de benamingen van de administraties van de Federale Overheidsdienst Financiën en houdende verscheidene andere wetswijzigingen (nieuw opschrift) (3420/4)	80
Amendements et articles réservés du projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit (nouvel intitulé) (3406/1-6)	80	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (nieuw opschrift) (3406/1-6)	80
Ensemble du projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit (nouvel intitulé) (3406/6)	83	Geheel van het wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (3406/6)	83
Projet de loi portant des dispositions diverses (3413/5)	84	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (3413/5)	84
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de finances concernant des matières visées à l'article 77 de la Constitution (nouvel intitulé) (3413/6)	84	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake financiën met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (nieuw opschrift) (3413/6)	84
Projet de loi établissant les mécanismes d'une politique macroprudentielle et précisant les missions spécifiques dévolues à la Banque nationale de Belgique dans le cadre de sa mission visant à contribuer à la stabilité du système financier (3414/3)	84	Wetsontwerp tot invoering van de mechanismen voor een macroprudentieel beleid en tot vaststelling van de specifieke taken van de Nationale Bank van België in het kader van haar opdracht om bij te dragen tot de stabiliteit van het financiële stelsel (3414/3)	84
Projet de loi visant à insérer un article 36/45 à la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique (nouvel intitulé) (3414/4)	84	Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 36/45 in de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België (nieuw opschrift) (3414/4)	84
Proposition de loi visant à redessiner les cantons de Beringen et Neerpelt-Lommel (3492/3)	85	Wetsvoorstel tot hertekening van de kantons Beringen en Neerpelt-Lommel (3492/3)	85
Proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de	85	Wetsvoorstel houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie (II) (nieuw	85

Justice (II) (nouvel intitulé) (3356/7)		opschrift) (3356/7)	
Proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice (I) (nouvel intitulé) (3356/6)	85	Wetsvoorstel houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie (I) (nieuw opschrift) (3356/6)	85
Proposition de modifications techniques du Règlement en vue de son adaptation à la diminution du nombre de fonctions spéciales (3462/1)	85	Voorstel van technische wijzigingen van het Reglement met het oog op de aanpassing ervan aan de vermindering van het aantal bijzondere functies (3462/1)	85
Proposition de modifications techniques du Règlement de la Chambre des représentants à la suite de la sixième réforme de l'Etat (3463/3)	86	Voorstel van technische wijzigingen van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers ten gevolge van de zesde staatshervorming (3463/3)	86
Proposition de modification des articles 39 et 149 du Règlement de la Chambre des représentants (3465/1)	86	Voorstel tot wijziging van de artikelen 39 en 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (3465/1)	86
Proposition de modifications du Règlement de la Chambre des représentants qui résultent de diverses modifications législatives (3464/1)	86	Voorstel van wijzigingen van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers die voortvloeien uit diverse wetswijzigingen (3464/1)	86
Adoption de l'ordre du jour	87	Goedkeuring van de agenda	87

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 03 AVRIL 2014

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 03 APRIL 2014

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 22 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Pieter De Crem.

Excusés

Devoirs de mandat: Catherine Fonck
Raisons de santé: Eva Brems, Minneke De Ridder, Nahima Lanjri
En mission à l'étranger: Denis Ducarme
AWEPA: François-Xavier De Donnea

Gouvernement fédéral

Elio Di Rupo, premier ministre: Sommet UE-Afrique
Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes: Sommet UE-Afrique
Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions: devoirs de mandat

Ordre des travaux

Jan Jambon (N-VA): Je souhaiterais exprimer mon indignation face au triste spectacle qui nous a été donné à voir hier à la Chambre. Le Parlement a toujours coopéré de manière constructive et loyale pour que les dossiers importants qui devaient encore être finalisés puissent l'être avant la fin de la législature. Hier, le président a suspendu à juste titre la séance en raison des absences à répétition de membres du gouvernement. J'en appelle à ce dernier pour qu'il fasse preuve de la politesse élémentaire qui consiste à être présent dans cet hémicycle. *(Applaudissements sur les bancs de la*

De vergadering wordt geopend om 14.22 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Pieter De Crem.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Catherine Fonck
Gezondheidsredenen: Eva Brems, Minneke De Ridder, Nahima Lanjri
Met zending buitenslands: Denis Ducarme
AWEPA: François-Xavier De Donnea

Federale regering

Elio Di Rupo, eerste minister: EU-Afrika Top
Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken: EU-Afrika Top
Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen: ambtsplicht

Regeling van de werkzaamheden

Jan Jambon (N-VA): Ik wil mijn verontwaardiging uiten over het schouwspel gisteren in deze Kamer. Het Parlement heeft altijd zeer goed en loyaal meegewerkt om het vele werk op het einde van deze regeerperiode af te krijgen. Gisteren heeft de voorzitter echter terecht de zitting geschorst na de herhaalde afwezigheid van leden van de regering. Ik roep de regering op om ten minste het elementaire fatsoen op te brengen om hier aanwezig te zijn. *(Applaus N-VA, Vlaams Belang, Groen en LDD)*

N-VA, du Vlaams Belang et de LDD)

Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Je me rallie à ces propos. Au cours des semaines écoulées, la Conférence des présidents a été confrontée à des listes interminables de propositions et de projets émanant du gouvernement qui souhaitait les ajouter d'urgence à l'ordre du jour de notre Assemblée. Et malgré notre bonne volonté, les ministres brillent par leur absence en séance plénière. Voilà qui ne témoigne guère d'une attitude respectueuse des parlementaires et, encore moins, des services de la Chambre. Je proteste vigoureusement contre cette situation. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA, du Vlaams Belang et de LDD)*

Herman De Croo (Open Vld): Je comprends parfaitement l'attitude adoptée hier par le président, mais si la ministre de la Justice était absente, c'est parce que sa présence était requise en commission. Elle s'est fait excuser et s'est présentée ici par la suite, mais dans un système bicaméral qui ne compte qu'un ministre par portefeuille, de tels incidents peuvent se produire. Peut-être de meilleurs accords devraient-ils être pris concernant l'organisation des travaux.

Le **président**: J'ai pris ma décision hier en accord avec ce qui avait été convenu en Conférence des présidents. J'adopterai la même attitude, quel que soit le projet sur la table. C'est une question de respect pour le Parlement. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA et du VB)*

Questions

01 Question de M. Herman De Croo au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le sommet UE-Afrique" (n° P2406)

01.01 **Herman De Croo** (Open Vld): Le quatrième Sommet Union européenne-Afrique s'achève aujourd'hui et à brève échéance, les États africains participeront également à des réunions du même type avec d'autres acteurs internationaux de premier plan comme la Chine.

Je m'interroge sur notre doctrine Rwanda, qui a conduit notre pays à renoncer pendant longtemps à participer à des activités militaires sur le territoire de nos anciennes colonies comme le Burundi, le Rwanda et la RDC. Je soutiens dès lors les récentes initiatives d'appui prises par le ministre des Affaires étrangères sur le sol africain.

Quelle a été la contribution de la Belgique à la préparation et aux conclusions de ce sommet et

Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ik sluit mij hier bij aan. De voorbije weken werd de Conferentie van voorzitters geconfronteerd met lange lijsten van de regering met voorstellen en ontwerpen die zij dringend aan de agenda van de plenaire wou toevoegen, en dan dagen de ministers zelfs niet op! Dat is niet ernstig ten opzichte van de parlementsleden en evenmin ten opzichte van de diensten. Ik protesteer met klem tegen deze situatie. *(Applaus N-VA, Vlaams Belang, Groen en LDD)*

Herman De Croo (Open Vld): Ik begrijp de houding van de voorzitter gisteren, maar de minister van Justitie was afwezig omdat zij in de commissie moest zijn. Ze heeft laten verwittigen en is hier ook geweest, maar in een tweekamerstelsel met slechts één minister, kan zo iets gebeuren. Misschien zijn hierover betere afspraken nodig.

De **voorzitter**: Ik heb gisteren mijn beslissing genomen conform de in de Conferentie van voorzitters gemaakte afspraken. Ik zal mijn houding niet veranderen, welk ontwerp er ook voorligt. Dat is een kwestie van respect voor het Parlement. *(Applaus bij N-VA et VB)*

Vragen

01 Vraag van de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de EU-Afrikatop" (nr. P2406)

01.01 **Herman De Croo** (Open Vld): Vandaag eindigt de vierde top tussen Europa en Afrika. In de nabije toekomst zullen de Afrikaanse staten trouwens ook topontmoetingen hebben met andere belangrijke internationale spelers, zoals China.

Ik stel mij vragen bij onze Rwandadoctrine, waardoor België zo lang heeft afgezien van deelname aan legeractiviteiten in de vroegere kolonies van ons land, Burundi, Rwanda en de DRC. Daarom sta ik ook achter de recente ondersteuningsinitiatieven van de minister op Afrikaans grondgebied.

Welke inbreng had België in de voorbereiding en de besluiten van deze top? Welk gevolg is gegeven

quelles seront les suites réservées à nos dénonciations des poursuites visant les holebi et autres groupes de population en Ouganda? Quel rôle le gouvernement belge pourrait-il endosser dans la résolution de la crise en République centrafricaine?

01.02 Pieter De Crem, ministre (*en néerlandais*): Deux opérations sont actuellement en cours en République centrafricaine: l'opération Sangaris et la nouvelle opération EUFOR RCA. La Belgique a engagé un C-130 et une équipe logistique en appui de l'opération Sangaris. Cette mission s'est achevée le 20 mars. Il s'agissait du transport de personnel et de marchandises entre Bangui, Libreville et d'autres villes d'Afrique de l'Est. Les frais se sont élevés à 2 810 000 euros bruts.

Le 1^{er} avril, l'UE a approuvé le lancement de l'opération EUFOR RCA. La Belgique n'a pas encore, à ce jour, proposé d'y participer. Il nous a été demandé de mettre à disposition une unité de génie et une *force protection*. L'Italie a réservé une suite favorable à cette demande. Pour notre part, nous sommes disposés, à réserver, dans une phase ultérieure, une suite favorable à des propositions qui nous seraient soumises, à condition qu'une partie du financement soit garantie par l'UE.

Notre pays fournit de nombreux efforts en Afrique. Je songe notamment à la coopération militaire avec le Bénin, aux formations au Congo et à notre participation à l'EUTM pour la formation des troupes de sécurité somaliennes.

Les conclusions qui ont été tirées il y a vingt ans par la commission du Sénat sur le Rwanda fixent les règles de notre engagement dans les anciennes colonies et les anciens territoires sous mandat: il faut un mandat international, un leadership clair et une stratégie d'entrée et de sortie. Je constate un manque d'ambition pour modifier la situation, mais quoi qu'il en soit, il appartient au Parlement d'évaluer ces conclusions. En tout état de cause, la Belgique reste un partenaire fiable, également en Afrique, pour des opérations multilatérales. Ces missions doivent de préférence être encadrées par l'ONU.

01.03 Herman De Croo (Open Vld): Mon groupe appuie les actions du gouvernement en Afrique. Un large débat sur les conclusions de la commission Rwanda pourrait peut-être être organisé après les élections. L'Europe n'est plus le seul continent à exercer son influence en Afrique. Nous devons rester présents durablement sur ce continent sur le plan humanitaire et des droits de l'homme, mais

aan onze klachten over de onaanvaardbare vervolging van holebi's en anderen in Uganda? Welke rol ziet de Belgische regering voor zichzelf weggelegd in de Centraal-Afrikaanse Republiek?

01.02 Minister Pieter De Crem (*Nederlands*): Er zijn twee operaties in de Centraal-Afrikaanse Republiek: Sangaris en de nieuwe operatie EUFOR RCA. België heeft met een C-130 en een equipe logistieke steun geleverd aan Sangaris. Die opdracht werd beëindigd op 20 maart. Het ging over het vervoer van personeel en goederen tussen Bangui, Libreville en andere Oost-Afrikaanse steden. De kosten bedroegen 2.810.000 euro bruto.

Op 1 april heeft de EU de lancering van de operatie EUFOR RCA goedgekeurd. België heeft momenteel geen deelname voorgesteld. Ons is gevraagd een genieaandeel en een *force protection* te leveren. Italië is daarop ingegaan. In een latere fase willen wij wel ingaan op voorstellen, maar een deel van de financiering moet door de EU worden gegarandeerd.

Ons land doet vele inspanningen in Afrika. Ik denk onder meer aan de militaire coöperatie met Benin, de opleidingen in Congo en onze deelname aan EUTM voor de opleiding van de Somalische veiligheidstroepen.

De conclusies die twintig jaar geleden in de Rwandacommissie in de Senaat tot stand zijn gekomen, leggen de voorwaarden vast voor ons engagement in voormalige kolonies en mandaatgebieden: er moet een internationaal mandaat zijn, een duidelijk leiderschap, een ingangs- en een exitstrategie. Ik zie weinig animo om daar iets aan te veranderen, maar hoe dan ook is het aan het Parlement om die conclusies te evalueren. In elk geval blijft België een betrouwbare partner, ook in Afrika, voor multilaterale operaties en bij voorkeur onder auspiciën van de VN.

01.03 Herman De Croo (Open Vld): Mijn fractie steunt de acties van de regering in Afrika. Misschien kan er na de verkiezingen een ruim debat worden gevoerd over de Rwandaconclusies. Europa is niet meer het enige continent met invloed in Afrika. Wij moeten bestendig, zowel op humanitair vlak en mensenrechten als via commerciële investeringen, aanwezig blijven in het continent.

également par le biais d'investissements commerciaux.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "le coût et les objectifs de la visite du président chinois en Belgique, et les droits de l'homme en Chine" (n° P2404)

02 Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de kosten en doelstellingen van het bezoek van de Chinese president aan België en de mensenrechten in China" (nr. P2404)

02.01 Laurent Louis (indép.): En quatre ans, j'en ai vu passer, des dépenses inutiles! Et, une fois de plus, notre pays délie les cordons de la bourse pour accueillir le président d'un pays où la démocratie n'est qu'une fable, un pays où un seul parti règne en maître – le rêve du parti socialiste –, etc. N'est-ce pas honteux?

02.01 Laurent Louis (onafh.): In de vier jaar die ik in de Kamer zitting heb gehad, heb ik heel wat nutteloze uitgaven zien passeren! En eens te meer tast ons land in de beurs om de president van een land te ontvangen waar er slechts een schijndemocratie heerst, waar er slechts één partij – de natte droom van de PS – de scepter zwaait, enz. Is dat niet schandalig?

De telles dépenses sont injustifiables alors que les Belges sont de plus en plus pauvres, que 50 000 d'entre eux seront exclus du chômage prétendument pour réaliser des économies budgétaires.

Dergelijke uitgaven zijn niet te rechtvaardigen, zeker op een ogenblik dat de Belgen voortdurend armer worden en er 50.000 medeburgers, zogezegd uit besparingsoverwegingen, van werkloosheidsuitkeringen zullen worden uitgesloten.

Je pointe vos incohérences et vos trahisons, c'est pourquoi vous n'aimez pas mes questions.

Ik stel uw inconsistenties en uw verraad aan uw eigen beginselen aan de kaak! Daarom houdt u niet van mijn vragen.

Quel a été le coût de cette nouvelle chinoiserie?

Wat was de kostprijs van die nieuwe chinoiserie?

02.02 Pieter De Crem, ministre (*en français*): Le premier ministre m'a demandé de vous communiquer les éléments suivants.

02.02 Minister Pieter De Crem (*Frans*): De eerste minister heeft me verzocht u het volgende mee te delen.

La rencontre avec le président chinois visait à renforcer les excellentes relations entre nos deux pays. Nous avons lancé un nouveau partenariat d'amitié et de coopération et signé des accords bilatéraux. Pour les budgets, voyez les départements impliqués.

De ontmoeting met de Chinese president was erop gericht de uitstekende betrekkingen tussen onze beide landen nog nauwer aan te halen. Er werd een nieuw vriendschaps- en samenwerkingsakkoord in de steigers gezet en er werden bilaterale akkoorden ondertekend. Voor de kosten verwijst ik u naar de betrokken departementen.

La déclaration finale conjointe mentionne expressément la question du respect et de la promotion des droits de l'homme. Des organisations de défense des droits de l'homme ont manifesté, ce qui démontre que la liberté d'expression est garantie en Belgique, dans les limites de la loi interdisant l'incitation à la haine, à la violence ou à la discrimination.

In de gezamenlijke slotverklaring wordt uitdrukkelijk verwezen naar de inachtneming en de bevordering van de mensenrechten. Er kwamen mensenrechtenorganisaties op straat, wat aantoonde dat de vrijheid van meningsuiting in ons land gewaarborgd is, voor zover de wet die het aanzetten tot haat, geweld of discriminatie verbiedt niet met voeten wordt getreden.

02.03 Laurent Louis (indép.): La Chine doit se réjouir de ce partenariat! La Belgique lui aurait d'ailleurs racheté 50 milliards de dollars de dette américaine. C'est pour que la Belgique soit le troisième plus grand détenteur de dette américaine que les Belges doivent se serrer la ceinture! En

02.03 Laurent Louis (onafh.): China is ongetwijfeld opgetogen over dat partnerschap! Ons land zou onlangs voor 50 miljard dollar aan Amerikaanse schulden hebben overgenomen van China. Opdat ons land derde zou staan op de lijst van landen die de Amerikaanse schuld in handen

nous rendant visite, le président chinois nous remercie d'avoir délesté son pays de tant de dettes.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la nouvelle directive relative aux communications électroniques et la neutralité du Net" (n° P2407)

03.01 Karine Lalieux (PS): La nouvelle directive relative aux communications électroniques maintient l'internet comme espace de liberté, de création, de pluralisme.

Je me réjouis de ce que la majorité des parlementaires européens, y compris les libéraux qui avaient tenu ici une position complètement différente, aient su résister aux lobbies des télécoms. Ces derniers cherchaient à rester maîtres des contenus mais les fournisseurs d'accès devront se limiter à transmettre ce qui transite sur leur réseau.

La prochaine étape sera la négociation avec le Conseil des ministres. Quelle sera l'attitude du gouvernement belge? Le Conseil pourrait-il s'opposer à une position adoptée à la quasi-unanimité du Parlement européen?

03.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en français*): Le nouveau règlement introduit le principe de neutralité du réseau et le définit de façon précise.

Avec ce vote au Parlement européen, nous sommes prêts à avancer. Il est nécessaire pour tout ce qui touche à internet de rester dans une logique européenne.

03.03 Karine Lalieux (PS): Depuis le début de cette législature, le groupe PS défend la neutralité du net. Nous comptons sur la Belgique pour défendre cette neutralité lors du prochain Conseil européen.

L'incident est clos.

04 Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le sous-financement de la police fédérale et ses effets néfastes" (n° P2408)

hebben, moeten de Belgen de buiksriem aanhalen! Met zijn bezoek wil de Chinese president ons bedanken dat we zijn land zoveel schulden van de schouders hebben genomen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de nieuwe richtlijn inzake elektronische communicatie en de netneutraliteit" (nr. P2407)

03.01 Karine Lalieux (PS): In de nieuwe richtlijn betreffende de elektronische communicatie wordt het internet gehandhaafd als een ruimte waar vrijheid, creativiteit en pluralisme vooropstaan.

Het verheugt me dat de meerderheid van de europarlementsleden, inclusief de liberalen, die hier een heel ander standpunt innamen, niet heeft toegegeven aan de telecomlobby's. Die wilden vrij over de content van de communicatie kunnen blijven beschikken, maar de providers zullen zich moeten beperken tot het overbrengen van wat er via hun netwerk wordt doorgegeven.

De volgende stap zullen de onderhandelingen met de Raad van de Europese Unie zijn. Welk standpunt zal de Belgische regering innemen? Zou de Raad zich kunnen verzetten tegen een nagenoeg unaniem standpunt van het Europees Parlement?

03.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Frans*): In de nieuwe verordening wordt het beginsel van de netneutraliteit verankerd en nauwkeurig omschreven.

Dankzij die stemming in het Europees Parlement kunnen we voortgang maken met dit dossier. Bij alle nieuwe regels die we met betrekking tot het internet ontwikkelen, moeten we een Europese logica volgen.

03.03 Karine Lalieux (PS): Sinds het begin van deze legislatuur pleit de PS-fractie voor de neutraliteit van het internet. We rekenen erop dat ons land dat principe op de eerstvolgende bijeenkomst van de Europese Raad zal verdedigen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de onderfinanciering van de federale politie en de negatieve gevolgen ervan" (nr. P2408)

04.01 Koenraad Degroote (N-VA): L'accord de gouvernement foisonne de promesses jamais tenues. Il indique par exemple que, sur la base des recommandations du Conseil fédéral de police, l'action de la police fédérale se concentrera davantage sur les missions spécialisées de la police. Le Conseil fédéral de police dénonce le manque de capacité en particulier dans les unités spéciales (CGSU). À la suite de l'affaire Jonathan Jacob, le rapport du Comité P publié cette semaine signale que le CGSU n'est pas en mesure d'apporter un soutien suffisant aux unités locales.

Pourquoi dix ans après leur formulation, les recommandations du Conseil fédéral demeurent-elles lettre morte? Peut-on espérer une amélioration? Qu'en est-il du renforcement des effectifs de la CGSU? Quelle sera l'affectation des hausses de budget annoncées?

04.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Une circulaire relative aux unités spéciales et qui comporte de nouvelles règles pour l'exercice des tâches de ces unités dans les grandes zones est en voie d'achèvement.

J'ai obtenu hier, lors des discussions budgétaires, 42 millions d'euros supplémentaires pour la police. Dix millions d'euros proviennent par ailleurs de la provision interfédérale.

En 2013 et 2014, il a été procédé à de nombreux recrutements pour le CGSU, qui recevra encore du personnel supplémentaire dans le futur. Une conférence de presse sera organisée prochainement avec la commissaire générale concernant la répartition des quatre cents nouveaux aspirants. Les recommandations du Comité P sont donc bien suivies.

04.03 Koenraad Degroote (N-VA): Vous mettez la dernière main à un certain nombre de projets, mais nous sommes également à la veille de la fin de cette législature.

Certes, le budget de la police a été augmenté, mais les moyens supplémentaires seront principalement affectés au pécule de vacances. Cette hausse des moyens ne représente finalement qu'une goutte dans l'océan.

Nous sommes prêts à introduire une résolution afin d'obtenir la mise en œuvre concrète des recommandations. Si le gouvernement n'accomplit pas son travail correctement, le Parlement devra prendre le relais.

04.01 Koenraad Degroote (N-VA): In het regeerakkoord staan veel beloftes die nooit werden uitgevoerd. Zo staat er dat de federale politie zich meer zal toeleggen op de gespecialiseerde politietaken, rekening houdend met de aanbevelingen van de Federale Politieraad. Die Politieraad klaagt het tekort aan capaciteit aan, vooral dan bij de bijzondere eenheden (CGSU). In een rapport van het Comité P van deze week naar aanleiding van de zaak-Jonathan Jacob staat dat de CGSU te weinig ondersteuning kan bieden aan de lokale eenheden.

Waarom werden de aanbevelingen al tien jaar niet uitgevoerd? Komt er verbetering? Hoe staat het met de versterking van de CGSU? Waar gaat de aangekondigde toename van de budgetten naartoe?

04.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): Een rondzendbrief over de speciale eenheden is bijna afgewerkt en bevat nieuwe regels voor de uitoefening van de taken van de speciale eenheden in grote zones.

Gisteren heb ik naar aanleiding van de begrotingsbesprekingen 42 miljoen euro extra gekregen voor de politie. Er komt ook 10 miljoen euro van de interfederale provisie.

In 2013 en 2014 werden al veel nieuwe personeelsleden voor de CGSU aangeworven en ze krijgen ook in de toekomst bijkomend personeel. Binnenkort komt er een persconferentie met de commissaris-generaal over de verdeling van 400 nieuwe aspiranten. De aanbevelingen van het Comité P worden dus opgevolgd.

04.03 Koenraad Degroote (N-VA): Bijna is er een en ander op komst. We zijn dan ook bijna aan het einde van de regeerperiode.

De politie krijgt inderdaad iets meer budget, maar dat zal voornamelijk besteed worden aan het vakantiegeld. Het is in elk geval slechts een druppel op een hete plaat.

Wij zijn bereid om een resolutie in te dienen om die aanbevelingen in de praktijk te laten omzetten. Als de regering onvoldoende werkt, zal het Parlement het moeten doen.

Les unités spéciales sont également appelées à participer à ces coopérations internationales et nous sommes loin d'exceller dans ce domaine, ce qui porte évidemment préjudice à notre réputation.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Bercy Slegers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'application de l'art. 117bis du Code électoral et la parité hommes-femmes" (n° P2409)

05.01 Bercy Slegers (CD&V): Les listes électorales doivent être déposées prochainement et les instructions du ministère de l'Intérieur concernant la composition paritaire ne sont pas claires. Selon ces instructions, la parité vaut pour le nombre de candidats-titulaires, le nombre de candidats-suppléants et l'ensemble de la liste. L'article 117bis du Code électoral exige toutefois la parité uniquement pour les titulaires et les suppléants, et non pour l'ensemble de la liste.

La ministre confirme-t-elle que les instructions de l'Intérieur ne sont pas conformes à l'article 117bis de la loi électorale?

05.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Cette question me surprend. Depuis la révision de la Constitution et la modification du Code électoral en 2002, les dispositions concernant la parité hommes-femmes sont invariablement intégrées dans les instructions ministérielles relatives aux élections. Ces instructions sont donc inchangées depuis dix ans.

La parité doit être respectée pour les candidats titulaires comme pour les candidats suppléants. Une différence d'une unité au maximum est admise sur les deux listes. C'est pourquoi la parité doit également être respectée pour l'ensemble de la liste car sinon, une différence de plus d'une unité serait possible.

Cette règle n'est en aucune manière contraire à l'article 117bis et elle est également conforme aux intentions du législateur, ainsi qu'aux articles 10 et 11bis de la Constitution.

Lors de l'introduction numérique de la liste de candidats, un avertissement est effectivement formulé si la liste ne respecte pas le principe de parité, mais la liste peut néanmoins être introduite. Il appartient au bureau électoral principal d'accepter ou non les listes introduites.

05.03 Bercy Slegers (CD&V): L'instruction du

De speciale eenheden moeten ook op internationaal niveau samenwerken. Op dit gebied zijn wij een van de slechtste leerlingen van de klas en dat levert ons een slechte naam op.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de toepassing van art. 117bis van het Kieswetboek en de man-vrouwpariteit" (nr. P2409)

05.01 Bercy Slegers (CD&V): De kieslijsten moeten weldra ingediend worden en er is onduidelijkheid over de instructies van Binnenlandse Zaken over de paritaire samenstelling. Volgens die instructies geldt die pariteit voor het aantal kandidaat-titularissen, het aantal kandidaat-opvolgers en voor de gehele lijst. Artikel 117bis van het Kieswetboek vraagt echter enkel pariteit voor de titularissen en opvolgers en niet voor de gehele lijst.

Bevestigt de minister dat de instructie van Binnenlandse Zaken niet in overeenstemming is met artikel 117bis van de kieswetgeving?

05.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Deze vraag verbaast mij. Sinds de Grondwetwijziging en de wijziging van het Kieswetboek in 2002 zijn de bepalingen over de pariteit tussen mannen en vrouwen onveranderlijk opgenomen in de ministeriële instructies voor de verkiezingen. De instructies zijn dus al tien jaar hetzelfde.

De pariteit moet zowel voor de kandidaat-titularissen als voor de kandidaat-opvolgers worden nageleefd. Er wordt maximaal een verschil van één toegestaan op beide lijsten. Daarom moet de pariteitregel ook worden nageleefd voor de hele lijst, want anders wordt het mogelijk dat er een verschil is van meer dan één.

Dat is in geen enkel opzicht strijdig met artikel 117bis en is ook in overeenstemming met de bedoeling van de wetgever, alsook met de artikelen 10 en 11bis van de Grondwet.

Bij de digitale invoering van de kandidatenlijst wordt er inderdaad een waarschuwing gegeven als de lijst het pariteitbeginsel niet naleeft, maar de lijst kan wel worden ingevoerd. Het is het kieshoofdbureau dat beslist over de aanvaarding van de ingediende lijsten.

05.03 Bercy Slegers (CD&V): De instructie van

département de l'Intérieur prescrit effectivement la parité sur l'ensemble de la liste depuis 10 ans mais tant à l'article 117*bis* que dans le rapport de l'examen à la Chambre, une distinction est établie entre les candidats aux mandats effectifs et les candidats à la suppléance. Quoique cela ait été prévu pour l'ensemble de la liste et quoique cela soit appliqué tel quel en pratique, une modification de la loi s'impose.

05.04 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): C'est la première objection soulevée en l'espace d'une décennie. Il ne m'incombe pas de corriger des erreurs spécifiques.

L'incident est clos.

06 Question de M. Benoît Drèze au premier ministre sur "l'ajustement budgétaire" (n° P2405)

06.01 Benoît Drèze (cdH): Le gouvernement a donc trouvé un accord sur l'ajustement budgétaire. Le Comité de monitoring avait identifié un manque de 45 millions d'euros mais des corrections techniques auraient permis de dégager un excédent de 133 millions qui serait affecté au financement du pécule de vacances de la police et à l'augmentation des moyens du Conseil d'État. L'on a aussi indiqué un relèvement de 5 % de l'intervention de l'État auprès des CPAS pour financer le revenu d'intégration sociale.

Confirmez-vous qu'une partie de ce résultat est due à un retour à la croissance économique? L'IREs estime la croissance du PIB à 1,7 % (alors qu'on n'était qu'à 0,2 % en 2013).

Les recettes supplémentaires sont-elles toutes dues à des corrections techniques? Quelles sont les nouvelles dépenses? Quel est le calendrier budgétaire à venir?

06.02 Olivier Chastel, ministre (*en français*): L'objectif de l'entité I était fixé à un déficit de maximum 2,25 %. Les estimations du Comité de monitoring sont basées sur une croissance à 1,4 %.

Dans sa note du 18 mars, le comité indiquait que l'exécution du budget était conforme aux objectifs, seule une différence de 45 millions étant identifiée entre l'objectif initial et ses estimations.

Binnenlandse Zaken heeft het inderdaad al 10 jaar over pariteit voor de gehele lijst, maar in zowel artikel 117*bis* als in het verslag van de bespreking in de Kamer wordt er een onderscheid gemaakt tussen de kandidaten bij de effectieven en de kandidaten bij de opvolgers. Al heeft men dat voor de hele lijst bedoeld en al wordt het ook zo toegepast, de wet moet gewijzigd worden.

05.04 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Dit is het eerste bezwaar in 10 jaar tijd. Het is niet mijn taak om specifieke fouten te herstellen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de eerste minister over "de begrotingsaanpassing" (nr. P2405)

06.01 Benoît Drèze (cdH): De regering is het dus eens geworden over de begrotingsaanpassing. Het monitoringcomité had een tekort van 45 miljoen euro vastgesteld, maar door technische aanpassingen zou er uiteindelijk een overschot van 133 miljoen zijn. Het vrijgekomen bedrag zou worden besteed aan de financiering van het vakantiegeld voor de politiediensten en bijkomende middelen voor de Raad van State. Bovendien zou de Staat ook zijn steun aan de OCMW's optrekken met 5 procent, met het oog op de financiering van het leefloon.

Bevestigt u dat dit resultaat gedeeltelijk toe te schrijven is aan de heropleving van de economie? Volgens het Ires zou de stijging van het bbp 1,7 procent bedragen (terwijl dat in 2013 slechts 0,2 procent was).

Zijn de bijkomende ontvangsten alleen toe te schrijven aan technische aanpassingen? Wat zullen de nieuwe uitgavenposten zijn? Hoe ziet de begrotingskalender er verder uit?

06.02 Minister Olivier Chastel (*Frans*): De doelstelling van entiteit I was een begrotingstekort van maximaal 2,25 procent. Voor de ramingen is het monitoringcomité uitgegaan van een groei van 1,4 procent.

Het monitoringcomité stelde in zijn nota van 18 maart dat de uitvoering van de begroting strookte met de doelstellingen, aangezien het verschil tussen de oorspronkelijke doelstelling en de ramingen van het comité slechts 45 miljoen bedroeg.

Les groupes de travail consacrés aux dépenses primaires, aux recettes fiscales et à la sécurité sociale ont analysé le rapport du comité et ont fait part de leurs conclusions aux membres du Conseil des ministres restreint.

Le résultat se chiffre désormais à + 133 millions dont 54 ont été consacrés à des dépenses complémentaires et le solde, de 79 millions, est réservé en prévision de contrôles budgétaires ultérieurs. Les 178 millions de corrections techniques et ré-estimations se répartissent entre 83 millions de ré-estimations en recettes fiscales, 36 millions en dépenses primaires et 59 millions en matière de sécurité sociale.

Les 54 millions d'euros de dépenses complémentaires se répartissent entre le paiement des pécules de vacances des membres de la police locale, les frais liés à la commémoration de la Première Guerre mondiale, l'arrondissement judiciaire de BHV, le relèvement de l'abattement de l'allocation d'intégration des personnes handicapées et d'autres affectations.

Pour les échéances: il n'y aura pas d'ajustement 2014 puisque ces dépenses complémentaires seront attribuées via la redistribution de la provision interdépartementale ou la levée de certains blocages de prudence budgétaire.

Le programme de stabilité doit être déposé pour fin avril. Le Conseil supérieur des Finances a remis un avis le 26 mars. L'accord de coopération du 13 décembre 2013 prévoit une concertation préalable en Comité de concertation avec l'entité II. Le programme de stabilité sera un schéma directeur, que le prochain gouvernement devra confirmer. Le gouvernement a donc clôturé le dernier contrôle budgétaire.

06.03 Benoît Drèze (cdH): L'on peut se féliciter de terminer "en beauté" avec un budget en ordre et même un double excédent: les 79 millions en réserve et une croissance économique estimée à 1,4 % du PIB.

Je me réjouis qu'on ait pu trouver les solutions pour la police et dans les autres domaines cités. Je ne sais pas si vous confirmez la hausse de 5 % de la participation du fédéral dans le revenu d'intégration social.

L'incident est clos.

De werkgroepen die zich buigen over de primaire uitgaven, de fiscale ontvangsten en de sociale zekerheid, hebben het rapport van het comité geanalyseerd en hun conclusies meegedeeld aan de leden van het kernkabinet.

Het resultaat bedraagt nu + 133 miljoen, waarvan 54 miljoen besteed wordt aan bijkomende uitgaven, en het saldo, 79 miljoen om precies te zijn, wordt opzijgelegd met het oog op volgende begrotingscontroles. De 178 miljoen aan technische correcties en herziene ramingen kunnen als volgt uitgesplitst worden: 83 miljoen voor de herraming van de fiscale ontvangsten, 36 miljoen voor die van de primaire uitgaven en 59 miljoen voor die voor de sociale zekerheid.

Het bedrag van 54 miljoen euro aan bijkomende uitgaven werd aangewend voor de betaling van het vakantiegeld van het personeel van de lokale politie, de kosten voor de herdenking van de Eerste Wereldoorlog, het gerechtelijk arrondissement BHV, de verhoging van de aftrek van de vrijgestelde inkomsten in het kader van de integratietegemoetkoming voor personen met een handicap, en een aantal andere posten.

Wat de begrotingskalender betreft: er komt geen echte begrotingsaanpassing 2014, aangezien die extra uitgaven zullen worden toegekend via de herverdeling van de interdepartementale provisie of het vrijmaken van in het kader van de begrotingsbehoedzaamheid geblokkeerde kredieten.

Het stabiliteitsprogramma moet uiterlijk eind april worden ingediend. De Hoge Raad van Financiën heeft op 26 maart een advies verstrekt. Het samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 voorziet in voorafgaand overleg met entiteit II in het Overlegcomité. Het stabiliteitsprogramma wordt een richtschema, dat door de volgende regering zal moeten worden bekrachtigd. De regering heeft de laatste begrotingscontrole dus afgerond.

06.03 Benoît Drèze (cdH): We eindigen dus in schoonheid met een begroting op orde en zelfs een dubbel overschot: een reserve van 79 miljoen en een economische groei die op 1,4 procent van het bbp wordt geraamd.

Ik ben blij dat men oplossingen heeft kunnen vinden voor de politie en in de andere aangehaalde domeinen. Klopt het dat de federale bijdrage in het leefloon met 5 procent wordt opgetrokken?

Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- M. David Clarinval à la ministre de l'Emploi sur "les titres-services qui expirent fin avril" (n° P2414)

- M. Stefaan Vercamer à la ministre de l'Emploi sur "les titres-services qui expirent fin avril" (n° P2415)

07.01 David Clarinval (MR): Fin 2013, les utilisateurs se sont rués sur les titres-services car, au 1^{er} janvier 2014, les tarifs augmentaient de 50 centimes. Or, la durée de validité de ces titres-services avait été réduite par deux (quatre mois au lieu de huit). Un demi-million d'utilisateurs auraient encore des titres qu'ils ne pourront plus utiliser. Sodexo – principal bénéficiaire de cette opération – évoque une possibilité de remboursement des titres excédentaires moyennant des frais administratifs.

Allez-vous prendre un arrêté conférant une durée de validité normale aux titres-services achetés en décembre? Comment comptez-vous éviter que des centaines de milliers d'utilisateurs soient grugés?

07.02 Stefaan Vercamer (CD&V): Le 1er mai 2014, l'argent rentrera encore dans les caisses de Sodexo. Ce jour-là, en effet, les titres-services d'une valeur de 8,50 euros expireront et tous les titres-services de 2013 à échanger devront être rentrés. Or la procédure prévue à cet effet sur le site web de Sodexo est très complexe. L'échange est quasiment rendu impossible. Il est honteux de voir que d'importantes sommes d'argent vont de nouveau disparaître dans les poches de Sodexo sans la moindre contrepartie.

En décembre 2013, des titres-services d'une valeur de 8,50 euros ont encore été acquis pour le montant record de 16,9 millions d'euros. Sodexo admet qu'environ la moitié des utilisateurs possèdent encore ces titres-services aujourd'hui. L'échange ou le remboursement n'est possible qu'en ligne ou à l'aide d'un formulaire à télécharger. Quid, dès lors, si l'on ne se sert pas d'un ordinateur personnel? En 2013, des titres-services ont été "perdus" à concurrence de 7 millions d'euros.

De combien de titres-services s'agit-il? Comment les utilisateurs seront-ils informés? La durée de validité des titres-services pourra-t-elle être prolongée? Des accords ont-ils été conclus avec Sodexo?

07.03 Monica De Coninck, ministre (en

07 Samengevoegde vragen van

- de heer David Clarinval aan de minister van Werk over "de dienstencheques die eind april vervallen" (nr. P2414)

- de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Werk over "de dienstencheques die eind april vervallen" (nr. P2415)

07.01 David Clarinval (MR): Eind 2013 ontstond er een ware stormloop op de dienstencheques omdat de tarieven met ingang van 1 januari 2014 met 50 eurocent omhooggingen. De geldigheidsduur van die cheques was echter half zo lang als normaal (vier in plaats van acht maanden). Een half miljoen gebruikers zouden nog cheques in hun bezit hebben die ze niet langer kunnen gebruiken. Sodexo – de voornaamste begunstigde van die operatie – voorziet in een mogelijkheid tot terugbetaling van de overtollige cheques, weliswaar tegen betaling van dossierkosten.

Zal u een besluit uitvaardigen dat voorziet in een normale geldigheidsduur voor de dienstencheques die in december 2013 werden gekocht? Hoe zal u voorkomen dat honderdduizenden gebruikers worden gerold?

07.02 Stefaan Vercamer (CD&V): Op 1 mei 2014 zal de kassa van Sodexo opnieuw rinkelen. Dan zijn immers de dienstencheques van 8,50 euro vervallen en moeten ook alle om te ruilen cheques van 2013 binnengebracht zijn. De procedure op de website van Sodexo is echter heel ingewikkeld. Men maakt het omruilen moeilijk. Het is een schande hoe opnieuw zonder enige tegenprestatie veel geld in de zakken van Sodexo zal verdwijnen.

In december 2013 werd nog voor een recordbedrag van 16,9 miljoen euro aan dienstencheques van 8,50 euro gekocht. Sodexo geeft zelf aan dat ongeveer de helft van de gebruikers vandaag nog over die cheques beschikt. Omruilen of laten terugbetalen kan alleen online of met een formulier, dat echter ook online staat. Wat als men geen pc-gebruiker is? In 2013 gingen dienstencheques voor een bedrag van 7 miljoen euro verloren.

Over hoeveel cheques gaat het? Hoe zullen de gebruikers worden geïnformeerd? Kan de geldigheidsperiode verlengd worden? Zijn er afspraken gemaakt met Sodexo?

07.03 Minister Monica De Coninck (Nederlands):

(néerlandais): J'ignore combien de titres-services à 8,5 euros n'ont pas encore été utilisés, mais l'ONEM et Sodexo ont informé les utilisateurs.

(En français) Beaucoup d'entreprises informent aussi leurs clients.

(En néerlandais) Cette information a également été diffusée ce matin à la radio. Certaines personnes achètent un nombre exceptionnellement élevé de titres lorsqu'une augmentation est annoncée. Elles savent pourtant que la période de validité est limitée.

(En français) Le délai est suffisant. Les utilisateurs anticipent une augmentation en achetant des titres-services. Un stock de quatre mois suffit!

(En néerlandais) Le délai est traditionnellement de quatre mois si l'augmentation de prix entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier, sinon le délai est de huit mois. J'ignore s'il y aura beaucoup de demandes d'échange ou de remboursement mais les utilisateurs de titres-services qui en font la demande aujourd'hui n'auront pas de problème.

(En français) La péremption des titres au 30 avril est régulière. Sodexo et l'ONEM l'annoncent dans la presse. La procédure est celle de l'an dernier.

Un utilisateur avisé réclamera le remboursement avant l'échéance.

(En néerlandais) Je suis disposée à prendre contact avec Sodexo afin de huiler la communication et d'examiner quels sont, hormis l'internet, les autres canaux envisageables pour mettre les formulaires à la disposition des utilisateurs.

07.04 David Clarinval (MR): Les usagers étant persuadés d'acheter des titres-service valables pour huit mois et non pour quatre mois, la confiance est rompue vis-à-vis d'eux car l'opération ne profite qu'à Sodexo qui, par cette réduction unilatérale, espérait un coup juteux! Votre réponse est insatisfaisante.

À l'instar des chèques-repas et soucieux de l'intérêt général, nous légiférerons pour fixer une date de péremption aux titres-service. *(Applaudissements sur les bancs du MR)*

07.05 Stefaan Vercamer (CD&V): Des sommes importantes sont en jeu. La ministre compte

Ik weet niet hoeveel dienstencheques van 8,5 euro nog niet gebruikt zijn. De RVA en Sodexo hebben de gebruikers geïnformeerd.

(Frans) Vele ondernemingen lichten hun klanten ook in.

(Nederlands) Vanochtend was het ook op de radio te horen. Sommige mensen kopen extra veel cheques als er een verhoging wordt aangekondigd. Ze weten nochtans dat de geldigheidsperiode beperkt is.

(Frans) De looptijd is lang genoeg. De gebruikers anticiperen op een prijsverhoging en kopen extra dienstencheques in. Met een stock van vier maanden kan men wel volstaan, me dunkt!

(Nederlands) Het is een traditie dat de looptijd vier maanden is als de verhoging op 1 januari ingaat, en anders acht maanden. Ik weet niet of er veel omruil- of terugbetalingsvragen zullen komen, maar wie het nu vraagt, zal geen problemen ondervinden.

(Frans) Het gebeurt wel vaker dat de dienstencheques op 30 april vervallen. Sodexo en de RVA maken dat via de pers bekend. Men volgt dezelfde procedure als vorig jaar.

Een geïnformeerde gebruiker zal vóór de vervaldag om de terugbetaling vragen.

(Nederlands) Ik ben bereid contact op te nemen met Sodexo om ervoor te zorgen dat de communicatie beter verloopt en om na te gaan hoe de formulieren ook via een andere weg dan internet ter beschikking kunnen worden gesteld.

07.04 David Clarinval (MR): De gebruikers zijn ervan overtuigd dat hun dienstencheques een geldigheidsduur hebben van acht, en niet van vier maanden. Het vertrouwen van de klant wordt op die manier geschonden, want van de hele operatie profiteert alleen Sodexo, dat uit die eenzijdig doorgevoerde beperking van de looptijd een slaatje hoopte te slaan! Uw antwoord is ontoereikend.

Net zoals we voor de maaltijdcheques gedaan hebben, met het algemeen belang voor ogen, zullen wij een wetgevend initiatief nemen om een vervaldatum voor de dienstencheques vast te stellen. *(Applaus bij de MR)*

07.05 Stefaan Vercamer (CD&V): Het gaat om veel geld. Het is goed dat de minister het bedrijf zal

demander à l'entreprise de mieux communiquer et c'est un point positif. Je lui demande également d'insister pour qu'on évite cette fois les délais d'attente de plusieurs semaines. Rien n'empêche l'entreprise d'appliquer un délai plus long pour limiter au maximum les pertes d'argent.

L'incident est clos.

08 Question de M. David Geerts au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le service minimum sur le rail et l'évaluation du protocole" (n° P2416)

08.01 David Geerts (sp.a): Au Sénat, la majorité a adopté le principe d'un service minimum pour la SNCB. Cela fait plusieurs années déjà que le débat sur le service minimum est mené à la Chambre et, en commission, nous sommes parvenus à la conclusion que pareil service minimum est difficile à organiser.

En 2008, un protocole a été conclu avec la SNCB à propos des grèves sauvages notamment. Ce protocole a dû être renouvelé en 2012 et si cela n'avait pas été fait, le sp.a aurait déposé un texte. Cela n'a pas été nécessaire puisque la question a été réglée en mars 2013. C'est pourquoi j'ai été surpris d'apprendre que d'aucuns demandent au Sénat que le protocole soit réintroduit par le biais du contrat de gestion. J'aurais escompté une telle initiative du MR, de l'Open Vld et de la N-VA, mais pas du CD&V.

Ce protocole a-t-il fait l'objet d'une évaluation au sein de la SNCB et qu'en est-il ressorti?

08.02 Jean-Pascal Labille, ministre (*en néerlandais*): L'instauration d'un service minimum m'a tout l'air d'une fausse bonne idée. Elle est irréaliste et est totalement étrangère à notre tradition de dialogue social. Le service minimum ne résout pas le problème des navetteurs et risque en outre de compromettre la sécurité. Il est certes indispensable de garantir la permanence des services à la population, mais il est préférable d'atteindre cet objectif par le biais d'un dialogue social constructif.

En mars 2013, à la suite de l'évaluation du protocole social, la commission paritaire nationale a adopté une modification de la réglementation relative aux interruptions de travail. Le recours à une médiation externe est possible en cas de conflit majeur.

vragen beter te communiceren. Ik vraag ook erop aan te dringen dat er deze keer geen wekenlange wachttijden zijn. Niets belet het bedrijf een langere termijn te hanteren zodat er zo weinig mogelijk geld verloren gaat.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de evaluatie van het protocol inzake minimale dienstverlening op het spoor" (nr. P2416)

08.01 David Geerts (sp.a): In de Senaat heeft de meerderheid een soort minimale dienstverlening goedgekeurd voor de NMBS. Het debat over minimale dienstverlening wordt al jaren in de Kamer gevoerd en in de commissie zijn we tot de slotsom gekomen dat dergelijke dienstverlening moeilijk te organiseren valt.

In 2008 werd met de NMBS een protocol afgesloten over onder meer wilde stakingen. In 2012 moest dat hernieuwd worden en als dat niet gebeurde had sp.a zich voorgenomen een tekst in te dienen. Dat hoefde niet, want de kwestie werd in maart 2013 geregeld. Daarom was ik verrast te vernemen dat men nu in de Senaat vraagt dat het protocol via de beheersovereenkomst opnieuw ingediend wordt. Ik had dat verwacht van MR, Open Vld en N-VA, maar niet van CD&V.

Is er binnen de NMBS een evaluatie gemaakt van dat protocol en wat leverde die op?

08.02 Minister Jean-Pascal Labille (*Nederlands*): De minimale dienstverlening lijkt me een vals goed idee. Het is een onrealistisch idee en het past niet in onze traditie van sociale dialoog. Een minimumdienst lost het probleem van de pendelaar niet op en kan de veiligheid in het gedrag brengen. Natuurlijk is het belangrijk de diensten aan de samenleving zo goed mogelijk te waarborgen, maar dat kan beter via een constructieve sociale dialoog.

De evaluatie van het sociaal protocol heeft ertoe geleid dat de Nationale Paritaire Commissie in maart 2013 de wijziging van de reglementering over de werkonderbrekingen goedgekeurd heeft. Bij een ernstig conflict kan externe bemiddeling worden ingeschakeld.

À titre personnel, je suis opposé à la proposition de loi du MR sur la base de laquelle le contrat de gestion qui lie les chemins de fer à l'État pourra être déclaré nul et non avenu. C'est une épée de Damoclès inacceptable.

Aucune des deux parties – l'employeur et les syndicats – ne remet en cause le nouveau protocole d'accord en matière d'interruption de travail.

08.03 David Geerts (sp.a): La N-VA est pour un service minimum sur le rail. Le sp.a, lui, est pour un service à la clientèle maximal pour les voyageurs. Le masque des membres du groupe N-VA vient de tomber, révélant leur vrai visage, celui d'adversaires du droit de grève.

Le protocole d'accord en matière d'interruption de travail fonctionne. Il est par conséquent regrettable que certaines personnes jettent de l'huile sur le feu au lieu d'avoir le courage de monter à la tribune. Ces personnes tournent en dérision la concertation sociale.

L'incident est clos.

09 Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "l'avenir du personnel des greffes et des juridictions du tribunal de première instance de Bruxelles après le 1er juillet 2014" (n° P2410)

09.01 Olivier Maingain (FDF): Une certaine inquiétude naît parmi les membres du personnel des greffes et du secrétariat des parquets des juridictions francophones de Bruxelles. Les lauréats de la dernière sélection, qui ne comportait pas d'exigence de bilinguisme, ont été versés dans le cadre bilingue avec obligation de réussir, dans l'année de leur engagement, l'épreuve de bilinguisme. La loi laisse entendre qu'à défaut de réussite dans l'année, ils seront invités à quitter leur fonction.

Je voudrais avoir l'assurance qu'au moment où on fait grand cas de ce qu'il y aurait enfin un renfort à Bruxelles, il n'y ait pas là des pertes d'emplois, la proportion 80-20 n'étant déjà pas conforme à l'accord initial. Cette proportion est aujourd'hui plutôt de 71-29.

09.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Un tiers du cadre des juridictions bruxelloises est réservé à des membres du personnel qui satisfont au bilinguisme fonctionnel. Deux tiers peuvent être unilingues.

Persoonlijk ben ik gekant tegen het wetsvoorstel van de MR. Het kan het beheerscontract dat de spoorwegen aan de Staat bindt, nietig verklaren. Het is een onaanvaardbaar zwaard van Damocles.

Geen van beide partijen stelt het nieuwe protocol ter discussie.

08.03 David Geerts (sp.a): De N-VA is voor een minimale dienstverlening. Wij zijn voor een maximale dienstverlening voor treinreizigers. De maskers vallen af: N-VA is tegen het stakingsrecht.

Het protocol werkt. Het is betreurenswaardig dat mensen die de tribune niet op durven, olie op het vuur gieten. Zij lachen met het sociaal overleg.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de toekomst van het personeel van de griffies en van de rechtbanken van eerste aanleg te Brussel na 1 juli 2014" (nr. P2410)

09.01 Olivier Maingain (FDF): Er ontstaat enige ongerustheid onder het personeel van de griffies en de parketsecretariaten van de Franstalige rechtscolleges in Brussel. De laureaten van de jongste selectie, waarvoor er geen tweetaligheid vereist was, werden in de tweetalige formatie opgenomen en dienden binnen het jaar na hun indienstneming voor de tweetaligheidsproef te slagen. Overeenkomstig de wet moeten ze ontslagen worden indien ze niet binnen het jaar voor die proef slagen.

Op het ogenblik dat er veel belang aan wordt gehecht dat de gerechtelijke diensten in Brussel eindelijk versterkt worden, zou ik graag de zekerheid hebben dat er daar geen banen verloren zullen gaan, aangezien de verhouding 80-20 al in strijd is met de oorspronkelijke overeenkomst. Die verhouding bedraagt thans eerder 71-29.

09.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Een derde van de formatie van de Brusselse rechtbanken is voorbehouden voor personeelsleden die functioneel tweetalig zijn. Twee derde van de formatie mag eentalig zijn.

Il peut être mis fin à la fonction si le membre du personnel, dans le délai d'un an, ne participe pas ou ne réussit pas l'examen sauf si la juridiction détient suffisamment de personnel disposant de la preuve de la connaissance de l'autre langue. Les personnes qui ne réussissent pas l'examen linguistique au cours de l'année seront en priorité nommées dans le cadre de deux tiers unilingue.

Le délai d'un an court à partir de l'existence des nouvelles juridictions à Bruxelles. Les membres du personnel des tribunaux de Bruxelles ont été à nouveau nommés le 31 mars 2014 au tribunal francophone ou au tribunal néerlandophone de Bruxelles. Chacun dispose dès lors d'un délai suffisamment long pour participer à cet examen et le réussir.

09.03 Olivier Maingain (FDF): Je retiens l'engagement à ne licencier aucun membre du personnel qui pourrait être affecté au cadre unilingue à défaut de réussir des examens linguistiques.

L'incident est clos.

10 Question de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "le manque de confiance des Flamands dans la justice (n° P2411)

10.01 Bert Schoofs (VB): Selon une enquête réalisée récemment par la VRT, les citoyens n'ont pas confiance en la justice. Ils déplorent que tant de criminels échappent à la justice en raison d'erreurs de procédure. La loi sur les transactions financières suscite également leur mécontentement, ainsi que la loi Salduz qui donne une importante longueur d'avance aux auteurs par rapport aux victimes. Par ailleurs, la présence de nombreux internés en prison les irrite aussi et le fait que des volets de certaines législations ne soient pas encore appliqués ne les satisfait pas davantage.

Au Parlement, on perd un temps précieux pour des matières qui n'intéressent personne comme le double nom, alors que des criminels dangereux empochent des milliers d'euros parce que leur régime pénitentiaire ne leur plaît pas. Dans l'intervalle, la loi de base n'est toujours pas intégralement d'application et les gardiens demandent déjà qu'elle soit modifiée.

Quelle est l'attitude de la ministre face aux critiques des citoyens?

10.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Nous savons depuis longtemps que la

Er kan een einde worden gemaakt aan de betrekking indien het personeelslid binnen het jaar niet deelneemt aan of slaagt voor het examen, behalve indien het rechtscollège voldoende personeelsleden telt die een bewezen kennis hebben van de andere taal. Wie niet slaagt voor het taalexamen in de loop van het jaar wordt met voorrang benoemd in de eentalige 2/3-formatie.

De termijn van een jaar loopt vanaf de oprichting van de nieuwe rechtbanken te Brussel. De personeelsleden van de Brusselse rechtbanken werden op 31 maart 2014 opnieuw benoemd bij de Franstalige of de Nederlandstalige rechtbank van Brussel. Iedereen beschikt derhalve over voldoende tijd om aan dat examen deel te nemen en ervoor te slagen.

09.03 Olivier Maingain (FDF): Ik onthoud dat u zich ertoe verbindt geen enkel personeelslid te ontslaan dat aan het eentalige kader zou kunnen worden toegewezen omdat het niet voor een taalexamen is geslaagd.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "het gebrek aan vertrouwen in justitie vanwege de Vlamingen" (nr. P2411)

10.01 Bert Schoofs (VB): Volgens een recent VRT-onderzoek roept justitie wantrouwen op bij de burger. De burger is niet tevreden dat zoveel criminelen door procedurefouten de dans ontspringen. Ook de afkoopwet roept ongenoegen op. De Salduzwet geeft verdachten en daders oneindig veel voorsprong op de slachtoffers. Sommige geïnterneerden verblijven in de gevangenis. Vijf à tien jaar na hun goedkeuring worden onderdelen van bepaalde wetten nog niet toegepast.

In het Parlement werd veel tijd verkwanseld aan non-issues als de dubbele naamwetgeving, terwijl zware criminelen schadevergoedingen van duizenden euro's opstrijken omdat het detentieregime hen niet aanstaat. Intussen is de basiswet nog niet volledig van kracht en zijn de cipiers zelf al vragende partij om ze te wijzigen.

Wat vindt de minister van de kritiek van de burger?

10.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Wij weten al lang dat het vertrouwen in justitie te

confiance accordée par la population à la justice est trop faible. Des enquêtes épinglent surtout l'immobilisme qui a caractérisé la Justice ces dernières années. C'est pourquoi, au terme de trente années de discussions, nous avons mis un point final à la réforme de la justice. Des institutions comme la police et d'autres ont regagné la confiance de la population après la mise en œuvre de profondes réformes. Des arrondissements judiciaires plus étendus et l'autonomie accrue des magistrats renforcent l'arsenal nécessaire pour résorber l'arriéré judiciaire.

Longtemps malheureusement, les courtes peines n'ont pas été exécutées et nous avons dès lors décidé de construire de nouvelles prisons. Au cours de l'actuelle législature, la surpopulation carcérale a reculé de 30 à 19 % et cette évolution sera maintenue.

À ce jour, 1 936 bracelets électroniques sont opérationnels. L'objectif avait longtemps plafonné à 1 500 et 800 bracelets électroniques étaient en circulation lors de mon entrée en fonction. Cet outil nous permet de procéder à l'exécution de l'ensemble des courtes peines. Dans les maisons de justice, les listes d'attente pour les peines de substitution ont disparu.

L'objectif de cet ensemble de réformes consiste à mettre un terme à l'impunité.

Cet énorme travail a été accompli en deux ans, mais il faudra patienter quelque temps avant de pouvoir en observer les effets sur les indices de confiance de la population.

10.03 Bert Schoofs (VB): Nous verrons ce que la réforme donnera sur le terrain.

Les bracelets électroniques ne sont qu'un ersatz auquel on a recouru parce qu'on a constaté que toutes les peines d'emprisonnement ne peuvent être exécutées. La ministre a simplement achevé le travail entamé par ses prédécesseurs.

La politique mise en œuvre par la ministre a été un fiasco et ce n'est pas seulement un problème de perception. Au cours des deux dernières années et demie, elle a fait adopter la loi sur la transaction financière et la législation instaurant la possibilité, pour les parents, de donner un double nom à leur enfant. Nos concitoyens se demandent ce que fichent leurs élus.

J'espère que la ministre ne reviendra pas à la Justice. Le Vlaams Belang réclame un ministre de la Justice vraiment flamand.

laag is. Uit onderzoeken blijkt dat men vooral vindt dat Justitie de voorbije jaren te weinig is geëvalueerd. Daarom hebben wij, na dertig jaar discussie, de justitiehervorming afgerond. Na de politiehervorming en andere grote hervormingen is het vertrouwen in die instellingen terug toegenomen. Met grotere gerechtelijke arrondissementen en meer autonomie voor de magistraten heeft men meer wapens in handen om te vechten tegen de gerechtelijke achterstand.

Jammer genoeg werden korte straffen lange tijd onvoldoende uitgevoerd. Daarom bouwen wij gevangenissen bij. De overbevolking is tijdens deze regeerperiode gedaald van bijna 30 procent naar 19 procent en ze zal blijven dalen.

Vandaag zijn er 1.936 enkelbanden in gebruik. Lange tijd was de doelstelling 1.500, bij mijn aantreden waren er 800. Daardoor kunnen we ook alle korte straffen uitvoeren. De wachtlijsten bij de justitiehuisen voor alternatieve straffen zijn volledig weggewerkt.

Al deze hervormingen pakken de straffeloosheid aan.

We hebben dit alles gerealiseerd op twee jaar tijd. Het zal enige tijd vergen vooraleer zich dit weerspiegelt in het vertrouwen.

10.03 Bert Schoofs (VB): We zullen zien hoe de hervorming uitpakt op het terrein.

Enkelbanden zijn maar een lapmiddel, omdat de gevangenisstraffen niet allemaal uitgevoerd kunnen worden. De minister heeft gewoon het werk van haar voorgangers voltooid.

Het beleid van de minister was niet goed. Zij heeft niet alleen de perceptie tegen. Tijdens de voorbije tweeënhalve jaar heeft zij de afkoopwet en de dubbele-naamwetgeving laten goedkeuren. De burger vraagt zich af waar men mee bezig is.

Ik hoop dat de minister niet terugkeert op Justitie. Vlaams Belang wil een Vlaamse minister van Justitie.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de M. Georges Gilkinet à la ministre de la Justice sur "le rapport du Comité R" (n° P2412)

11 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Justitie over "het verslag van het Comité I" (nr. P2412)

11.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Le rapport – en principe confidentiel – présenté par le Comité R à la commission de suivi du Sénat, pointe le manque de réaction de nos services de renseignement face à l'espionnage mené par la NSA. Le gouvernement et son comité ministériel du renseignement et de la sécurité n'ont jamais demandé de rapport spécifique sur cet espionnage de masse, déjà visé par le rapport annuel de 2012 du Comité R.

11.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): In zijn – in principe vertrouwelijk – rapport aan de opvolgingscommissie van de Senaat wordt het uitblijven van een reactie van onze inlichtingendiensten op de spionagepraktijken van de NSA door het Comité I in het licht gesteld. De regering en het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid hebben nooit om een specifiek rapport over deze massale spionage verzocht, hoewel daarvan al melding werd gemaakt in het jaarverslag 2012 van het Comité I.

Confirmez-vous le contenu de ce rapport du Comité R? Quand sera-t-il rendu public?

Bevestigt u de inhoud van het voornoemde rapport van het Comité I? Wanneer zal dit rapport worden gepubliceerd?

Confirmez-vous qu'aucune initiative n'a été prise par le comité ministériel ad hoc? Ce comité ministériel se réunit-il régulièrement? Comment a-t-il traité ces questions graves?

Bevestigt u dat het ministerieel comité ad hoc met betrekking tot deze ernstige kwesties geen enkel initiatief heeft genomen? Komt het ministerieel comité geregeld samen? Hoe is dat comité in dezen te werk gegaan?

11.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): D'après les conclusions du Comité R, nos services de renseignement doivent être plus attentifs aux captations massives de données et à l'espionnage politique et économique par des services étrangers.

11.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): Het Comité I zegt in zijn besluiten dat onze inlichtingendiensten meer gespitst moeten zijn op het massaal inzamelen van gegevens, evenals op politieke en economische spionage door buitenlandse diensten.

Les contacts avec les services de renseignement étrangers amis doivent être évalués. La Sûreté de l'État et le Service du renseignement militaire doivent collaborer davantage dans le cadre du protocole d'accord existant.

Onze contacten met bevriende buitenlandse inlichtingendiensten moeten aan een evaluatie worden onderworpen. De Veiligheid van de Staat en de militaire inlichtingendienst moeten in het kader van het bestaande protocolakkoord nog nauwer samenwerken.

Le rapport du Comité R est un rapport de diffusion restreinte. Les services partenaires nous fournissent aussi des informations opérationnelles importantes.

Het rapport van het Comité I draagt de vermelding 'beperkte verspreiding'. De partnerdiensten verstrekken ons ook belangrijke operationele informatie.

La Sûreté de l'État analysera ce rapport dont les conclusions seront traduites en un plan d'action qui sera soumis au comité ministériel pour le renseignement et la sécurité.

De Veiligheid van de Staat zal dat rapport analyseren en er de nodige conclusies uit trekken. Die zullen worden vertaald in een actieplan dat aan het Ministerieel Comité voor Inlichtingen en Veiligheid zal worden voorgelegd.

11.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): En ce qui concerne la transparence de l'information et le contrôle démocratique sur les services de renseignement, il serait normal d'en diffuser une

11.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Wat de doorzichtigheid van de informatie en de democratische controle op de inlichtingendiensten betreft, vind ik het maar normaal dat er een

version expurgée.

Et vous exonérez rapidement le gouvernement de ses responsabilités: dans son rapport de 2012, le Comité R pointait déjà le manque de proactivité du gouvernement!

Troisièmement, pour que nos rapports avec les États-Unis soient équilibrés, notre pays ne peut accepter de voir ses libertés bafouées. Les États-Unis demandent un nouveau traité transatlantique: nous devrions mettre dans la balance nos critiques légitimes à l'égard de leurs pratiques. Le gouvernement a fait preuve de faiblesse, nous lui demandons de se reprendre et de faire valoir le droit de nos concitoyens à la vie privée.

L'incident est clos.

12 Question de M. Philippe Goffin à la ministre de la Justice sur "le nouveau paysage judiciaire" (n° P2413)

12.01 Philippe Goffin (MR): Le 1^{er} avril fut marqué par l'entrée en vigueur de la loi sur le nouveau paysage judiciaire. Certains ont fortement décrié la précipitation avec laquelle ce projet fut adopté.

Quels sont les premiers retours que vous avez eus? Y a-t-il eu des difficultés? La transition s'est-elle faite dans de bonnes conditions?

Dans l'arrondissement de Liège, le Conseil supérieur de la Justice a proposé à la nomination un nouveau procureur, M. Dulieu. Un signal important serait de nous donner aujourd'hui une date pour sa nomination.

12.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): La réforme du paysage judiciaire se concrétise tous les jours un peu plus sur le terrain. Tous les magistrats sont nommés dans les nouveaux arrondissements, à quelques exceptions près. Le Conseil supérieur de la Justice a déjà présenté une première liste de chefs de corps. Nous comptons procéder le plus vite possible aux nominations.

Des greffiers et secrétaires en chef faisant fonction sont désignés dans les nouveaux tribunaux et parquets. Les greffiers et les secrétaires sont nommés de plein droit dans les nouveaux arrondissements et les membres du personnel des

gekuiste versie van dat rapport zou worden verspreid.

Bovendien ontslaat u de regering wel erg vlotjes van haar verantwoordelijkheden: in zijn rapport van 2012 stelde het Comité I reeds dat de regering niet proactief genoeg optrad!

Ten derde: als we evenwichtige betrekkingen willen met de Verenigde Staten, kunnen we niet aanvaarden dat onze vrijheden met voeten worden getreden. De Verenigde Staten zijn vragende partij voor een nieuw transatlantisch verdrag: wij moeten onze terechte kritiek op hun praktijken in de weegschaal leggen. De regering heeft zich zwak opgesteld; wij vragen dat ze zich zou vermennen en dat ze het recht op privacy van onze burgers zou doen gelden.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "het nieuwe gerechtelijke landschap" (nr. P2413)

12.01 Philippe Goffin (MR): Op 1 april is de wet op de gerechtelijke hervorming in werking getreden, waardoor het gerechtelijk landschap volledig hertekend werd. Sommigen hebben felle kritiek geuit op de haast waarmee dat ontwerp werd aangenomen.

Wat zijn de eerste reacties? Hebben er zich problemen voorgedaan? Is de overgang goed verlopen?

De Hoge Raad voor de Justitie heeft de benoeming van een nieuwe procureur, de heer Dulieu, in het gerechtelijk arrondissement Luik voorgesteld. Het zou een belangrijk signaal zijn indien u ons vandaag zou kunnen meedelen wanneer de betrokkene benoemd zal worden.

12.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): In het veld wordt de hervorming van het gerechtelijk landschap elke dag een beetje meer in kalk en cement gegoten. Op enkele uitzonderingen na zijn alle magistraten in de nieuwe arrondissementen benoemd. De Hoge Raad voor de Justitie heeft al een eerste lijst van korpschefs ingediend. We willen ze zo snel mogelijk benoemen.

In de nieuwe rechtbanken en parketten worden er dienstdoende hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen aangesteld. In de nieuwe arrondissementen worden de griffiers en secretarissen van rechtswege benoemd en de personeelsleden van niveau C en D

niveaux C et D restent dans la division dans laquelle ils étaient nommés avant la réforme.

Le président du SPF et le directeur général de l'Organisation judiciaire ont expliqué la réforme aux magistrats et au personnel. J'ai également participé à des réunions.

Ce fut un succès. Des questions concernant des situations individuelles se posent mais l'administration essaie d'y répondre le plus rapidement possible.

Toutes les informations sont disponibles sur le site et sur l'intranet du SPF. Un point de contact est à disposition.

Toujours est-il que la réforme se passe dans de bonnes conditions.

12.03 Philippe Goffin (MR): Je prends acte du fait que, si les dossiers sont complets – nous espérons que c'est le cas –, vous procéderez rapidement aux nominations.

L'incident est clos.

13 Question de M. Patrick Dewael au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'état des lieux concernant les zones d'emploi et l'alignement sur les Régions" (n° P2417)

13.01 Patrick Dewael (Open Vld): La fermeture de Ford entraînera la perte de 8 000 emplois d'ici la fin de l'année. Les autorités réagissent par leur Plan d'action stratégique pour le Limbourg, dans le cadre duquel bon nombre de projets ont déjà été sélectionnés et le pacte de concurrence prend petit à petit forme au sein de cette Chambre.

Il existe cependant encore un troisième instrument: la délimitation de certaines zones pouvant bénéficier de stimulateurs fiscaux et parafiscaux, comme les anciennes zones de conversion. Dans ces zones, les employeurs pourraient bénéficier d'une réduction d'un quart du précompte professionnel sur les salaires des travailleurs nouvellement engagés. Il appartient aux Régions de délimiter ces zones.

Quand le ministre pense-t-il pouvoir finaliser les nécessaires accords de coopération avec les Régions? D'autres écueils doivent-ils encore être surmontés? L'Europe peut-elle constituer une source de problèmes? Quand cette mesure pourra-t-elle entrer en vigueur, pour que nous puissions

blijven in de divisie waarin ze vóór de hervorming werden benoemd.

De voorzitter van de FOD en de directeur-generaal van de Rechterlijke Organisatie hebben de hervorming aan de magistraten en het personeel toegelicht. Ik heb ook aan vergaderingen deelgenomen.

Die bijeenkomsten waren een succes. Er rijzen vragen over individuele gevallen, maar de administratie probeert die zo snel mogelijk te beantwoorden.

Alle informatie in verband met de hervorming staat op de website en op het intranet van de FOD. Er is een aanspreekpunt waar men terecht kan.

De hervorming verloopt al bij al vlot.

12.03 Philippe Goffin (MR): Ik neem nota van het feit dat als de dossiers volledig zijn – hopelijk is dat het geval –, u snel zal overgaan tot de benoemingen.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Patrick Dewael aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de stand van zaken met betrekking tot de tewerkstellingszones en de afstemming met de Regio's" (nr. P2417)

13.01 Patrick Dewael (Open Vld): Door de sluiting van Ford zullen 8.000 jobs verdwijnen tegen het einde van dit jaar. De overheden reageren met het Strategisch Actieplan voor Limburg, waarvoor heel wat projecten zijn geselecteerd, en het competitiviteitspact krijgt stilaan zijn beslag in de Kamer.

Er is echter ook een derde instrument, de afbakening van bepaalde zones waar specifieke fiscale en parafiscale stimuli mogelijk zijn, zoals de vroegere conversiezones. Werkgevers zouden hier een kwart minder bedrijfsvoorheffing moeten betalen op de lonen van nieuwe arbeidskrachten. De Gewesten moeten die zones afbakenen.

Wanneer denkt de minister het noodzakelijke samenwerkingsakkoord met de Gewesten te kunnen afronden? Zijn er nog andere hordes te nemen? Kan Europa voor problemen zorgen? Wanneer kan deze maatregel in werking treden, zodat wij dit voor Limburg kunnen gebruiken als

l'utiliser comme instrument de promotion du Limbourg à l'étranger? promotiemiddel in het buitenland?

13.02 Koen Geens, ministre (*en néerlandais*): Nous nous sommes concertés avec l'Europe à propos de la mesure visant à reconnaître certaines zones comme zones d'aide ou zones franches. Une autorisation explicite de l'Europe n'est pas nécessaire, mais le système que nous élaborons doit évidemment être conforme aux normes européennes, et c'est bien le cas.

Les zones d'aide n'ont pas encore été délimitées dans le projet. Il appartient à chaque Région distinctement de conclure un accord de coopération en la matière avec les autorités fédérales. Les critères ont été en partie fixés dans la loi et le seront en partie dans des arrêtés royaux qui seront promulgués prochainement. Il n'y a donc aucune raison de s'inquiéter de l'imminence de la dissolution.

Pour que le système puisse être appliqué, il doit être question de licenciements collectifs. À cet égard, le système peut être appliqué avec rétroactif au 1^{er} juillet 2012. Il va de soi que des investissements seront consacrés à brève échéance à la création d'emplois supplémentaires. Il est tout à fait possible de déjà conclure des accords de coopération en période d'affaires courantes.

13.03 Patrick Dewael (Open Vld): Je voudrais que l'on commence à délimiter les zones dans les semaines à venir, avant ou juste après les élections. Il s'agit en définitive d'un abaissement des coûts salariaux d'environ 5,1 %. Il est également important de pouvoir déclarer lors de toutes nos missions visant à attirer des investisseurs que le Limbourg ne demande aucune subvention mais offre des avantages fiscaux et parafiscaux.

L'incident est clos.

14 Question de M. Josy Arens au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "le contrôle des résidents belges travaillant au Grand-Duché de Luxembourg" (n° P2418)

14.01 Josy Arens (cdH): Des frontaliers travaillant au Grand-Duché de Luxembourg ont reçu des questionnaires de l'administration des contributions belges leur demandant de justifier leur activité professionnelle et d'apporter les preuves de leur présence physique au Grand-Duché. Les copies du contrat de travail, les déclarations sur l'honneur et

13.02 Minister Koen Geens (*Nederlands*): Wij hebben overlegd met Europa over de maatregel om bepaalde zones te erkennen als steunzones of ontwrichte zones. Er is geen expliciete Europese toestemming nodig, maar onze regeling moet wel conform de Europese normen zijn, wat ook zo is.

De steunzones zijn nog niet afgebakend in het ontwerp. Het is aan elk Gewest apart om daarover samen met de federale overheid een samenwerkingsakkoord af te sluiten. De criteria zijn deels vastgelegd in de wet en deels in enkele KB's die eerstdaags worden genomen. Er is dus geen reden om zich zorgen te maken in verband met de nakende ontbinding.

Om aanspraak te kunnen maken op deze regeling, moet er sprake zijn van collectieve ontslagen. Daarbij kan worden teruggegaan tot 1 juli 2012. Uiteraard zijn de investeringen in extra tewerkstelling voor de nabije toekomst. Het is perfect mogelijk om al samenwerkingsakkoorden af te sluiten in de periode van lopende zaken.

13.03 Patrick Dewael (Open Vld): Ik zou graag zien dat men in de komende weken, voor of net na de verkiezingen, begint met het afbakenen van de zones. Het gaat tenslotte toch over een verlaging van de loonkosten met zo'n 5,1 procent. Het is ook belangrijk om op al onze investeringsmissies te kunnen zeggen dat Limburg geen subsidies vraagt, maar wel fiscale en parafiscale voordelen biedt.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de controle van de Belgische ingezetenen die in het Groothertogdom Luxemburg werken" (nr. P2418)

14.01 Josy Arens (cdH): Grensarbeiders die in het Groothertogdom Luxemburg werken, hebben van de Belgische belastingadministratie een vragenlijst gekregen waarin hun gevraagd wordt hun beroepsactiviteit nader toe te lichten en bewijzen te leveren van hun fysieke aanwezigheid in het Groothertogdom. Een kopie van de

les attestations patronales sont jugées insuffisantes. Quelles sont les pièces à fournir lors de ces contrôles? Quelles preuves sont recevables? Comment justifier de sa présence réelle au Grand-Duché?

14.02 Koen Geens, ministre (*en français*): Le comité de gestion de l'Administration générale de la Fiscalité a autorisé une action de contrôle portant sur des contribuables qui ont déclaré un salaire d'origine étrangère et qui en demandent l'exonération. Cela ne concerne que les salariés exerçant dans un pays limitrophe ou dans un pays avec lequel la Belgique n'a pas signé de convention pour éviter une double perception des impôts. Ce contrôle inclut l'envoi d'un questionnaire au contribuable pour déterminer le type de revenu et s'assurer que l'activité a été exercée à l'étranger.

L'administration fiscale belge est disposée à discuter avec son équivalent luxembourgeois.

14.03 Josy Arens (cdH): Je demande au gouvernement de garantir la sécurité juridique des frontaliers en précisant quels documents sont jugés probants par l'administration. Je vous poserai une question écrite à ce sujet.

L'incident est clos.

15 Questions jointes de

- M. Christophe Lacroix au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur le carat" (n° P2419)
- M. Stefaan Van Hecke au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur le carat" (n° P2420)
- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur le carat" (n° P2421)
- M. Jean Marie Dedecker au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur le carat" (n° P2422)

15.01 Christophe Lacroix (PS): Vous prépareriez un plan permettant aux diamantaires anversois de ne plus payer l'impôt sur les sociétés mais de s'acquitter d'une taxe sur le carat basée sur un pourcentage du chiffre d'affaires. C'est ce que j'ai appris ce matin en prenant mon café et j'ai failli m'étrangler. Pour nous, il n'est pas question d'accorder des cadeaux fiscaux aux diamantaires.

Est-il exact que vous avez envoyé à la Commission

arbeidsovereenkomst, verklaringen op eer en attesten van de werkgever worden als onvoldoende beschouwd. Welke stukken moet men dan indienen bij die controles? Welke bewijzen zijn er ontvankelijk? Hoe kan men aantonen dat men echt aanwezig was in het Groothertogdom?

14.02 Minister Koen Geens (*Frans*): Het beheerscomité van de Algemene Administratie van de Fiscaliteit verleende haar toestemming voor een controleactie van de belastingplichtigen die een buitenlands loon hebben aangegeven en om een belastingvrijstelling verzoeken. Het gaat hier enkel om loontrekkers die werken in één van onze buurlanden of in een land waarmee België geen dubbelbelastingbedrag heeft gesloten. In het kader van de controle ontvangt de belastingplichtige een vragenlijst aan de hand waarvan de aard van het inkomen wordt vastgesteld en wordt nagegaan of de activiteit wel degelijk in het buitenland werd uitgeoefend.

De Belgische belastingadministratie is bereid in dialoog te treden met haar Luxemburgse tegenhanger.

14.03 Josy Arens (cdH): Ik vraag dat de regering de grensarbeiders rechtszekerheid biedt, door aan te geven welke documenten de administratie als bewijs aanvaardt. Ik zal u hierover een schriftelijke vraag stellen.

Het incident is gesloten.

15 Samengevoegde vragen van

- de heer Christophe Lacroix aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de karaattaks" (nr. P2419)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de karaattaks" (nr. P2420)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de karaattaks" (nr. P2421)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de karaattaks" (nr. P2422)

15.01 Christophe Lacroix (PS): Naar verluidt werkt u aan een plan waardoor de Antwerpse diamantairs niet langer de vennootschapsbelasting zouden moeten betalen, maar wel een karaattaks op een percentage van de omzet. Dat heb ik vanmorgen gelezen, en ik verslikte me prompt in mijn ochtendkoffie. Voor ons kan er geen sprake zijn van fiscale cadeautjes voor de diamantairs.

Klopt het dat u de Europese Commissie hieromtrent

européenne une note explicative à ce sujet ou que vous allez le faire? À quel titre le faites-vous?

15.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le secteur diamantaire se voit de nouveau offrir un cadeau. Ce secteur, qui n'est déjà pas tenu de verser la TVA, ni des droits d'importation et d'exportation, serait à présent exempté de l'impôt des sociétés, qui serait remplacé par une "taxe sur le carat". Il s'agit évidemment d'une réduction de l'impôt, comme l'indique la réaction enthousiaste des intéressés. Après les dossiers relatifs à des fraudes à neuf chiffres et les démêlés de certaines entreprises diamantaires avec le fisc, voici qu'un nouveau cadeau est malgré tout offert au secteur.

Est-ce l'idée du ministre des Finances ou celle du gouvernement? Qui était informé? Les membres du "Diamantclub", qui a été constitué en 2010 dans ce Parlement pour défendre les intérêts du secteur diamantaire sous la présidence de M. Jambon et la vice-présidence de MM. Schiltz et Verherstraeten, étaient assurément au courant.

Une première proposition tendant à rendre très difficile la saisie de diamants par un juge d'instruction dans le cadre d'une enquête fiscale a fort heureusement pu être arrêtée. Mais est-ce un hasard si la loi instaurant la transaction financière a été coécrite par les avocats du secteur diamantaire, du bureau Eubelius, dont le ministre est issu?

Offrir pareil cadeau au secteur diamantaire est indécent. Apparemment, le ministre Geens s'entoure de libéraux et de nationalistes flamands pour constituer une nouvelle coalition de droite.

Qui exactement a pris cette décision? D'où cette idée surgit-elle subitement? Combien en coûtera-t-il à l'État et comment ce montant sera-t-il compensé?

15.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): L'État est généralement récompensé de sa magnanimité fiscale envers le secteur diamantaire par de la fraude et de l'évasion fiscales. Ce secteur est en effet impliqué dans tous les dossiers de capitaux planqués dans l'un ou l'autre paradis fiscal. Malgré cela, il rechigne à continuer de payer l'impôt des sociétés mais préférerait s'acquitter d'une "taxe carat", ce qui équivaldrait à une réduction substantielle d'impôt.

Est-il exact que le ministre a adressé à la commission compétente cette proposition du secteur diamantaire? Y souscrit-il personnellement? Est-il exact que le SPF Finances y soit farouchement opposé?

een toelichtende nota hebt overgezonden of dat u dat nog zal doen? In wiens naam doet u dat?

15.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Opnieuw krijgt de diamantsector een cadeau in de schoot geworpen. De sector hoeft al geen btw, geen invoerrechten en geen uitvoerrechten te betalen en nu wordt ook de vennootschapsbelasting vervangen door een 'karaattaks'. Uiteraard gaat het om een belastingverlaging, anders zou de sector niet zo enthousiast reageren. Na de verhalen over miljoenenfraudes en de problemen van een aantal diamantbedrijven met de fiscus, krijgt deze sector toch nog een cadeautje.

Is dit een idee van de minister van Financiën of van de regering? Wie was op de hoogte? Allicht de 'Diamantclub' die in 2010 in dit Parlement werd opgericht om de belangen van de diamantsector te verdedigen, onder voorzitterschap van de heer Jambon en ondervoorzitterschap van de heren Schiltz en Verherstraeten.

Een eerder voorstel, dat het de onderzoeksrechter moeilijk zou maken om beslag te leggen op diamanten bij een fiscaal onderzoek, kwam er gelukkig niet door. Maar is het toeval dat de afkoopwet mee geschreven werd door de advocaten van de diamantsector, van het kantoor Eubelius, waar de minister vandaan komt?

Wij vinden zo een cadeau aan de diamantsector ongehoord. Blijkbaar verzamelt minister Geens liberalen en Vlaams-nationalisten om zich heen voor een nieuwe rechtse coalitie.

Wie heeft deze beslissing precies genomen? Waarom komt het idee plots vandaag? Hoeveel zal dit kosten aan de staat en hoe zal dat bedrag worden gecompenseerd?

15.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): Voor het fiscale gunstregime dat de diamantsector geniet, wordt de Staat doorgaans bedankt met belastingontduiking en -ontwijking. In elk verhaal over verborgen geld in een of ander fiscaal paradijs duikt de diamantsector op. En toch wil deze sector niet langer een vennootschapsbelasting betalen, maar een 'karaattaks', wat neerkomt op een substantiële belastingverlaging.

Klopt het dat de minister dit voorstel van de diamantsector aan de commissie heeft bezorgd? Onderschrijft hij het voorstel? Is het correct dat de FOD Financiën vierkant tegen is?

15.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Nos entreprises souffrent énormément de l'insécurité juridique en matière fiscale. De nombreuses mesures fiscales, dont certaines ont une furieuse allure de cadeau électoral, ont fleuri ces derniers mois. Volvo reçoit 7 millions d'euros, la TVA sur l'électricité et les voyages exotiques est abaissée et le ministre propose à présent cette taxe sur le carat.

Une proposition qui intervient alors que le secteur diamantaire est déjà le secteur le plus chouchouté de ce pays. En effet, sur un chiffre d'affaires de 36 milliards d'euros, il ne paie que 10 millions d'euros d'impôts. Alors que le taux de l'impôt des sociétés flirte avec les 34%, le gouvernement projette d'offrir un cadeau de plus aux diamantaires qui commettent le plus grand nombre de fraudes et paient le moins d'impôts.

Quel est l'état d'avancement du projet du ministre? S'agit-il d'une initiative personnelle? Le ministre compte-t-il céder au chantage de ce secteur, alors que les petites entreprises se saignent aux quatre veines pour payer leurs impôts?

15.05 Koen Geens, ministre (en français): Monsieur Lacroix, par ma faute, vous n'avez pu terminer votre café à l'aise et je m'en excuse. Je ne le ferai plus, je vous le promets...

Messieurs Lacroix, Van Hecke, Van der Maelen, Dedecker, comme d'habitude, vous êtes plus intéressés par ce que les journaux écrivent que par les réponses que je donne honnêtement aux questions posées. À une question écrite du 17 février dernier de M. Schiltz, vice-président du secteur diamantaire, j'ai répondu le 21 mars que, sur le plan fiscal, une des possibilités actuellement examinées était l'introduction de la taxe sur le carat. J'ajoutais que mon administration avait noté que, lors de l'éventuelle introduction de cette taxe dans la forme proposée, il faudrait prendre en compte l'interdiction européenne des aides d'État sectorielles (voir *Questions et réponses écrites*, 53/153, p. 304).

C'est tout ce que m'a dit mon administration à laquelle j'ai demandé si elle pouvait présenter une autre proposition. Pensez-vous vraiment que j'avais encore l'intention d'introduire maintenant cette idée auprès du gouvernement?

(*En néerlandais*) Je n'ai encore adressé aucune demande à la Commission européenne. J'ai uniquement dit que cela pourrait, à un moment

15.04 Jean Marie Dedecker (LDD): De rechtsonzekerheid op fiscaal vlak is een groot probleem voor onze ondernemingen. De laatste maanden kwamen er talrijke fiscale maatregelen bij, waarvan er verschillende verdacht veel lijken op verkiezingscadeaus. Volvo krijgt 7 miljoen, de btw op elektriciteit en op verre reizen wordt verlaagd en nu komt de minister met deze karaattaks op de propfen.

En dat terwijl de diamantsector al de meest gepamperde sector is in dit land. Zij betalen nu al slechts 10 miljoen euro belastingen op een omzet van 36 miljard. Terwijl de vennootschapsbelasting bijna 34 procent bedraagt, gaan we deze mensen, die de meeste fraude plegen en de minste belastingen betalen, nog een cadeau geven.

Hoe ver staat de minister met zijn plan? Is dit een persoonlijk initiatief? Zal de minister toegeven aan deze chantage van de sector, terwijl de kleine ondernemingen bloeden om hun belastingen te kunnen betalen?

15.05 Minister Koen Geens (Frans): Mijnheer Lacroix, door mijn schuld heeft u uw koffie niet rustig kunnen uitdrinken, waarvoor mijn excuses. Ik zal het niet meer doen, dat beloof ik u...

Geachte heren Lacroix, Van Hecke, Van der Maelen en Dedecker, zoals gebruikelijk is u meer geïnteresseerd in wat de kranten schrijven dat in de antwoorden die ik in alle eerlijkheid op uw vragen geef. Op een schriftelijke vraag van 17 februari de heer Schiltz, ondervoorzitter van de diamantsector, heb ik op 21 maart geantwoord dat op fiscaal vlak één van de mogelijkheden die op dat ogenblik werd onderzocht, de invoering van de karaattaks is. Ik heb daar nog aan toegevoegd dat mijn administratie heeft opgemerkt dat bij een eventuele invoering ervan, in de vorm zoals die nu wordt voorgesteld, er rekening dient te worden gehouden met het Europees verbod van sectorale staatssteun. (zie *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*, 53/153, blz. 304).

Meer werd er mij niet meegedeeld door mijn administratie. Ik heb haar gevraagd of ze een ander voorstel kon indienen. Geloof u nu echt dat ik nog van plan was dat voorstel nu bij de regering in te dienen?

(*Nederlands*) Ik heb nog geen vraag gesteld aan de Europese Commissie. Het enige wat ik gezegd heb, is dat dit op een bepaald moment nodig zou kunnen

donné, se révéler nécessaire. Il ne s'agit encore aujourd'hui que d'une proposition. Ce n'est pas le gouvernement qui l'a rendue publique, mais un journal, qui a cité une réponse à une question parlementaire remontant à plus de six semaines.

Les auteurs des questions souffrent d'amnésie sélective lorsqu'ils me reprochent qu'il s'agit d'une mesure fiscale taillée sur mesure. Je reste indifférent à ces reproches s'agissant de matières telles que des zones franches, la période d'implémentation pour l'horeca, les adaptations de la réglementation relative aux crèches ou le *tax shelter*.

Il a un an déjà, je proposais au Conseil des ministres un abaissement de la TVA sur les voyages hors Europe. Je suis finalement parvenu à faire approuver une exonération qui existe déjà partout en Europe.

(En français) L'exemption de voyage extra-communautaire existe partout dans l'Union européenne. Monsieur Gilkinet, je ne vous ai pas entendu lorsque j'ai introduit la TVA pour les avocats. C'est simple, je ne vous entends pas à certains moments et, à d'autres, vous dites que je suis très sélectif et que je fais des mesures sur mesure. Je n'accepte pas ce reproche! *(Applaudissements sur les bancs du CD&V et de l'Open Vld)*

15.06 **Christophe Lacroix** (PS): Votre réponse est empreinte de mépris à l'égard des parlementaires, vous faites croire que nous passons notre temps à lire les journaux en buvant notre café. À l'exception d'un membre de cette Assemblée, chacun fait son travail au mieux.

Vous avez donc demandé à votre administration de trouver une idée, pour ce secteur déjà extrêmement favorisé. Je sais que la campagne électorale est lancée, mais il ne faudrait quand même pas vendre votre âme au diable. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

15.07 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Le ministre tente d'éviter le débat en rappelant l'ensemble des autres mesures fiscales. La taxe sur le carat est manifestement une idée personnelle du ministre et cette idée correspond par hasard justement à celles défendues par le Diamantclub. Par le plus grand des hasards, la réponse à une question du vice-président du Diamantclub paraît à présent dans la presse écrite. Tout cela est cousu de fil blanc. Je demande au ministre, à la N-VA et à l'Open Vld – les partis du diamant – de mettre fin à ce traitement de faveur. Nous devons réorienter les

zijn. Op dit moment gaat het enkel nog maar over een voorstel. Het was niet de regering die dat voorstel bekend maakte, maar wel een krant, die een parlementair antwoord van meer dan anderhalve maand geleden citeerde.

De vraagstellers lijden aan selectieve verontwaardiging als ze mij verwijten dat het om een op maat gesneden fiscale maatregel gaat. Ik hoor deze verwijten niet wanneer het gaat over de ontworpen zones, de implementatieperiode voor de horeca, de aanpassingen aan de crècheregeling of de *taxshelter*.

De btw-verlaging op reizen buiten Europa heb ik al een jaar geleden aan de ministerraad voorgesteld. Eindelijk ben ik erin geslaagd om een vrijstelling te laten goedkeuren die reeds overal in Europa bestaat.

(Frans) De vrijstelling voor reizen buiten de EU bestaat overal in de Unie. Mijnheer Gilkinet, ik heb u niet gehoord toen ik de btw voor advocaten heb ingevoerd. Het is simpel: op sommige momenten hoor ik u niet en op andere momenten beweert u dat ik zeer selectief ben en maatregelen 'op maat' neem. Een dergelijk verwijt aanvaard ik niet! *(Applaus bij CD&V en Open Vld)*

15.06 **Christophe Lacroix** (PS): Uw antwoord getuigt van minachting voor de parlementsleden, u wekt de indruk dat wij niet anders doen dan kranten lezen onder het genot van een kop koffie. Een lid van deze Assemblée buiten beschouwing gelaten doet ieder van ons zijn werk naar beste kunnen.

U heeft uw administratie dus gevraagd om een idee aan te reiken voor die sector, die al zo bevoordeeld wordt. Ik weet dat de verkiezingscampagne begonnen is, maar daarom hoeft u uw ziel nog niet aan de duivel te verkopen. *(Applaus bij de PS)*

15.07 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): De minister probeert het debat te ontwijken door terug te komen op alle andere fiscale maatregelen. De karaattaks is blijkbaar een persoonlijk ideeetje van de minister, dat toevallig overeenstemt met de ideeën van de Diamantclub. Een antwoord op een vraag van de ondervoorzitter van de Diamantclub verschijnt nu toevallig in de krant. Dat is toch al te doorzichtig? Ik roep de minister, de N-VA en Open Vld – de diamantpartijen – op om te stoppen met deze voorkeursbehandeling. We moeten de lasten op arbeid verschuiven naar de grootste vermogens

charges qui pèsent actuellement sur le travail vers les grandes fortunes au lieu de distribuer des cadeaux aux secteurs défendus par de puissants groupes de pression.

15.08 Dirk Van der Maelen (sp.a): Certains partis veulent ainsi abaisser les charges pesant sur le secteur diamantaire et compenser cette manœuvre par une hausse de la TVA et des accises sur le mazout. Nous défendons l'idée d'une fiscalité plus juste. De telles propositions ne se réaliseront pas si le sp.a fait partie du gouvernement!

15.09 Jean Marie Dedecker (LDD): Je préconise aussi des taxes équitables. Le gouvernement distribue des exemptions de TVA aux secteurs qui font le plus chanter le ministre. Ce n'est pas le secteur diamantaire qui me dérange, mais les comportements de ce type. Nous sommes les champions d'Europe en matière d'impôt des sociétés mais tous ceux qui excellent dans le lobbying obtiennent des exemptions auprès du ministre.

Le prochain gouvernement devra nettoyer les écuries d'Augias et mettre de l'ordre dans ces différents avantages. Il pourrait le faire tout simplement en instaurant une imposition forfaitaire, de 21 % par exemple. Pareille mesure, qui favoriserait notre compétitivité, rendrait superflus les intérêts notionnels et le favoritisme.

L'incident est clos.

16 Question de M. Peter Dedecker au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "le ruling pour la KBC" (n° P2423)

16.01 Peter Dedecker (N-VA): Compte tenu de la grande complexité de notre système fiscal, la Commission de ruling joue un rôle essentiel pour la sécurité juridique de ceux qui veulent investir dans notre pays. Certains cherchent pourtant à se livrer à des jeux communautaires s'agissant du ruling pour la KBC. En raison de l'émoi persistant que suscite ce dossier, la commission s'est même sentie obligée d'exprimer son indignation. Des questions subsistent également concernant l'implication du cabinet du ministre.

Par ailleurs, la Commission de ruling est aujourd'hui presque exclusivement utilisée par des multinationales qui ont encore la possibilité de constituer des dossiers complexes. Pour les PME, le seuil est encore beaucoup trop élevé.

Comment le ministre entend-il renforcer la

in plaats van cadeaus uit te delen aan sectoren met een sterke lobbygroep.

15.08 Dirk Van der Maelen (sp.a): Er zijn dus partijen die aan de diamantsector een lastenverlaging willen geven, die ze dan compenseren door een btw-verhoging en accijnzen op stookolie. Wij pleiten voor een meer rechtvaardige fiscaliteit. Dergelijke voorstellen zullen dus niet passeren met de sp.a in de regering!

15.09 Jean Marie Dedecker (LDD): Ook ik pleit voor rechtvaardige belastingen. De regering deelt ondertussen btw-cadeautjes uit aan die sectoren die de minister het hardst chanteren. Daar heb ik een probleem mee, niet met de diamantsector op zich. Wij zijn Europees kampioen op het vlak van vennootschapsbelastingen, maar al wie goed lobbyt, krijgt vrijstellingen van de minister.

De volgende regering zal de augiasstal met al die verschillend voordelen moeten uitmesten. Dat kan eenvoudig door de invoering van een vlaktaks van bijvoorbeeld 21 procent. Dat is goed voor onze concurrentiepositie en de notionele-interestafrek en het favoritisme worden overbodig.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Peter Dedecker aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de ruling voor KBC" (nr. P2423)

16.01 Peter Dedecker (N-VA): In ons zeer complexe belastingstelsel is de Rulingcommissie heel belangrijk voor de rechtszekerheid voor wie in ons land wil investeren. Toch willen sommigen communautaire spelletjes spelen rond de ruling voor KBC. Door de aanhoudende commotie voelde de commissie zich zelfs verplicht om daar haar verontwaardiging over te uiten. Er blijven ook vragen komen over de betrokkenheid van het kabinet van de minister.

Daarnaast wordt de Rulingcommissie vandaag bijna uitsluitend gebruikt door multinationals die de mogelijkheden hebben om een ingewikkeld dossier op te stellen. De drempel is voor kmo's nog altijd veel te hoog.

Hoe wil de minister de geloofwaardigheid van de

crédibilité de la Commission de ruling et garantir la sécurité juridique pour nos entreprises? Comment entend-il abaisser le seuil pour nos PME?

16.02 Koen Geens, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas grand-chose à ajouter à ma réponse de la semaine dernière. Comme il est d'usage, mes conseillers – à la demande et à l'initiative du président de la Commission de ruling – se sont concertés avec des membres du collège à propos d'un certain nombre d'aspects techniques, mais anonymisés.

L'enquête menée par la Commission européenne est basée sur des informations parues dans la presse. Il s'agit d'une simple demande d'informations et il serait prématuré d'en tirer la moindre conclusion. La Commission mène d'ailleurs une enquête plus large dans tous les Etats membres.

J'ai moi aussi appris au travers de cet article paru dans la presse que la Commission de ruling menait une enquête interne à propos de fuites dans la presse et d'atteintes au secret professionnel.

Ce ruling porte d'ailleurs sur les fonds propres et la structure de capital de la banque. Il n'y a aucun lien avec des opérations au Grand-Duché de Luxembourg.

Je n'ai pas ici en ma possession de chiffres à propos de PME mais je puis dire qu'en chiffres absolus elles ont davantage recours au ruling que les grandes entreprises.

D'une manière générale, la Commission de ruling fonctionne de manière correcte et elle produit de bons résultats, comme je l'ai déjà dit la semaine dernière.

16.03 Peter Dedecker (N-VA): Il n'est pas illogique que les PME recourent davantage au ruling que les grandes entreprises, ne serait-ce que parce qu'elles sont beaucoup plus nombreuses. Toutefois, le nombre de demandes de ruling ne correspond pas au nombre de petites entreprises.

Il est absolument nécessaire de renforcer la Commission de ruling. Au cours des quatre dernières années, le gouvernement n'a fait que créer plus d'insécurité juridique. Or la sécurité juridique est l'ultime garantie que nous pouvons offrir aux investisseurs et nous, nous ne voulons pas les chasser.

L'incident est clos.

Rulingcommissie versterken en de rechtszekerheid garanderen voor onze bedrijven? Hoe wil hij de drempel voor onze kmo's verlagen?

16.02 Minister Koen Geens (*Nederlands*): Ik heb weinig toe te voegen aan mijn antwoord van vorige week. Mijn adviseurs hebben, zoals gebruikelijk en op vraag en initiatief van de voorzitter van de Rulingcommissie, overleg gehad met collegeleden over een aantal technische, maar geanonimiseerde aspecten.

Het onderzoek door de Europese Commissie is gebaseerd op een bericht in de pers. Het is louter een vraag om informatie, waardoor conclusies voorbarig zijn. De Commissie is overigens bezig aan een breder onderzoek in alle lidstaten.

Ook ik heb slechts uit het persbericht vernomen dat de Rulingcommissie een intern onderzoek voert naar perslekken en schendingen van het beroepsgeheim.

Deze ruling gaat overigens over het eigen vermogen en de kapitaalstructuur van de bank. Ze houdt geen verband met verrichtingen van het Groothertogdom Luxemburg.

Ik heb geen cijfers bij me over de kmo's, maar in absolute cijfers maken ze meer gebruik van de ruling dan grote bedrijven.

In het algemeen is de werking van de Rulingcommissie bevredigend en leidt ze tot goede resultaten, zoals ik vorige week al antwoordde.

16.03 Peter Dedecker (N-VA): Het is logisch dat er meer kmo's dan grote bedrijven een beroep doen op de ruling, want ze zijn ook met veel meer. Het aantal vragen is echter niet in verhouding tot het aantal kleine ondernemingen.

Het is primordiaal om de rechtszekerheid van de Rulingcommissie te versterken. Deze regering heeft de voorbije vier jaar alleen maar meer onzekerheid gecreëerd. Rechtszekerheid is de laatste garantie die wij investeerders kunnen bieden. Wij willen hen niet weggagen.

Het incident is gesloten.

Projets et propositions

17 Proposition de résolution relative à l'atrophie multisystématisée (MSA) (3345/1-3)

Proposition déposée par:

Flor Van Noppen, Maya Detiège, Nathalie Muylle, Stefaan Van Hecke, Bart Somers, Reinilde Van Moer, Nadia Sminate, André Frédéric, Catherine Fonck, Valérie Warzée-Caverenne

Le **président**: Je salue la présence de notre collègue Flor Van Noppen. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3345/1)

17.01 Ingeborg De Meulemeester, rapporteur: La présente résolution demande qu'on accorde une plus grande attention aux personnes atteintes d'atrophie multisystématisée (MSA). Elle souligne la nécessité, d'une part, de poursuivre les recherches consacrées à cette maladie grave et, d'autre part, de suivre une approche multidisciplinaire afin de la traiter. Beaucoup d'erreurs sont en effet commises parce qu'on confond souvent la MSA avec la maladie de Parkinson. Nous nous réjouissons que cette résolution ait été adoptée à l'unanimité. (*Applaudissements*)

17.02 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): J'exprime à M. Van Noppen, auteur de la proposition de résolution, qui est atteint par la maladie en cause ici, la solidarité de mon groupe. Je lui souhaite beaucoup de courage et admire son geste transcendant sa souffrance dans une initiative d'intérêt général. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

D'avantage diagnostiquée, l'atrophie multisystématisée (AMS) mérite notre attention par ses causes inconnues, la difficulté du diagnostic et l'absence de traitement.

Nous demandons des moyens pour rechercher les causes, notamment dans l'exposition aux produits toxiques. Nous demandons des moyens pour rechercher de façon multidisciplinaire des traitements spécifiques. Nous demandons des centres de référence pour rassembler et mettre l'expertise au service des patients. Nous demandons enfin une sensibilisation du public par une journée de l'AMS.

Ontwerpen en voorstellen

17 Voorstel van resolutie betreffende Meervoudig Systeem Atrofie (MSA) (3345/1-3)

Voorstel ingediend door:

Flor Van Noppen, Maya Detiège, Nathalie Muylle, Stefaan Van Hecke, Bart Somers, Reinilde Van Moer, Nadia Sminate, André Frédéric, Catherine Fonck, Valérie Warzée-Caverenne

De **voorzitter**: Ik verwelkom de heer Van Noppen in onze vergadering. (*Applaus op alle banken*)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3345/1)

17.01 Ingeborg De Meulemeester, rapporteur: Deze resolutie wil de aandacht vestigen op patiënten met meervoudige systeematrofie (MSA). Ze wijst op de nood aan verder onderzoek en een multidisciplinaire aanpak. Door de veelvuldige verwarring met de ziekte van Parkinson gebeuren er immers veel vergissingen. Wij zijn blij dat deze resolutie eenparig werd goedgekeurd. (*Applaus*)

17.02 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Ik betuig de heer Van Noppen, indiener van het voorstel van resolutie die lijdt aan de ziekte in kwestie, de solidariteit van mijn fractie. Ik wens hem veel moed toe en bewonder zijn initiatief in het algemeen belang, waarmee hij boven zijn lijden uitstijgt. (*Applaus op alle banken*)

De diagnose MSA wordt nu vaker dan vroeger gesteld, maar de oorzaken blijven onbekend, de diagnose moeizaam en er bestaat geen behandeling. De ziekte verdient dus onze aandacht.

In de resolutie wordt gevraagd middelen vrij te maken om op zoek te gaan naar de oorzaken van de ziekte. Daarbij moet ook worden gekeken naar de blootstelling aan toxische producten. We vragen voorts middelen om te zoeken naar een specifieke behandeling met een multidisciplinaire insteek. We vragen dat er referentiecentra zouden komen om de expertise bijeen te brengen en ter beschikking van de patiënten te stellen. Tot slot vragen we dat de bevolking voor de ziekte zou worden

gesensibiliseerd door de invoering van een MSA-dag.

Les multiples maladies de dégénérescence neuromusculaire touchent tous les âges et elles s'accroissent. Le lien avec l'exposition aux substances toxiques est probable pour certaines.

De vele neuromusculaire degeneratieve aandoeningen treffen alle leeftijden en hun aantal neemt toe. Voor sommige van die ziekten wordt het verband met de blootstelling aan toxische stoffen waarschijnlijk geacht.

Il faut mener des recherches sur les causes et ensuite les éliminer. La société ne peut nier sa responsabilité et doit agir, notamment par la réduction de la pollution.

Men moet onderzoek doen naar de oorzaken en deze vervolgens wegnemen. De samenleving mag de verantwoordelijkheid niet van zich afschuiven en moet ingrijpen, onder meer door de vervuiling tegen te gaan.

J'espère que notre initiative entraînera aussi une collaboration internationale. (*Applaudissements sur la plupart des bancs*)

Ik hoop dat ons initiatief ook tot internationale samenwerking zal leiden. (*Applaus op de meeste banken*)

17.03 Barbara Pas (VB): Ce problème tient beaucoup à cœur de la commission de la Santé publique. Actuellement, les patients MSA perdent souvent un temps précieux avant que le bon diagnostic soit posé. La résolution soumise aux voix aujourd'hui nous offre la possibilité de prêter enfin attention à ce problème car ces patients n'ont hélas aucun espoir de voir leur situation s'améliorer.

17.03 Barbara Pas (VB): Deze problematiek ligt de commissie Volksgezondheid na aan het hart. Vandaag verliezen MSA-patiënten vaak kostbare tijd vooraleer de juiste diagnose wordt gesteld. Met de resolutie van vandaag kunnen we daar eindelijk aandacht aan schenken, want helaas hebben patiënten totnogtoe geen uitzicht op verbetering.

Nous avons décidé de soutenir cette résolution pour la forme mais aujourd'hui, nous la soutenons avec encore plus de conviction parce qu'un de nos collègues en est malheureusement atteint. Je déplore toutefois que notre parti soit le seul à ne pas avoir été convié à la cosigner. Mais faisons contre mauvaise fortune bon cœur. Nous savons – et Flor le sait – que notre groupe est souvent capable d'une attitude beaucoup plus amicale et compassionnelle que certains autres groupes qui, eux, ont cosigné cette résolution. Notre groupe souhaite sincèrement à Flor de trouver le courage de surmonter cette épreuve. Nous soutiendrons la présente résolution sans réserve. (*Applaudissements sur les bancs du VB et de la N-VA*)

We zouden deze resolutie sowieso steunen. Vandaag doen we dat met nog meer overtuiging omdat een van onze collega's aan de ziekte lijdt. Ik betreur het wel dat we als enige partij de resolutie niet mee mochten ondertekenen, maar laten dat niet aan ons hart komen. Wij weten – en Flor weet – dat er vanuit onze fractie vaak veel meer vriendschap en steun komt dan vanuit sommige fracties die wel getekend hebben. Onze fractie wenst Flor oprecht alle steun en sterkte toe. Wij zullen deze resolutie volmondig steunen. (*Applaus bij VB en N-VA*)

17.04 Maya Detiège (sp.a): Je suis toujours ravie lorsque notre commission de la Santé publique peut apporter quelque chose à des personnes malades mais aujourd'hui, c'est spécialement émouvant puisque tout à l'heure, nous adopterons une résolution relative à l'atrophie multisystématisée (MSA), une maladie rare dont notre collègue, Flor Van Noppen, est atteint.

17.04 Maya Detiège (sp.a): Ik ben altijd blij als we met de commissie Volksgezondheid iets kunnen betekenen voor patiënten. Vandaag is het voor mij anders dan anders, emotioneler. Straks keuren we een resolutie goed over meervoudige systeematrofie (MSA), een zeldzame aandoening waaraan onze collega Flor Van Noppen lijdt.

Flor, je me réjouis que nous puissions faire aujourd'hui dans cet hémicycle quelque chose pour toi et pour toutes celles et tous ceux qui souffrent de la même maladie. La MSA est mal connue et

Flor, ik ben blij dat we voor u en alle andere patiënten iets kunnen doen. MSA is tamelijk onbekend, maar komt steeds meer voor. Vaak wordt aanvankelijk verkeerde medicatie toegediend

pourtant, elle est de plus en plus fréquente. On commence souvent par administrer aux patients MSA des médicaments qui ne leur conviennent pas en raison de certaines similitudes entre la MSA et la maladie de Parkinson. C'est ce qui s'est passé dans le cas de notre confrère Flor et ses symptômes se sont aggravés.

Je suis très heureuse que nous puissions adopter aujourd'hui à l'unanimité, tous partis politiques confondus, la résolution introduite par Flor. Au nom du groupe sp.a, je lui souhaite bonne chance et bon courage. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

17.05 Flor Van Noppen (N-VA): Je vais m'efforcer de m'exprimer distinctement. Tout le monde sait que je ne suis pas très loquace. J'espère que vous voudrez bien unir vos voix pour adopter ma résolution. Je voudrais profiter de l'occasion pour adresser mes remerciements aux services de la Chambre et dire à tous les membres du Parlement: merci de m'avoir permis d'être votre collègue. *(Longue ovation debout sur tous les bancs de l'hémicycle)*

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

18 **Projet de loi adaptant dans la législation fiscale les dénominations des administrations du Service public fédéral Finances (3420/1-4)**

Discussion générale

18.01 Christiane Vienne, rapporteur: Je m'en réfère au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3420/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi adaptant dans la législation fiscale les dénominations des administrations du Service public fédéral Finances et portant diverses autres modifications législatives".

Le projet de loi compte 99 articles.

door de gelijkenis met de ziekte van Parkinson. Dat was ook bij Flor het geval en zijn symptomen verergerden erdoor.

Ik ben blij dat we vandaag unaniem en vol overtuiging over de partijgrenzen heen over de resolutie van Flor kunnen goedkeuren. Ik wens hem uit naam van de sp.a-fractie het allerbeste en heel veel kracht. *(Applaus op alle banken)*

17.05 Flor Van Noppen (N-VA): Ik zal mijn best doen om verstaanbaar te praten. Iedereen weet dat ik een man van weinig woorden ben. Ik hoop dat iedereen mijn resolutie zal goedkeuren. Ik wil van de gelegenheid gebruik maken om de diensten van de Kamer te bedanken en om aan alle parlementsleden te zeggen: bedankt dat ik uw collega mocht zijn. *(Langdurige staande ovatie van heel de Kamer)*

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

18 **Wetsontwerp tot aanpassing in de fiscale wetgeving van de benamingen van de administraties van de Federale Overheidsdienst Financiën (3420/1-4)**

Algemene bespreking

18.01 Christiane Vienne, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3420/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot aanpassing in de fiscale wetgeving van de benamingen van de administraties van de Federale Overheidsdienst Financiën en houdende verscheidene andere wetswijzigingen'.

Het wetsontwerp telt 99 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 99 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 99 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi relative au statut et au contrôle des établissements de crédit (3406/1-6)**

- **Projet de loi portant des dispositions diverses (3413/1-6)**

- **Projet de loi établissant les mécanismes d'une politique macroprudentielle et précisant les missions spécifiques dévolues à la Banque nationale de Belgique dans le cadre de sa mission visant à contribuer à la stabilité du système financier (3414/1-4)**

19 **Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (3406/1-6)**

- **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (3413/1-6)**

- **Wetsontwerp tot invoering van de mechanismen voor een macroprudentieel beleid en tot vaststelling van de specifieke taken van de Nationale Bank van België in het kader van haar opdracht om bij te dragen tot de stabiliteit van het financiële stelsel (3414/1-4)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois projets de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze drie wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: Mme Christiane Vienne et M. Carl Devlies, rapporteurs, renvoient au rapport écrit.

De **voorzitter**: Mevrouw Christiane Vienne en de heer Carl Devlies, rapporteurs, verwijzen naar het schriftelijk verslag.

19.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Nous sommes déçus du résultat de ce qui aurait dû constituer le texte majeur de cette législature après la crise que nous avons vécue. Nous attendons toujours une réforme fondamentale du système bancaire pour que les erreurs liées à l'avidité des grandes banques ne doivent plus être assumées par l'État.

19.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Na de bankencrisis moesten de voorliggende teksten het belangrijkste wapenfeit van deze legislatuur worden. Het uiteindelijke resultaat is teleurstellend. We wachten immers nog altijd op een grondige hervorming van het bankwezen, opdat de Staat niet langer zou hoeven op te draaien voor de fouten die het gevolg zijn van de hebberigheid van de grootbanken.

Ceci n'est pas une réforme du secteur bancaire. Le gouvernement a décidé de protéger les banques universelles et de laisser un risque majeur planer au-dessus des têtes de nos concitoyens.

Dit is geen hervorming van de banksector die naam waardig. De regering heeft besloten de universele banken te beschermen en het zwaard van Damocles boven de hoofden van onze medeburgers te laten hangen.

Le cœur de cette réforme aurait dû être une séparation claire et nette des métiers bancaires. Il faut interdire, pour les établissements de crédit, tant le *trading* pour compte propre que le *trading* pour compte de tiers, tout comme l'existence de deux entités de dépôt de *trading* au sein d'un même groupe.

De kern van die hervorming had een klare en duidelijke scheiding van de bankactiviteiten moeten zijn. Voor de kredietinstellingen moet men zowel de trading voor eigen rekening als de trading voor rekening van derden verbieden, net zoals het bestaan van twee deposito-entiteiten voor trading binnen een en dezelfde groep.

Avec vos principes, nous serons en deçà des règles fixées aux États-Unis ou en Angleterre. La Belgique a choisi le modèle franco-allemand qui préserve les banques universelles. La stratégie de lobbying consiste à faire adopter par différents pays en

De maatregelen die u wil doorvoeren, zijn niet van het kaliber van de maatregelen die in de Verenigde Staten of Engeland werden getroffen. België heeft namelijk gekozen voor het Frans-Duitse model dat de universele banken de hand boven het hoofd

Europe, avant une réforme européenne, des législations peu ambitieuses avec l'espoir qu'elles s'imposent ensuite au plan européen.

Pourtant, après la crise, diverses instances académiques ont émis des recommandations claires sur la séparation des métiers bancaires, sur une réforme fondamentale, sur le retour à un modèle bancaire tourné vers l'économie réelle. Tout allait changer. Les bonnes intentions semblent aujourd'hui fort lointaines.

Cette réforme consiste uniquement en des aménagements négociés entre la Banque nationale et les grandes banques pour qu'elles puissent continuer en conservant cette garantie implicite des États que leur offre ce statut de banque systémique, avec le risque d'une nouvelle crise.

On place des garde-fous, mais on ne touche pas au cœur du système. Les critères sont flous et laissent un pouvoir trop important au contrôleur, la BNB.

Les plus grandes banques veulent continuer à mélanger les genres et rester présentes dans les paradis fiscaux.

BNP Paribas, cette banque dont nous sommes le premier actionnaire, continue à être présente dans les paradis fiscaux.

Plus les critères sont flous, plus ils sont coûteux à contrôler et faciles à contourner.

Des autorités de contrôle prudentiel des banques n'avaient pas pu empêcher, malgré leur diagnostic de l'arrivée de la crise, des banques d'aller dans le mur. Comment faire encore confiance à ces personnes qui sont toujours en place? Comment faire confiance à ceux qui, au sein de la BNB, freinent toute réforme?

En commission, vous avez accepté que jusqu'à 100 % des fonds propres des banques belges, filiales de groupes internationaux, puissent être prêtés à la maison mère. Nous voulons limiter ce montant à 25 %, comme la Banque nationale l'a préconisé.

houdt. De strategie van de bankenlobby bestaat erin om in verschillende Europese landen wetten met een weinig dwingend karakter te laten aannemen, in de hoop dat die naderhand ook op het Europese niveau worden gestemd.

Na de crisis werden er door academische instellingen evenwel duidelijke aanbevelingen geformuleerd over de splitsing van de bankactiviteiten, een grondige hervorming en de terugkeer naar een bankenmodel dat zich richt op de reële economie. Alles ging veranderen. De goede voornemens van toen zijn vandaag echter nog slechts verre herinneringen.

Deze hervorming bestaat louter uit aanpassingen die werden afgesproken tussen de Nationale Bank en de grootbanken, zodat ze hun activiteiten kunnen voortzetten en de door de staten geleverde, impliciete waarborgen die ze dankzij het statuut van systemische bank hebben, kunnen blijven behouden. Het risico blijft daarmee wel bestaan dat er opnieuw een crisis ontstaat.

Men bouwt beveiligingen in, zonder evenwel de kern van het systeem aan te pakken. De criteria zijn vaag en geven te veel macht aan de controleur, namelijk de NBB.

De grootste banken willen de verschillende soorten activiteiten blijven uitoefenen en willen hun filialen in belastingparadijzen blijven behouden.

BNP Paribas, de bank waarvan wij de grootste aandeelhouder zijn, is nog altijd actief in belastingparadijzen.

Hoe vager de criteria, hoe meer het kost om ze te controleren en hoe gemakkelijker het is om ze te omzeilen.

Sommige autoriteiten voor prudentieel banktoezicht hebben de crisis zien aankomen, maar hebben toch niet kunnen voorkomen dat er banken in zwaar weer zijn geraakt. Hoe kan men die personen, die nog altijd op dezelfde plaats zitten, nog vertrouwen? Hoe kan men degenen die, bij de NBB, alle hervormingen remmen, nog vertrouwen?

In de commissie stemde u ermee in dat tot 100 procent van het eigen vermogen van de Belgische banken, dochtermaatschappijen van internationale groepen, aan het moederbedrijf kan worden geleend. Wij willen dat beperken tot 25 procent, zoals de Nationale Bank heeft geadviseerd.

Nous trouvons que vous manquez d'ambition en ce qui concerne la limitation des bonus et des salaires des dirigeants des grandes banques, qui sont pourtant en évidente corrélation avec les pratiques dangereuses de ces banques.

On peut se réjouir de voir inscrits dans la loi quelques principes contre la spéculation – immorale et insupportable – sur les matières premières alimentaires. Mais le cadre est flou! En commission nous n'avons pas pu aboutir à un vote sur des mesures claires, à cause des deux partis sociaux-chrétiens.

Concernant l'extension de l'exonération fiscale sur les intérêts des comptes détenus à l'étranger, comment peut-on faire une loi sans en avoir mesuré l'impact budgétaire? Comment ces comptes seront-ils contrôlés, puisque vous ne prévoyez qu'une déclaration volontaire, sans qu'on dispose d'un registre central des comptes ni d'un échange automatique d'informations au niveau international?

Nous ne soutiendrons donc pas cette nouvelle loi bancaire, qui est une réforme en trompe-l'œil.

Ou alors, améliorez-la grâce à nos amendements, qui prévoient une séparation nette entre la banque d'épargne, publique et à protéger, et les banques d'affaires, privées. Nous voulons pouvoir augmenter les fonds propres, diminuer les bonus et les salaires des dirigeants des établissements bancaires.

19.02 Peter Dedecker (N-VA): L'importance de ce projet ne doit être sous-estimée. Grâce à la transposition de plusieurs directives et projets de directive européens, un pas important peut être franchi sur la voie d'un secteur bancaire plus sécurisé.

Plusieurs problèmes importants se posent toutefois. Pourquoi cherche-t-on, par ce projet, à se montrer plus strict que le reste de l'Union européenne et de la zone euro? Personne ne remet en cause l'importance d'une réglementation sévère, *a fortiori* en matière de tampons de capitaux, mais l'initiative doit être prise ici à l'échelon européen. Il faut créer un *level playing field*, mais c'est précisément ce que ne fait pas le présent projet. Il déroule le tapis rouge pour les banques étrangères et leurs filiales qui peuvent venir récolter l'épargne belge pour l'investir

Wij vinden dat u niet doortastend genoeg optreedt met betrekking tot de beperking van de bonussen en de lonen van de bestuurders van de grootbanken, die toch duidelijk correleren met de gevaarlijke praktijken van diezelfde banken.

Het is positief dat er in de wet een aantal principiële bepalingen zijn opgenomen om speculatie in voedselgrondstoffen – een immorele en onaanvaardbare praktijk – tegen te gaan. Het kader blijft echter vaag! Door de houding van de twee christendemocratische partijen is het in de commissie niet tot een goedkeuring van duidelijke maatregelen gekomen.

In verband met de verruiming van de belastingvrijstelling voor interesten op buitenlandse rekeningen vraag ik me af hoe men dat in vredesnaam in een wet kan gieten, zonder er de budgettaire impact van te hebben ingeschat? U voorziet slechts in een vrijwillige aangifte, een centraal rekeningenregister is niet voorhanden en er is geen automatische, internationale gegevensuitwisseling; hoe zal men die rekeningen dan controleren?

Wij zullen deze nieuwe bankenwet dus niet steunen, want deze hervorming is slechts een façade.

Wij geven u een kans om de wet te verbeteren via onze amendementen. Die strekken tot een duidelijke scheiding tussen spaarbanken en zakenbanken, waarbij spaarbanken een openbaar karakter moeten hebben en beschermd moeten worden, en zakenbanken privébanken zijn. Wij willen dat het eigen vermogen wordt opgetrokken, en dat er gesnoeid wordt in de bonussen en in de lonen van de toplui van de banken.

19.02 Peter Dedecker (N-VA): Het belang van dit ontwerp kan niet onderschat worden. Dankzij de omzetting van een aantal Europese richtlijnen en ontwerp-richtlijnen kan een grote stap vooruit gezet worden in de richting van een veiliger banksector.

Niettemin zien wij een aantal grote problemen. Waarom wil men met dit ontwerp strenger zijn dan de rest van de EU en de eurozone? Niemand trekt het belang van strenge regelgeving, en zeker niet op het vlak van kapitaalbuffers, in twijfel. Dit moet echter wel gebeuren op het Europese niveau. Er is nood aan een *level playing field*, maar dit wordt met dit ontwerp net niet gecreëerd. Dit ontwerp rolt de rode loper uit voor buitenlandse banken en *branches* die Belgisch spaargeld kunnen ophalen om het te investeren in hun thuisland en hun

dans leur pays d'origine et leur économie. La Belgique est un très petit pays, caractérisé par une économie ouverte. En raison de notre petite taille, nous sommes le pays qui compte le plus grand nombre de filiales par rapport à son PIB, ce qui constitue une invitation supplémentaire pour les filiales à déployer des activités dans notre pays.

En outre, le projet est particulièrement strict en matière de reporting et de réglementation complémentaire. Les directives européennes autorisent une marge de 3 à 30 milliards d'euros au niveau du total bilantaire. La Banque nationale de Belgique semble avoir l'intention de fixer la limite à 3 milliards d'euros. Le fait que les petites banques soient soumises aux mêmes règles strictes et frais généraux que les grandes banques pose problème.

Proportionnellement parlant, les petites banques seront désormais lésées par rapport aux grandes, ce qui me semble totalement contraire à l'objectif poursuivi. C'est précisément parce qu'elles représentaient un danger qu'il fallait donner un sérieux tour de vis à la réglementation régissant les banques *too big to fail*. Le présent projet de loi rabote les possibilités de croissance des petites banques et ne fera qu'augmenter la fuite de l'épargne et des investissements belges vers l'étranger. Les banques étrangères échappent partiellement aux règles très strictes imposées par notre pays et peuvent dès lors proposer des taux d'intérêt supérieurs et détourner ainsi une part encore plus substantielle de l'épargne des Belges vers l'étranger.

Le prélèvement élevé pratiqué par notre pays sur les dépôts contribue à accentuer cet effet pervers et quelques petites banques ont, à juste titre, intenté une action à ce sujet auprès du Conseil d'État. Plus les dépôts dont dispose une banque sont élevés, plus grande sera sa stabilité financière. Mais en Belgique, un prélèvement prohibitif à un effet dissuasif sur les dépôts.

Aujourd'hui, nous constatons déjà que des crédits importants octroyés par le biais des agences de BNP Paribas Fortis sont comptabilisés au bilan à Paris. L'étape suivante consistera peut-être aussi à transférer les dépôts, à cause des taxes importantes prélevées en Belgique. Il me semble que personne n'y est favorable. Nous avons très clairement besoin de voir instaurer des règles de jeu uniques en Europe.

Le projet de loi constitue une occasion manquée de s'attaquer enfin à la fiscalité de l'épargne et à la discrimination des revenus issus de dividendes. Les personnes qui investissent directement dans notre

économie. Wij zijn een heel klein land met een open economie. Door onze kleine schaal zijn wij het land met het grootste aantal *branches* in verhouding tot het bbp. Dat is een bijkomende uitnodiging voor *branches* om hier actief te worden.

Bovendien is het ontwerp extra streng op het vlak van rapportering en bijkomende regelgeving. De Europese richtlijnen laten een marge in het balanstotaal tussen 3 en 30 miljard euro. De Nationale Bank van België lijkt van plan de limiet op 3 miljard euro te leggen. Het is problematisch dat de kleinste banken aan dezelfde strenge regels en overheadkosten worden onderworpen als de grote banken.

De kleine banken zullen voortaan proportioneel benadeeld worden ten opzichte van de grote en dat is toch net het omgekeerde van wat we nastreefden. De banken die *too big to fail* waren, moesten uiteraard aan een veel strengere regelgeving onderworpen worden, net omdat ze daardoor net een gevaar vormden. Met dit ontwerp krijgen kleine banken minder kansen om te groeien. Het zal alleen maar de uittocht van ons Belgisch spaargeld en onze investeringen naar het buitenland vergroten. Buitenlandse banken zijn minder gebonden aan de zware regels die in ons land opgelegd worden, zodat ze hogere rentevoeten kunnen aanbieden en nog meer Belgisch spaargeld naar het buitenland wegzuigen.

Dat perverse effect wordt nog versterkt door de hoge depositoheffing in ons land. Enkele kleinere banken hebben hierover terecht een procedure aangespannen bij de Raad van State. Hoe meer een bank beschikt over eigen deposito's, des te stabielere is die bank. Deposito's worden in België echter ontmoedigd door een veel te zware heffing.

Vandaag zien we reeds dat grote kredieten die via de kantoren van BNP Paribas Fortis aangeboden worden, geboekt worden op de balans in Parijs. De volgende stap is dat misschien ook de deposito's verschoven worden wegens de hoge depositoheffing in België. Ik denk dat niemand daarvan voorstander is. Er is overduidelijk nood aan een Europees *level playing field*.

Het ontwerp is een gemiste kans om eindelijk de spaarfiscaliteit en de discriminatie van inkomsten uit dividend aan te pakken. Iemand die rechtstreeks in onze economie investeert, wordt bestraft. Ook

économie sont sanctionnées. De même, les épargnants à long terme sont toujours victimes d'une discrimination. Cette discrimination nuit à notre économie. Un élargissement de l'exonération aurait pu constituer un abaissement de l'impôt, mais c'est justement le groupe libéral qui s'y oppose.

Pour toutes ces raisons, la N-VA ne soutiendra pas ce projet. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

19.03 **Christiane Vienne** (PS): La réforme bancaire était une condition sine qua non de la participation du PS au gouvernement. Trop d'abus ont été constatés lors de la crise de 2008; le secteur bancaire fait preuve d'arrogance, il a des problèmes avec l'éthique et n'est pas assez contrôlé.

Cette réforme suit la même logique que celle de Twin Peaks. Protection des consommateurs et des épargnants, séparation des métiers bancaires, renforcement du contrôle prudentiel et interne, éthique, bonne gouvernance, rémunérations: chaque priorité a été rencontrée. Le résultat est excellent, il dépasse les exigences européennes.

Cette réforme interdit la spéculation pour compte propre des banques, c'est-à-dire avec l'argent des épargnants.

Nous encadrons fortement le trading pour clients. Au-delà de la limite, chaque euro investi devra être directement compensé dans le bilan.

Cette mesure est très contraignante pour les banques et permet de protéger les clients. Les déposants seront parmi les premiers à récupérer leur argent en cas de faillite de la banque, qui devra toujours avoir assez d'actifs. Nous sommes favorables au *covered deposit*, où chaque dépôt est compensé par un actif.

Nous allons vers un système de testament bancaire: les banques sont soumises à des plans de redressement et à un plan de résolution en cas de risque de faillite. Nous créons une autorité de résolution au sein de la BNB, qui établit et actualise ce plan.

Désormais, la rémunération variable, qui, calculée sur les résultats à court terme, a une responsabilité importante dans la crise de 2008, ne pourra excéder 50 % de la rémunération fixe, là où la

wie zijn geld voor langere termijn bij een bank zet, wordt nog altijd gediscrimineerd. Deze discriminatie is nefast voor onze economie. Een uitbreiding van de vrijstelling had een belastingverlaging kunnen zijn, maar net de liberale fractie houdt dit tegen.

De N-VA steunt dit ontwerp om al die redenen niet. (*Applaus bij de N-VA*)

19.03 **Christiane Vienne** (PS): De bankenhervorming was voor de PS een absolute voorwaarde voor regeringsdeelname. Tijdens de bankencrisis van 2008 waren immers al te veel misbruiken aan het licht gekomen. De bankensector stelt zich arrogant op, heeft problemen met ethiek en wordt onvoldoende gecontroleerd.

Deze hervorming volgt dezelfde logica als het twinpeaksmodel. De consumenten en spaarders worden beschermd, de bankenactiviteiten worden opgesplitst, de prudentiële en interne controle worden aangescherpt en er is aandacht voor ethiek, *good governance* en loonbeleid: er werd geen enkele prioriteit over het hoofd gezien. Het resultaat is voortreffelijk en gaat zelfs verder dan de Europese eisen.

Door deze hervorming wordt speculatie voor eigen rekening van de banken verboden, dit wil zeggen met het geld van de spaarders.

Trading voor klanten wordt strak geregeld: zodra het grensbedrag wordt overschreden zal elke belegde euro rechtstreeks in de balans moeten worden gecompenseerd.

Deze maatregel legt de banken strenge beperkingen op en beschermt de cliënten. De deposanten zullen als eersten hun geld terugkrijgen in geval van een faillissement van de bank, die steeds voldoende activa zal moeten bezitten. We zijn voorstander van de *covered deposit*, een waarborgregeling waarbij elk deposito door activa wordt gecompenseerd.

We evolueren naar een soort bankentestament: de banken moeten over herstel- en afwikkelingsplannen beschikken die moeten worden gevolgd indien er een faillissement dreigt. We richten een afwikkelingsautoriteit op bij de NBB, die die plannen zal opstellen en bijwerken.

De variabele vergoeding, die voordien op grond van de kortetermijnresultaten werd berekend en daardoor in hoge mate heeft bijgedragen tot de crisis van 2008, zal voortaan niet meer dan de helft

directive européenne prévoyait 200 %.

van de vaste vergoeding mogen bedragen, terwijl dat volgens de Europese richtlijn 200 procent mocht zijn.

Une clause de *claw back* est instaurée pour toute personne qui a participé à des pratiques qui ont donné lieu à des pertes considérables pour l'établissement, qui n'a pas respecté les normes en matière d'expertise et d'honorabilité professionnelle ou qui a participé à un mécanisme favorisant la fraude fiscale.

Er wordt een clawbackclausule ingevoerd voor wie heeft meegewerkt aan praktijken die de instelling aanzienlijke verliezen hebben doen lijden, de fit-and-proper-normen niet heeft nageleefd of heeft meegewerkt aan een mechanisme dat fiscale fraude in de hand werkt.

Dans tous les cas, les indemnités de sortie devront être remboursées. Pour les banques aidées par l'État, aucune rémunération variable ne sera tolérée. Les établissements publieront leur politique de rémunération.

In alle gevallen zullen de ontslagvergoedingen moeten worden terugbetaald. Voor de banken die staatssteun ontvangen, zal er geen variabele vergoeding worden toegestaan. De instellingen zullen hun beloningsbeleid publiek maken.

Nous sommes satisfaits d'avoir obtenu deux des trois réformes sur l'encadrement des rémunérations. Mon groupe soutient cette réforme bancaire d'envergure. D'autres suivront.

Het verheugt ons dat we twee van de drie hervormingen met betrekking tot de regeling van de vergoedingen hebben kunnen verwezenlijken. Mijn fractie steunt die belangrijke bankhervorming. Er zullen nog andere hervormingen volgen.

Le **président**: Monsieur le ministre des Finances a une obligation internationale. La ministre de la Justice peut-elle le remplacer? (*Assentiment*)

De **voorzitter**: De minister van Financiën heeft een internationale verplichting. Kan de minister van Justitie hem vervangen? (*Instemming*)

19.04 Koen Geens, ministre (*en néerlandais*): Je remercie les membres pour leur compréhension.

19.04 Minister Koen Geens (Nederlands): Ik dank de Kamerleden voor hun begrip.

19.05 Carl Devlies (CD&V): La crise financière a mis en avant les dangers d'une régulation trop laxiste. Le gouvernement fédéral, l'Union européenne, les gouvernements des Régions, les banques et le Parlement ont dès lors collaboré à la mise en place d'un système financier durable respectant de façon équilibrée des intérêts divergents.

19.05 Carl Devlies (CD&V): De financiële crisis heeft de risico's van een te lakse regulering aangetoond. De federale regering, de EU, de gewestregeringen, de banken en het Parlement hebben daarom meegewerkt aan een duurzaam financieel systeem waarin de uiteenlopende belangen evenwichtig worden behartigd.

Ce projet de loi est notamment le résultat des recommandations formulées par le CD&V en ce qui concerne la législation de contrôle, la protection des consommateurs et le droit des sociétés. La proposition de loi du sénateur Beke sur l'obligation d'élaborer un plan de résolution pour les banques figure intégralement dans ce projet.

Dit wetsontwerp is mede het resultaat van aanbevelingen van CD&V over de controlewetgeving, de consumentenbescherming en het vennootschapsrecht. Ook het wetsvoorstel van senator Beke over de verplichting van een afwikkelingsplan voor banken vindt men hierin integraal terug.

Notre groupe se félicite de la réforme européenne des établissements de crédit étant donné que les possibilités de la Belgique sont limitées et qu'un minimum d'harmonisation s'impose sur le plan international. Ce projet de loi répond également au principe de subsidiarité et est conforme aux directives européennes tout en incluant des mesures spécifiques pour la Belgique lorsque cette démarche était nécessaire.

Onze fractie is blij met de Europese hervorming van de kredietinstellingen, aangezien de Belgische mogelijkheden zijn beperkingen heeft en een minimum aan internationale harmonisering is vereist. Dit wetsontwerp komt ook tegemoet aan het subsidiariteitsprincipe, met inachtneming van de Europese richtlijnen, maar met specifieke Belgische maatregelen waar nodig.

Il est vrai que le projet de loi n'organise pas la séparation pure et simple entre banques d'affaires et banques de dépôt, mais les risques sont suffisamment couverts. Il est en effet désormais interdit aux banques de spéculer pour leur compte avec l'argent des épargnants et les investissements à risque ne peuvent pas excéder 2,5 % du capital de la banque. Pour le reste, les provisions constituées par les banques doivent être suffisantes pour pouvoir indemniser les épargnants en cas de faillite et ceux-ci bénéficient dès à présent d'un privilège général sur les actifs de la banque.

La politique de rémunérations pratiquée par les institutions financières, axée sur des bénéfices à court terme et de plantureux bonus, a contribué au déclenchement de la crise. L'octroi de bonus par les banques ayant bénéficié d'une aide de l'État sera désormais strictement régulé; dans les autres banques, les bonus seront plafonnés à 50% de la rémunération fixe. L'État devra se dessaisir des banques dans lesquelles il est actionnaire, dès que la survie durable du système financier sera assurée.

Outre le gouvernement, des parlementaires ont également déposé des amendements dont le plus important concerne le cadre légal pour le financement participatif – la rencontre entre l'offre et la demande en matière de capital sur internet. Chaque investisseur pourra investir jusqu'à maximum 1 000 euros et les initiateurs pourront récolter de cette manière jusqu'à 300 000 euros. Le financement participatif renforce le lien direct entre l'entrepreneur et l'investisseur et peut constituer une source de financement complémentaire très utile. Par ailleurs, il fournit une indication concernant l'intérêt potentiel pour une initiative nouvelle. Aux niveaux tant flamand que fédéral, le CD&V a multiplié ses efforts en faveur de l'amélioration du crédit aux PME. Le concept du *crowdfunding* va dans ce sens.

Le projet de loi à l'examen constituera la réforme la plus importante réalisée dans le secteur bancaire depuis 20 ans, dans le respect des initiatives européennes, mais avec des accents spécifiques. Il met en place un cadre adéquat pour un régime financier durable. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

19.06 Dirk Van der Maelen (sp.a): Notre groupe approuvera avec grand plaisir le projet de loi sur le secteur bancaire. Les verts estiment que la réglementation n'est pas assez contraignante alors qu'elle l'est trop pour la N-VA. Nous avons donc trouvé le juste milieu, même si la balance penche un tout petit peu plus vers une loi bancaire plus sévère. Notre loi est plus contraignante que celle en

Het wetsontwerp bepaalt weliswaar geen zuivere splitsing van zakenbanken en depositobanken, maar de risico's worden wel voldoende afgedekt omdat de banken niet meer voor eigen rekening mogen speculeren met geld van de spaarders, terwijl riskante beleggingen voor derden beperkt moeten blijven tot 2,5 procent van het bankkapitaal. Voorts moeten de banken voldoende provisies aanleggen om de spaarder te vergoeden bij een faillissement en krijgt de spaarder een algemeen voorrecht op de activa van de bank.

Het verloningsbeleid van financiële instellingen, gericht op kortetermijnwinst en riantе bonussen, lag mee aan de basis van de crisis. Voortaan worden bonussen voor banken die staatssteun hebben genoten, streng aan banden gelegd, terwijl die voor andere banken worden beperkt tot 50 procent van het vaste salaris. Eens er voldoende garanties bestaan voor een duurzaam financieel systeem, moet de overheid geen banken meer in bezit houden.

Naast de regering hebben ook de Parlementsleden amendementen ingediend, waarvan het wettelijk kader voor crowdfunding – het samenbrengen van vraag en aanbod inzake kapitaal via het internet – het belangrijkste is. Elke investeerder zal tot maximaal 1.000 euro kunnen investeren en initiatiefnemers kunnen aldus tot 300.000 euro ophalen. Crowdfunding versterkt de directe band tussen de ondernemer en de investeerder en kan een erg nuttige aanvullende financieringsbron zijn. Bovendien geeft het een indicatie over de potentiële interesse voor iets nieuws. CD&V heeft zich zowel op Vlaams als op federaal niveau ingespannen om de kredietverlening voor kmo's te verbeteren. Dit concept draagt daar ook toe bij.

Met dit wetsontwerp wordt de belangrijkste hervorming van de banksector in twintig jaar gerealiseerd, met respect voor de Europese initiatieven, maar ook met eigen klemtonen. Dit is een goed kader voor een duurzaam financieel stelsel. (*Applaus van de meerderheid*)

19.06 Dirk Van der Maelen (sp.a): Onze fractie zal het wetsontwerp over de banksector met veel plezier goedkeuren. Voor Groen gaat de regeling niet ver genoeg, voor N-VA te ver. We zitten dus op de gulden middenweg, maar toch iets meer aan de kant van een scherpere, strengere bankwet. Onze wet gaat verder dan die in Frankrijk en Duitsland.

vigueur en France ou en Allemagne.

Cette loi nous réjouit pour sept raisons.

Avec le plan de redressement et de règlement est introduit un testament bancaire. Le sp.a plaidait depuis des années pour une telle mesure. Le testament permet de vérifier quels événements peuvent avoir un impact considérable sur la situation financière des banques et quelles mesures peuvent être prises. Le testament permet également à l'autorité de contrôle d'avoir une image plus précise de la structure juridique.

La négociation pour compte propre est interdite. La définition est large: la négociation d'instruments financiers en engageant ses propres capitaux dans le cadre du portefeuille de négociation. Une banque pourra encore uniquement négocier des instruments financiers pour des clients, pour couvrir des risques, à des fins de *market-making* et dans le cadre d'une gestion saine et prudente des liquidités.

La banque devra également démontrer que les opérations réalisées sont nécessaires dans le cadre du rôle d'intermédiaire qu'elle remplit pour ses clients. Des limites de risque sont également imposées. Ce système est pour ainsi dire identique à la Volcker Rule aux États-Unis.

Les activités commerciales autorisées sont limitées en termes de volume et de risques. En cas de dépassement de la limite fixée, d'importants tampons de capitaux supplémentaires devront être constitués. Les activités commerciales ne peuvent représenter plus de 15 % du total bilantaire. Pour chaque euro dépassant cette limite, un montant proportionnel de fonds propres devra être détenu. Nous sommes ainsi plus stricts que de nombreux autres pays.

En cas de faillite, les déposants disposeront d'un privilège sur les actifs de la banque. La banque devra en tout temps disposer de suffisamment de moyens pour indemniser les épargnants de tous les montants qui dépassent la la garantie d'État de 100 000 euros.

Les bonus des traders sont limités à 50 % de la rémunération fixe, ou maximum 50 000 euros, et doivent être liés à des résultats à long terme, c'est-à-dire couvrant une période de trois à cinq ans. Il sera également possible de réclamer le remboursement du bonus. Avec cette réglementation, nous allons plus loin que l'Europe, qui fixe une limite à 100 %.

Er zijn zeven redenen waarom wij blij zijn met deze wet.

Er wordt met het herstel- en afwikkelingsplan een bankentestament ingevoerd, iets waarvoor sp.a al jaren pleit. Het testament laat toe na te gaan welke gebeurtenissen een belangrijke impact kunnen hebben op de financiële situatie van de banken en welke maatregelen kunnen worden genomen. Ook krijgt de toezichthouder via het testament een duidelijk beeld van de juridische structuur.

Handel voor eigen rekening wordt verboden. De definitie is ruim: alle handel in financiële instrumenten in de handelsportefeuille met gebruik van eigen kapitaal. Handelen in financiële instrumenten zal enkel nog mogelijk zijn als het voor klanten is, om risico's te dekken, voor *marketmaking* en om een gezond liquiditeitsbeheer aan te houden.

Ook moet de bank aantonen dat de verrichtingen noodzakelijk zijn voor de intermediaire rol voor haar klanten. Er worden tevens risicolimieten opgelegd. Onze regeling is vrij identiek aan de Volcker Rule in de VS.

De toegelaten handelsactiviteiten worden beperkt in volume en risico. Bij overschrijding moeten er extra substantiële kapitaalbuffers worden aangehouden. Handelsactiviteiten mogen niet meer bedragen dan 15 procent van het balanstotaal. Voor elke euro daarboven moet even veel eigen vermogen worden aangehouden. Daarmee zijn we strenger dan in veel andere landen.

Depositohouders krijgen in het geval van een faillissement een voorrecht op de activa van de bank. De bank moet steeds voldoende middelen hebben om de spaarders te vergoeden voor alle bedragen die boven de 100.000 euro staatsgarantie vallen.

De bonussen van traders worden beperkt tot 50 procent van het vaste salaris, of maximum 50.000 euro, en moeten gekoppeld zijn aan langetermijnresultaten van drie à vijf jaar. Ook is er een mogelijkheid om de bonus alsnog terug te vorderen. Wij gaan met deze regeling verder dan Europa, dat een grens stelt van 100 procent.

Aucun bonus ne peut être octroyé par des banques qui bénéficient d'aides publiques exceptionnelles.

In banken die uitzonderlijke overheidssteun ontvangen, mogen er geen bonussen worden gegeven.

Enfin, la FSMA peut déterminer les limites des positions prises par des personnes dans des instruments financiers dont la valeur sous-jacente est celle d'une matière première alimentaire.

Tot slot kan de FSMA de limieten bepalen van de posities die personen innemen in financiële instrumenten waarvan de onderliggende waarde bestaat uit een voedselgrondstof.

Pour toutes ces raisons, le sp.a votera pour ce projet de loi. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Om al deze redenen steunt de sp.a dit wetsontwerp. (*Applaus van de meerderheid*)

19.07 Peter Dedecker (N-VA): M. Van der Maelen est fier de pouvoir dire que la loi belge sera plus sévère que les lois française et allemande. Il est dès lors fier de créer une distorsion de concurrence. Je me demande quelle sera la position du sp.a lorsqu'il apparaîtra dans deux ans que certaines banques ont délocalisé une partie de leurs activités et de leurs dépôts vers leur pays d'origine, la France, ou par exemple vers une banque tchèque. Quel message le sp.a va-t-il alors délivrer aux nombreuses personnes qui auront perdu leur emploi?

19.07 Peter Dedecker (N-VA): De heer Van der Maelen is trots dat België een strengere wet zal hebben dan Frankrijk en Duitsland. Hij is er dus trots op dat er een verstoord *level playing field* wordt gecreëerd. Ik vraag mij af wat de sp.a zal zeggen als over twee jaar blijkt dat er banken zijn die een deel van hun activiteiten en hun deposito's hebben verschoven naar hun moederland Frankrijk of naar bijvoorbeeld een bank in Tsjechië. Welke boodschap geeft sp.a dan aan al die mensen die hun job verloren hebben?

19.08 Dirk Van der Maelen (sp.a): Je suis en effet heureux que la Belgique dispose d'une réglementation plus sévère étant donné que nous sommes un petit pays avec un PNB bien inférieur à celui de la France ou de l'Allemagne et que nous sommes dès lors nettement plus vulnérables en cas de problème dans le secteur bancaire.

19.08 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ik ben inderdaad blij met onze strengere regelgeving omdat België een klein land is met een bnp dat veel lager is dan dat van Frankrijk of Duitsland. Bij problemen in de bankensector zijn wij dus veel kwetsbaarder.

Par ailleurs, nous n'allons pas encore assez loin. L'OCDE, dont les idées ne peuvent être considérées comme étant de gauche, critique fermement les règles trop peu ambitieuses de l'Europe. Il est nécessaire de mettre en place une réglementation solide, d'autant que le danger n'a toujours pas été écarté pour 30 à 40 banques européennes.

Bovendien zijn we er helemaal nog niet. De OESO, toch geen linkse denktank, heeft strenge kritiek op de te softe regels van Europa. Er zitten nog steeds 30 tot 40 Europese banken in de gevarenzone. Een goed uitgebouwde regelgeving is dus een noodzaak.

Je voudrais également attirer votre attention sur la nouvelle directive du commissaire européen Michel Barnier qui contient des dispositions qui sont encore beaucoup plus ambitieuses que notre législation belge. Il incombera au prochain gouvernement de veiller à ce qu'on ne fasse pas trop de concessions par rapport à cette réglementation européenne. Afin de protéger notre économie et nos emplois, il est extrêmement important d'organiser une surveillance rigoureuse du secteur bancaire.

Ik wijs ook op de nieuwe richtlijn van EU-commissaris Barnier, waarin bepalingen staan die nog veel verder gaan dan onze Belgische wetgeving. Het is een taak voor de volgende regering om ervoor te zorgen dat er niet te veel wordt afgedongen op die Europese regelgeving. Om onze economie en onze jobs te beschermen is een scherp toezicht op de bankensector uitermate belangrijk.

19.09 Peter Dedecker (N-VA): Personne ne conteste la nécessité de règles strictes à l'échelon européen. Mais qu'avons-nous à gagner en faisant preuve d'une plus grande sévérité que les autres

19.09 Peter Dedecker (N-VA): Niemand betwist de nood aan strengere regels op Europees niveau. Maar wat winnen we ermee om strenger te zijn dan ander landen als de banken daardoor hun

pays si cela pousse les banques implantées chez nous à déplacer ailleurs leurs dépôts?

deposito's gaan verschuiven?

19.10 Dirk Van der Maelen (sp.a): J'ai l'impression d'entendre le porte-parole de Febelfin...

19.10 Dirk Van der Maelen (sp.a): Hoor ik hier de echo van Febelfin?

19.11 Luk Van Biesen (Open Vld): Febelfin et les banques belges ont examiné cette législation à suffisance. Je m'étonne que d'aucuns laissent accroire que ces règles menaceraient notre économie et notre secteur financier. Rien n'est plus faux.

19.11 Luk Van Biesen (Open Vld): Febelfin en de Belgische banken hebben deze wetgeving voldoende mee bestudeerd. Het verrast me dat hier wordt gedaan alsof wij met deze regels onze economie en onze financiële sector in gevaar brengen. Niets is minder waar.

La crise a montré que le contrôle prudentiel devait être revu. C'est l'objectif de ce projet de loi. Nous transposons un maximum de règles européennes en droit belge et nous prenons simultanément une série de mesures sur le plan de la gouvernance et de la réforme structurelle. Il s'agit de prévenir le mieux possible une nouvelle crise financière et de protéger le plus possible les épargnants.

De crisis heeft aangetoond dat het prudentieel toezicht moest worden herzien. Dat beogen wij met dit ontwerp. Wij zetten zo veel mogelijk Europese regels om in Belgisch recht en nemen tegelijkertijd ook een aantal maatregelen op het vlak van governance en structuurhervorming. Het doel is om een nieuwe financiële crisis zo goed mogelijk proberen te vermijden en de spaarder zo veel mogelijk te beschermen.

Le contrôle macroprudentiel sera axé sur la solidité du système financier dans son ensemble et le contrôle microprudentiel se concentrera sur la solidité des institutions financières elles-mêmes. Tous deux ressortissent à la compétence de la Banque nationale et doivent faire en sorte que toutes les institutions de crédit soient solvables, qu'elles disposent de liquidités suffisantes, qu'elles soient en mesure de maîtriser les risques et de respecter leurs obligations vis-à-vis des créanciers.

Het macroprudentieel toezicht richt zich op de soliditeit van het financiële stelsel in zijn geheel en het microprudentieel toezicht op de soliditeit van de financiële instellingen zelf. Beide vormen vallen onder de bevoegdheid van de Nationale Bank en hebben tot doel ervoor te zorgen dat elke kredietinstelling solvabel is, over voldoende liquiditeit beschikt, risico's kan beheersen en verplichtingen aan schuldeisers kan nakomen.

La prévention des risques systémiques n'est internationalement considérée comme faisant partie intégrante de la surveillance prudentielle que depuis la crise financière. D'un point de vue macroéconomique, il est important de prévenir les risques systémiques et de garantir la confiance dans le secteur bancaire. Le manque de liquidité ne contraint pas seulement le gouvernement à intervenir en cas de crise, il conduit aussi à une raréfaction de l'offre de crédits, ce qui a immanquablement une incidence en termes de croissance économique.

Pas sinds de financiële crisis wordt het voorkomen van systeemrisico's internationaal beschouwd als een integraal onderdeel van het prudentieel toezicht. Vanuit macro-economisch oogpunt is het belangrijk om systeemrisico's te voorkomen en het vertrouwen in de bankensector te waarborgen. Niet alleen heeft een liquiditeitstekort tot gevolg dat een overheid moet ingrijpen in geval van crisis, ook wordt het kredietaanbod schaarser, wat een onvermijdelijke impact heeft op de economische groei.

En vue de l'organisation d'un contrôle macroprudentiel digne de ce nom dans l'ensemble de l'UE, le 21 décembre 2011, le Comité européen du risque systémique a formulé une recommandation, concrétisée par les dispositions de l'actuel projet de loi. Un mandat de contrôle macroprudentiel est confié à la Banque nationale, habilitée à adresser des recommandations à d'autres autorités, en vue de garantir le maintien de la stabilité du système financier.

Om overall in de EU een slagkrachtig macroprudentieel toezicht tot stand te brengen, bracht het Europees Comité voor Systeemrisico's op 21 december 2011 een aanbeveling uit, die ons land nu opvolgt in dit wetsontwerp. De Nationale Bank krijgt het macroprudentieel mandaat toegewezen en krijgt de bevoegdheid aanbevelingen tot andere autoriteiten te richten, met het oog op het behoud van de stabiliteit van het financieel systeem.

Le texte du projet de loi donne également forme à la recommandation formulée par la commission spéciale de suivi de la crise financière, préconisant l'attribution d'un mandat de contrôle macroprudentiel et la création d'instruments complémentaires.

La création d'une Union bancaire est l'un des éléments-clés de ce projet de loi. Rompre le lien entre les dettes publiques et les dettes bancaires figure parmi les principaux objectifs de cette Union bancaire, articulée autour d'un mécanisme de supervision unique (MSU), d'un mécanisme unique de règlement et de garantie des dépôts.

Le premier pilier de l'Union bancaire est devenu réalité depuis l'adoption du Règlement MSU. En ce qui concerne le deuxième pilier, le mécanisme de règlement, le 10 juillet 2013, la Commission européenne a publié une proposition de Règlement, actuellement négociée par le Conseil et le Parlement européens. Un règlement définissant des dispositions matérielles et juridiques sera également établi pour ce deuxième pilier. Nous attendons encore une proposition relative à un mécanisme unique de garantie des dépôts.

Par contre, le 17 décembre 2013, un accord a été conclu sur la révision de la directive relative aux systèmes de garantie des dépôts, qui propose une plus grande harmonisation des systèmes nationaux de garantie de dépôts.

Le projet qui est à l'examen aujourd'hui aligne le cadre belge de surveillance sur le premier pilier de l'Union bancaire et sur certains éléments du deuxième pilier. Nous devons par ailleurs continuer à insister auprès du Conseil pour que les négociations concernant le pilier relatif à la résolution se finalisent dans les meilleurs délais. Il faut, en effet, éviter que la dynamique de la création de l'Union bancaire ne s'en trouve altérée.

Le mécanisme de surveillance unique (MSU) est composé de la Banque centrale européenne (BCE) et des autorités compétentes nationales. L'objectif est d'aligner le contrôle prudentiel des établissements de crédit et d'appliquer partout la réglementation de la même manière. La BCE est responsable de l'exercice des missions de surveillance qui lui sont confiées en application des directives et des législations nationales transposant les directives, telles que ce projet de loi.

La crise financière a exposé une sous-capitalisation structurelle et un problème de liquidité aigu de certaines banques. La directive européenne de

Het ontwerp volgt ook de aanbeveling van de bijzondere opvolgingscommissie over de financiële crisis om een macroprudentieel mandaat toe te kennen en aanvullende instrumenten te ontwikkelen.

Belangrijk voor dit wetsontwerp is de oprichting van een Europese bankenunie. Een van de voornaamste doelstellingen van die bankenunie is het doorbreken van het verband tussen overheidsschulden en bancaire schulden. Een bankenunie zou moeten bestaan uit een gemeenschappelijk toezichtmechanisme (GTM), afwikkeling en een depositogarantie.

Met de goedkeuring van de GTM-verordening is de eerste pijler van de bankenunie een feit. Voor de tweede pijler – het afwikkelingsmechanisme – bracht de Europese Commissie op 10 juli 2013 een voorstel tot verordening uit, waarover de Europese Raad en het Parlement momenteel onderhandelen. Ook voor deze pijler zal een *rulebook* gelden met materieel-rechterlijke regels. Een voorstel over een gemeenschappelijk depositogarantiestelsel is er nog niet.

Wel werd er op 17 december 2013 een akkoord bereikt over de herziening van de richtlijn inzake depositogarantiestelsels, die een verdere harmonisering voorstelt van de nationale depositogarantiestelsels.

Het ontwerp dat wij vandaag bespreken, stemt het Belgisch toezichtskader af op de eerste pijler van de bankenunie en op een aantal elementen van de tweede pijler. Daarnaast moeten we in de Raad blijven ijveren voor een verder afhandeling van de onderhandelingen over de resolutiepijler, want we mogen het momentum voor de oprichting van een bankenunie niet verloren laten gaan.

Het GTM bestaat uit de Europese Centrale Bank (ECB) en de nationale bevoegde autoriteiten. De doelstelling is dat het prudentieel toezicht op de kredietinstellingen op elkaar worden afgestemd en dat de regelgeving overal op dezelfde manier wordt toegepast. De ECB is verantwoordelijk voor de uitoefening van de taken en past daarbij de richtlijnen en de nationale omzettingen daarvan toe, zoals dus dit wetsontwerp.

De financiële crisis heeft een structurele onderkapitalisatie en een acuut liquiditeitsprobleem bij sommige banken aan het licht gebracht. De

2013 vise à répondre à ces constats avec les mesures suivantes: un renforcement des fonds propres des banques; des exigences et des normes de liquidités plus strictes visant à éviter que la distribution de dividendes et de bonus ou que l'accroissement de l'octroi de crédits ne porte atteinte à la solidité. Les banques devront détenir un matelas de sécurité.

Outre la transposition de la directive 2013/36/UE, le projet de nouvelle loi bancaire entend d'une part, anticiper les réformes en préparation au niveau international en matière de séparation de certains actifs de *trading* et d'autre part, en matière de gouvernance, renforcer davantage le contrôle de l'établissement de crédit à différents niveaux: celui de l'organe légal d'administration, le niveau opérationnel et celui du contrôle exercé par le superviseur. C'est la raison pour laquelle le présent projet de loi règle la présence d'un administrateur indépendant dans chacun des comités mis en place au sein de l'organe légal d'administration; la constitution obligatoire d'un comité de direction et l'ancrage, dans la loi, de trois fonctions de contrôle indépendantes et l'approbation préalable par l'autorité de contrôle des décisions stratégiques de tous les établissements de crédit.

Ce projet fixe également des règles en matière de redressement et de résolution des établissements de crédit, ces règles étant issues en grande partie du dispositif du projet de directive BRR. Le gouvernement a explicitement fait le choix d'une transposition anticipée, notamment parce que le FMI le lui a recommandé.

Notre pays est un pionnier de l'encadrement des activités de trading. Ce projet interdit aux établissements de crédit de négociant pour compte propre. Plusieurs activités pour compte de tiers seront non pas interdites mais mieux encadrées. Elles seront autorisées dans des limites de risque déterminées et moyennant le respect de mesures d'accompagnement. Ces dispositions constituent une réaction fondamentale aux excès qui ont conduit à la crise financière.

Le présent projet répond à diverses recommandations des commissions parlementaires axées sur la crise financière. Le président de la commission a contribué dans une large mesure à la mise au point de ce projet. Ce texte met également en oeuvre une série de dispositions de l'accord de gouvernement et fait suite aux observations formulées par le FMI dans le cadre de son programme d'évaluation. Lorsque c'était nécessaire, le cadre légal a été mis en conformité avec les *Core Principles for Effective Banking*

Europese richtlijn uit 2013 tracht daarop een antwoord te bieden via een versterking van het eigen vermogen van de banken, strengere liquiditeitsvereisten en normen die moeten verhinderen dat de uitkering van dividend en premies of de toename van de kredietverlening de soliditeit aantasten. De banken zullen een veiligheidsbuffer moeten aanhouden.

Naast de omzetting van de richtlijn beoogt het ontwerp vooruit te lopen op de hervormingen die op internationaal niveau in de steigers staan op het vlak van de afscheiding van bepaalde tradingactiva en van governancevereisten door het toezicht op de kredietinstellingen verder te versterken op drie niveaus: het wettelijk bestuursorgaan, het operationeel niveau en het toezicht door de toezichthouder. Het wetsontwerp regelt daarom de aanwezigheid van een onafhankelijk bestuurder in elk van de comités, de verplichte oprichting van een directiecomité, het vastleggen van drie onafhankelijke controlefuncties en de voorafgaande goedkeuring door de toezichthouder van strategische beslissingen van alle kredietinstellingen.

Het ontwerp bepaalt ook regels inzake het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen, waarbij wordt uitgegaan van de bepalingen van de BRR-richtlijn. De regering kiest bewust om deze bepalingen nu al om te zetten, ook omdat het IMF dat had aanbevolen.

Ons land neemt ook het voortouw in de omkadering van tradingactiviteiten. Het wordt kredietinstellingen in dit ontwerp verboden om te handelen voor eigen rekening. Een aantal activiteiten voor derden worden niet verboden, maar wel beter omkaderd. Ze blijven mogelijk binnen bepaalde risicolimieten en met inachtneming van begeleidende maatregelen. Dat is een fundamenteel antwoord op de uitwassen die hebben geleid tot de financiële crisis.

In dit ontwerp wordt tegemoet gekomen aan diverse aanbevelingen van de parlementaire commissies inzake de financiële crisis. De voorzitter van de commissie heeft een belangrijke bijdrage geleverd aan dit ontwerp. Het ontwerp geeft ook uitvoering aan meerdere bepalingen van het regeerakkoord en geeft gevolg aan de opmerkingen van het IMF in het kader van zijn evaluatieprogramma. Waar nodig werd het wettelijk kader in overeenstemming gebracht met de *Core Principles for Effective Banking Supervision* die door het Basel Comité voor

Supervision formulés par le Comité de Bâle sur le contrôle bancaire.

het Bankentoezicht werden geformuleerd.

Avec ce projet, le Parlement et le gouvernement contribuent une nouvelle fois dans une large mesure au rétablissement de la confiance des épargnants et des investisseurs dans le système financier. C'est pourquoi mon groupe votera pour ce projet de loi en toute confiance. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Met dit ontwerp leveren het Parlement en de regering opnieuw een belangrijke bijdrage tot het herstel van het vertrouwen van de spaarders en beleggers in het financieel stelsel. Daarom zal mijn fractie vol vertrouwen het wetsontwerp goedkeuren. (*Applaus van de meerderheid*)

19.12 **Christophe Lacroix** (PS): La crise financière aidant, les marchés agricoles sont devenus le refuge d'une spéculation sans scrupule et déterminent le prix des denrées, ce qui a des conséquences dramatiques pour les producteurs du Sud et a mené à des crises alimentaires meurtrières.

19.12 **Christophe Lacroix** (PS): Mede als gevolg van de financiële crisis wordt er vandaag rücksichtslos gespeculeerd op de markt voor landbouwproducten en bepalen de financiële markten de voedselprijzen, wat dramatische gevolgen heeft voor de producenten uit het Zuiden en geleid heeft tot ernstige voedselcrises met talloze doden tot gevolg.

Il a pourtant fallu des années à mon groupe pour faire comprendre à ses partenaires l'importance de lutter contre ces pratiques, néfastes pour les producteurs belges et génératrices de faim dans le monde. Il est inacceptable que des banques proposent, en connaissance de cause, des produits liés à la hausse des prix alimentaires.

Het heeft mijn fractie niettemin jaren gekost om haar regeringspartners te doen inzien hoe belangrijk het is om die praktijken, die nefast zijn voor de Belgische producenten en hongersnood in de wereld veroorzaken, te bestrijden. Het is onaanvaardbaar dat sommige banken willens en wetens producten aanbieden die de voedselprijzen opjagen.

Spéculer sur la faim est intolérable.

Speculeren op honger is ontoelaatbaar.

Des auditions ont eu lieu avec les acteurs concernés, sur la base desquelles nous avons déposé une proposition de résolution, mal accueillie en commission, suite à quoi nous avons déposé un troisième texte de loi. Celui-ci confie à la FSMA le soin d'introduire des limites de position qui permettraient d'instaurer une activité maximale sur les marchés des denrées alimentaires.

Na afloop van de hoorzittingen met de betrokken actoren in de commissie, dienden we een voorstel van resolutie in, dat echter op een mislukking uitdraaide. Daarom beslisten we een derde wettekst in te dienen, waarin de FSMA de opdracht krijgt de inname van posities zodanig te beperken dat een maximale activiteit op de voedselmarkten wordt ingesteld.

Mon groupe est satisfait du travail du gouvernement. Nous voulions agir, c'est chose faite! Ce texte n'est pas parfait mais il constitue un premier pas, très important.

Mijn fractie is erg tevreden over het regeringswerk. We wilden dat er iets werd ondernomen, en dat is gebeurd! Deze tekst is niet volmaakt, maar het is een eerste – zeer belangrijke – stap.

Si l'interdiction de la manipulation de cours n'apporte rien de plus que ce qui existait déjà, par contre, avec l'instauration de limites de position, la FSMA se voit attribuer une mission.

Het verbod op koersmanipulatie brengt niets nieuws, maar met deze tekst krijgt de FSMA de opdracht positielimieten in te voeren.

Je suis très fier que le gouvernement se soit chargé de défendre ce point important d'éthique financière. Ce fut l'un des derniers combats que notre regretté collègue Patrick Moriau aurait voulu mener. Je suis, comme mon groupe, très fier pour lui. En votant cette loi, nous lui rendrons un bel hommage. (*Applaudissements*)

Ik ben erg fier dat de regering de verdediging heeft opgenomen van dit uit het oogpunt van financiële ethiek belangrijke punt. Dat was ook een van de laatste strijdpunten van onze betreurde collega Patrick Moriau. Ikzelf en mijn fractie zijn fier op hem. De goedkeuring van deze wet is een eerbetoon voor hem. (*Applaus*)

19.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): La campagne 11.11.11 dénonçait les investissements de plusieurs milliards réalisés par des banques belges dans la spéculation sur les denrées alimentaires. Ce projet de loi aurait dû interdire ces pratiques, mais il est trop peu ambitieux et son cadre est trop flou. Sous cette législature, nous avons déjà introduit un projet de loi plus ambitieux, mais malgré les discours tenus, la majorité n'est pas parvenue à un consensus sur le texte. Nous limitons les positions d'investissement mais pas le *trading* sur des denrées alimentaires. La spéculation pourra donc continuer. Voilà donc une conséquence des plus concrètes de ce projet de loi!

19.14 Christophe Lacroix (PS): Bien entendu je partage une partie de vos propos. Nous avons combattu ensemble, avec M. Gilkinet, sur ce dossier. Mais les associations (CNCD-11.11.11, SOS Faim) disent que l'imposition de limites de position est la clé de voûte de la régulation.

Certes, le texte a des lacunes mais c'est un premier pas important, qui nous place en tête par rapport aux autres pays européens. Nous ne relâcherons pas l'étreinte. Si nous participons aux prochaines négociations, nous voudrions aller encore plus loin.

19.15 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): M. Lacroix nous a effectivement soutenus. Je pars dès lors du principe que son parti soutiendra notre amendement, qui va beaucoup plus loin! Trêve de paroles, place aux actes!

Le 29 avril 2009, nous avons débattu dans cet hémicycle du rapport extrêmement détaillé de la commission spéciale chargée du suivi de la crise bancaire. Beaucoup de choses ont changé depuis mais pas dans le secteur bancaire. Les banques n'ont toujours pas été scindées. Nous avons certes renforcé les contrôles, mais l'autorité de contrôle défaillante est toujours en place. Sans parler du carrousel des CEO de l'époque vers d'autres grandes banques. De plus, aucun des responsables de la crise bancaire n'a jugé utile, pendant les cinq dernières années, de présenter des excuses. Les contribuables, eux, en sont pour leurs frais. Notre dette publique est montée en flèche et toutes les mesures d'économie des dernières années sont largement liées aux événements de 2008.

Or il était possible d'agir autrement. En Islande, les responsables politiques et les responsables du secteur bancaire ont été traînés devant les tribunaux et de véritables commissions d'enquête ont été instituées. Nous, nous devons nous

19.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): De campagne van 11.11.11 klaagde de voedselspeculatie aan waar Belgische banken voor miljarden in investeren. Dit wetsontwerp zou dat onmogelijk moeten maken, maar daarvoor is het veel te weinig ambitieus en is het kader te vaag. Eerder in deze regeerperiode hadden we een voorstel dat veel ambitieuzer was, maar waar de meerderheid het ondanks haar discours niet over eens geraakte. We beperken investeringsposities, maar niet de trading op de voedingsmiddelen zelf, waardoor de speculatie kan doorgaan. Dit is dus een heel concreet gevolg van dit wetsontwerp!

19.14 Christophe Lacroix (PS): Ik onderschrijf uiteraard een aantal van uw uitspraken. We hebben samen, met de heer Gilkinet, onze schouders onder dit dossier gezet. Maar volgens de organisaties (NCOS-11.11.11, SOS Faim) vormt de invoering van positielimieten de hoeksteen van de regulering.

De tekst vertoont inderdaad nog een aantal leemten, maar het is een eerste belangrijke stap, waarmee we op Europees niveau een voortrekkersfunctie vervullen. We zullen druk op de ketel houden. Als we bij de volgende onderhandelingen mee om de tafel zitten, willen we nog verder gaan.

19.15 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): De heer Lacroix heeft ons inderdaad gesteund. Ik ga er dus ook vanuit dat zijn partij ons amendement dat veel verder gaat, steunt. Geen woorden, maar daden!

Op 29 april 2009 debatteerden wij hier over het uiterst uitgebreide verslag van de bijzondere bankencommissie. Sindsdien is er heel veel veranderd, maar niet de banksector. De banken zijn nog steeds niet gesplitst. We hebben wel het toezicht versterkt, maar de toezichthouder die gefaald had, is nog altijd aan boord. Er is ook de carrousel van de toenmalige CEO's naar andere grootbanken. Bovendien heeft niemand die verantwoordelijk was voor de bankencrisis in de voorbije vijf jaar zijn verontschuldigingen aangeboden. De belastingbetaler heeft het anders wel geweten. Onze staatsschuld schoot omhoog en alle besparingsoefeningen van de voorbije jaren hebben veel te maken met wat er in 2008 is gebeurd is.

Het kon ook anders. In IJsland zijn de politieke verantwoordelijken en de verantwoordelijken uit de bankensector voor de rechtbank gesleept en werden er echte onderzoekscommissies opgericht. Wij krijgen na vijf jaar en op de valreep amper dit

contenter de cette proposition de loi bancaire qui nous est servie *in extremis* après cinq ans. voorstel van bankenwet.

Le modèle néolibéral de la main invisible s'est effondré en 2008. Des recettes néolibérales nous ont été proposées en guise de réponse et la facture a été présentée aux citoyens lambda. Il s'est avéré que la croyance aveugle dans le principe selon lequel des institutions sans cesse plus grandes entraînent des avantages sans cesse croissants, était un leurre. Les bilans mirifiques de ces banques dépassaient plusieurs dizaines de fois les PIB de leur pays d'attache. Rien n'a changé aujourd'hui. La présente loi ne résout pas non plus le problème fondamental de ces banques *too big to fail*, "trop grandes pour faillir". Allez donc expliquer cela aux citoyens qui ont dû déboursier des milliards et qui devront encore se porter garants de la banque zombie Dexia pendant quarante ans!

En notre qualité d'écologistes, nous préconisons depuis plusieurs années déjà des réformes en profondeur. Nous avons nous-mêmes calculé le coût de cette distorsion phénoménale du marché bancaire. L'aide publique implicitement accordée aux banques d'État qui ont été sauvées leur permet d'emprunter de l'argent moins cher et, du coup, de livrer une concurrence mortelle aux banques qui n'ont pas dû être sauvées. Un gouvernement qui pérennise le principe du *too big to fail* garantit implicitement que le contribuable suppléera toujours. Nous ne participerons pas à ce petit jeu!

Nous répétons ce que nous avons dit à l'époque: seule la scission des activités peut y remédier. Ceux qui garantissent aux électeurs que cette loi rend superflue toute intervention future, n'ont pas fait leurs devoirs. En effet, les activités de banque d'affaires ne seront pas séparées des autres activités. Cette loi n'opère qu'une distinction entre des activités de banque d'affaires pour compte propre et des activités de banque d'affaires pour compte de tiers. Cela n'empêchera pas que nous devions à nouveau sauver des banques.

19.16 **Christiane Vienne (PS):** Vous apportez des réponses simplistes à des problèmes compliqués.

Parmi les banques qui ont provoqué la crise de 2008, certaines étaient des banques de pur trading. Ce n'est pas la séparation des métiers qui empêchera les banques de mener du trading pour compte propre!

Entre le simplisme et une usine à gaz, nous avons choisi une formule qui sépare réellement les métiers. Pour l'expliquer à nos électeurs, il faudra

Het neoliberale model van de onzichtbare hand is in 2008 gecrasht. Als antwoord kregen we neoliberale recepten, die de gewone burger heeft betaald. Het blinde geloof dat steeds grotere instellingen steeds grotere voordelen met zich meebrachten, bleek niet te kloppen. De buitenaardse balansen van die banken overschreden tientallen keren het bbp van hun thuislanden. Vandaag is niets veranderd. Ook deze wet lost het fundamentele probleem niet op van banken die *too big too fail* zijn. Leg dat eens uit aan de bevolking die miljarden heeft moeten ophoesten en nog 40 jaar garant zal moeten staan voor de zombiebank Dexia!

Wij, groenen, pleiten al jaren voor grondige hervormingen. Wij hebben de gigantische scheeftekening op onze bankenmarkt zelf berekend. Door de impliciete staatssteun aan de geredde staatsbanken, kunnen ze veel goedkoper geld lenen waardoor ze de banken die niet gered moesten worden plat concurreren. Een overheid die *too big to fail* laat bestaan, geeft de impliciete garantie dat de belastingbetaler altijd zal bijspringen. Aan dat spelletje doen wij niet mee!

Wij hebben toen gezegd en we zeggen nu: daar is één remedie voor: de activiteiten opsplitsen. Wie de kiezer garandeert dat deze wet toekomstig ingrijpen overbodig maakt, heeft zijn huiswerk niet gedaan. Er komt immers geen scheiding tussen zakenbankactiviteiten en andere activiteiten. Deze wet maakt alleen een onderscheid tussen zakenbankactiviteiten voor eigen rekening en voor de rekening van derden. Dit voorkomt niet dat we opnieuw banken zullen moeten redden.

19.16 **Christiane Vienne (PS):** U reikt simplistische antwoorden aan op complexe problemen.

Onder de banken die de crisis van 2008 hebben veroorzaakt, waren er ook zuivere tradingbanken. De scheiding van de bankactiviteiten zal de banken niet beletten voor eigen rekening aan trading te doen!

Tussen simplistische oplossingen en een hopeloos ingewikkelde constructie hebben wij gekozen voor een formule waardoor de bankactiviteiten

plus qu'un slogan!

metterdaad gescheiden worden. Dat krijg je met slogans alleen niet uitgelegd aan de kiezer!

19.17 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Je prends acte du fait que Mme Vienne qualifie Joseph Stiglitz, Ivan Van de Cloot et Paul De Grauwe d'imbéciles. Je note également qu'elle catégorise au titre de slogan un système stable qui a existé 70 ans et conduit à la plus forte croissance du secteur bancaire. En même temps, elle affirme que le problème a résidé dans le fait que les banques de dépôts s'étaient improvisées banques d'affaires. Pourquoi ne plaide-t-elle dès lors pas pour une scission des banques? De nombreux économistes néolibéraux ont plaidé pour cette scission après 2008. Le PS s'était d'ailleurs engagé en 2009 à la réaliser. Je pense que Mme Vienne souffre de stress préélectoral.

19.17 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Ik neem er akte van dat mevrouw Vienne Joseph Stiglitz, Ivan Van de Cloot en Paul De Grauwe imbecielen noemt. Ik neem er ook akte van dat ze een stabiel systeem dat 70 jaar heeft bestaan en tot de meeste groei in de bankensector heeft geleid, als een slogan categoriseert. Tegelijk zegt ze dat het probleem was dat depositobanken zich inlieten met zakenbankieren. Waarom pleit ze dan niet consequent voor een splitsing van de banken? Veel neoliberale economen hebben daar na 2008 voor gepleit. De PS heeft in 2009 overigens beloofd dat ze die splitsing zou verwezenlijken. Ik denk dat mevrouw Vienne last heeft van verkiezingsstress.

La loi est peu ambitieuse et établit une distinction floue entre la négociation pour compte propre et la négociation pour compte de tiers. En 2008, des banques ont vacillé en dépit de normes moins strictes que celles prévues dans la présente loi. Si vous ne procédez tout de même pas à une scission, vous auriez pu faire preuve de plus de fermeté en matière de trading.

De wet is weinig ambitieus en voert een onduidelijk onderscheid in tussen vormen van handel voor eigen rekening en voor rekening van derden. Er gingen in 2008 banken aan het wankelen met lagere normen dan die in deze wet. Als er dan toch geen splitsing komt, dan had men dus wel iets strenger kunnen zijn op het vlak van trading.

Par ailleurs, les cinq exceptions prévues dans la loi ne sont pas claires. Quand est-il question ou pas de négociation pour compte propre? Le volet de l'accord relatif à la négociation pour le compte de clients n'est en outre même pas ancré dans une loi, pour permettre au Parlement d'exercer un contrôle en la matière. Cet aspect relève de l'État et de la Banque nationale. Il ne sera pas question de transparence accrue, comme promis. Pire encore, la norme de 15 % fixée pour le trading pourra encore être adaptée par la suite. Dans quel sens, nous l'ignorons.

De vijf uitzonderingen in de wet zijn bovendien niet duidelijk. Wanneer is traden voor eigen rekening en wanneer niet? Het deel van het akkoord over de handel voor rekening van cliënten, wordt bovendien niet eens in een wet verankerd, zodat het Parlement dat kan controleren. De overheid en de Nationale Bank regelen dat en de belofte van meer transparantie blijkt loos. Erger nog, de 15 procentnorm van trading mag achteraf zelfs aangepast worden. In welke richting, weten wij niet.

En matière de trading, la norme de 15 % n'est nullement considérée comme un maximum absolu et la marge de manœuvre octroyée à la Banque nationale, autorisée à la modifier, est énorme. Les leçons de la crise de 2008 n'ont manifestement pas été tirées.

De 15 procentnorm voor trading wordt niet eens als een absoluut maximum aangemerkt en dat de Nationale Bank die mag wijzigen, geeft haar wel erg veel speelruimte. De boodschap van 2008 is niet aangekomen.

La définition de la notion de banque systémique est, elle aussi, assez élastique. L'Union européenne retient la norme d'un bilan inférieur à 30 milliards d'euros, assortie d'une règle de proportionnalité. Une banque affichant un bilan inférieur à 3 milliards d'euros ne sera pas considérée comme une banque systémique.

Er wordt ook veel speelruimte gelaten om te beslissen wat een systeembank is en wat niet. Europa hanteert de norm van minder dan 30 miljard en tegelijk de regel van proportionaliteit. In geval van minder dan 3 miljard euro op de balans spreekt men niet van een systeembank.

Pour toutes les banques affichant un bilan oscillant entre 3 et 30 milliards d'euros, il appartiendra

Over alle banken met tussen 3 en 30 miljard euro op de balans zal de NBB echter beslissen of het

néanmoins à la BNB de les ranger ou non dans la catégorie des banques systémiques. Par conséquent, dans notre pays, toutes les banques, y compris les petites banques d'épargne sûres et qui sont déjà largement mises à contribution, seront également considérées comme des banques systémiques. Qu'est devenue la fameuse règle européenne de la proportionnalité? Ce dispositif, conjugué à l'aide d'État explicite saccage la diversité du paysage bancaire de notre pays. Quelle est la vision du ministre en matière de proportionnalité? Combien de banques sont des banques systémiques? Le ministre considère-t-il que la Banque nationale de Belgique doit appliquer le seuil de 3 milliards d'euros? J'aimerais qu'il réponde aujourd'hui à ces questions.

Il apparaît clairement que le lobby des grandes banques a dicté sa loi au gouvernement et aux partis de la majorité et que la Banque nationale de Belgique n'a nullement l'intention de corriger le tir.

Nous aurions voulu que notre pays soit un pionnier plutôt que de suivre le mouvement initié par la France et l'Allemagne, ces derniers défendant essentiellement les intérêts des géants que sont BNP Fortis Paribas et Deutsche Bank. Notre pays estime manifestement que leur modèle est plus intéressant que le principe du cantonnement et de la scission rigoureuse appliqué par la Grande-Bretagne.

En Europe, la directive CRD IV (Capital Requirements Directive) consiste en une transposition de Bâle III, c'est-à-dire des normes de Bâle. Il s'agit d'accords entre les banques qui ont admis, après la crise, que leurs fonds propres ne suffisaient pas à atténuer les effets des crises. Elles ont convenu d'évoluer vers 7 % d'ici 2019, alors même que la Bank of England a calculé que les grandes banques devraient en réalité disposer de 20 % de fonds propres. La norme Bâle III qui figurera désormais dans notre législation est dès lors tout à fait insuffisante.

Si le premier pilier d'une stratégie visant à sécuriser les banques, à savoir le fait de disposer de fonds propres, est négligé, on pourrait s'attendre à ce que le deuxième pilier soit suffisamment solide. Hélas, aucun de ces deux fondements n'a été suffisamment renforcé pour protéger valablement notre secteur financier.

Dans un débat aussi fondamental, qui s'apparente à une catastrophe nucléaire, nous sommes sans cesse amenés à nous battre contre la désinformation de l'opinion publique. Nous ne disposons même pas du temps nécessaire pour

un systéembank is of niet. Bijgevolg zullen alle banken in ons land als systeembanken worden beschouwd, ook de kleine veilige spaarbanken die nu al disproportioneel veel betalen. Waar is die Europese regel van proportionaliteit? Hiermee, in combinatie met de expliciete staatssteun, is men de diversiteit in ons bankenlandschap kapot aan het maken. Wat is de inschatting van proportionaliteit van de minister? Hoeveel banken zijn systeembanken? Vindt de minister dat de Nationale Bank van België de grens van 3 miljard moet hanteren? Ik wens daar vandaag een antwoord op.

Het is duidelijk dat deze regering en deze meerderheid werden geleid door de lobby van de grootbanken en dat de Nationale Bank van België niet de intentie heeft om dat te corrigeren.

Wij wilden dat ons land een voorloper zou zijn en geen achterloper van Frankrijk en Duitsland, die vooral de belangen van giganten BNP Fortis Paribas en Deutsche Bank veilig willen stellen. Ons land vindt hun model blijkbaar interessanter dan de *ringfencing* in Groot-Brittannië, waar rigoreus voor een afsplitsing wordt gekozen.

In Europa is de CRD IV-richtlijn (Capital Requirements Directive) een omzetting van Basel III ofwel de Baselnormen. Dat zijn akkoorden tussen banken die na de crisis hebben toegegeven dat hun eigen vermogen niet volstond om crises op te vangen. Ze hebben afgesproken tegen 2019 naar 7 procent te evolueren en dat terwijl de Bank of England heeft berekend dat de grootbanken eigenlijk 20 procent eigen vermogen zouden moeten hebben. De Basel III norm die nu in onze wetgeving belandt, is dus totaal niet toereikend.

Als men de eerste pijler voor veilige banken - eigen vermogen - negeert, dan zou men verwachten dat de tweede pijler sterk genoeg is. Helaas. Geen van beide steunberen is voldoende gesterkt om onze financiële sector te wapenen.

In zo'n fundamenteel debat, vergelijkbaar met een nucleaire ramp, moeten wij continu desinformatie van de publieke opinie bevechten. Wij krijgen niet eens de tijd om eerlijk met elkaar te debatteren. De bankenlobby heeft Europa in zijn greep en onze

mener un débat digne de ce nom. Le lobby bancaire tient l'Europe sous son emprise. Nos collègues, MM. Lamberts et Staes, se sont farouchement opposés à cette situation.

Depuis 1970, nous avons connu 124 crises bancaires, mais les leçons n'ont pas été tirées. Pour nous, les banques systémiques sont comparables à des centrales nucléaires. Nous ne voulons pas d'une deuxième catastrophe nucléaire, mais cette majorité ne semble pas la craindre, au contraire.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3406. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3406/6)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit".

Le projet de loi compte 422 articles et 6 annexes.

Amendements redéposés:

Art. 62

- 24 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 65/1(n)

- 8 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 118

- 14 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 119

- 9 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 121

- 10 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 122

- 11 – Georges Gilkinet cs (3406/4)
- 13 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 123

- 12 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 126

- 15 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 128

- 16 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 129

- 17 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 130

- 18 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 415

- 19 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Annexe/Bijlage II, art. 1

- 20 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Annexe/Bijlage II, art. 12

collega's Lamberts en Staes hebben daar hard tegen gevochten.

Sinds 1970 hebben wij 124 bankencrisissen gekend. Er zijn onvoldoende lessen getrokken. Systeembanken zijn voor ons als kerncentrales. Wij willen geen tweede nucleaire ramp, maar deze meerderheid blijktbaar wel.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3406. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3406/6)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in 'projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit'.

Het wetsontwerp telt 422 artikelen en 6 bijlagen.

Heringediende amendementen:

Art. 62

- 24 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 65/1(n)

- 8 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 118

- 14 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 119

- 9 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 121

- 10 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 122

- 11 – Georges Gilkinet cs (3406/4)
- 13 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 123

- 12 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 126

- 15 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 128

- 16 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 129

- 17 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 130

- 18 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Art. 415

- 19 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Annexe/Bijlage II, art. 1

- 20 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

Annexe/Bijlage II, art. 12

- 21 – Georges Gilkinet cs (3406/4)
Annexe/Bijlage II, art. 17
- 22 – Georges Gilkinet cs (3406/4)
Annexe/Bijlage IV, art. 13
- 23 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3413.

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3413 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3413/5)

Le projet de loi compte 202 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 202 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3413 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3413/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant des dispositions diverses en matière de finances concernant des matières visées à l'article 77 de la Constitution".

Le projet de loi compte 7 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

- 21 – Georges Gilkinet cs (3406/4)
Annexe/Bijlage II, art. 17
- 22 – Georges Gilkinet cs (3406/4)
Annexe/Bijlage IV, art. 13
- 23 – Georges Gilkinet cs (3406/4)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3413.

Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3413 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3413/5)

Het wetsontwerp telt 202 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 202 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3413 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3413/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake financiën met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet'.

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3414.	Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3414.
Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.	Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.
Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.	Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.
Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3414 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3414/3)	Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3414 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3414/3)
Le projet de loi compte 24 articles.	Het wetsontwerp telt 24 artikelen.
Aucun amendement n'a été déposé.	Er werden geen amendementen ingediend.
<i>Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.</i>	<i>De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.</i>
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.	De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3414 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3414/4)	Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3414 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3414/4)
L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi visant à insérer un article 36/45 à la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique".	Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot invoeging van een artikel 36/45 in de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België'.
Le projet de loi compte 2 articles.	Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Aucun amendement n'a été déposé.	Er werden geen amendementen ingediend.
<i>Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.</i>	<i>De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.</i>
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.	De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
[20] Projet de loi tendant à lutter contre le sexisme dans l'espace public et modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes afin de pénaliser l'acte de discrimination (3297/1-4) - Proposition de loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le sexisme (433/1)	[20] Wetsontwerp ter bestrijding van seksisme in de openbare ruimte en tot aanpassing van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen teneinde de daad van discriminatie te bestraffen (3297/1-4) - Wetsvoorstel tot bestraffing van bepaalde door seksisme ingegeven daden (433/1)
Proposition déposée par:	Voorstel ingediend door:

Muriel Gerkens, Eva Brems

Muriel Gerkens, Eva Brems

Discussion générale**Algemene bespreking**

Le **président**: Mme Bercy Slegers, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De **voorzitter**: Mevrouw Bercy Slegers, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

[20.01] Sophie De Wit (N-VA): A l'occasion de la diffusion du reportage "Femmes de la rue", tout le monde en appelait à des mesures contre la violence verbale et autre violence sexiste. Le sexisme est en effet inacceptable, au même titre que l'humiliation et le mépris des seniors, des handicapés, des holebis et de tant d'autres groupes. La ministre s'attaque au problème par une nouvelle loi, une nouvelle pénalisation, un nouveau délit, le "sexisme". Pourtant, nous croulons déjà sous les législations, les voies de droit, les pénalisations et autres incriminations. Peut-être aurait-il suffi d'adapter ou de mieux appliquer les lois existantes. Le suivi des lois ne s'effectue en effet pas comme il se doit. Aujourd'hui déjà, il arrive fréquemment que des faits de harcèlement ou d'atteinte à la pudeur restent impunis.

[20.01] Sophie De Wit (N-VA): Bij de reportage 'Femme de la rue' riep iedereen terecht om maatregelen tegen verbaal en ander seksistisch geweld. Seksisme is immers onaanvaardbaar. Net zoals het beledigen en minachten van senioren, gehandicapten, holebi's en zovele andere groepen onaanvaardbaar is. De minister pakt het probleem aan met een nieuwe wet, een nieuwe strafbaarstelling, een nieuw misdrijf 'seksisme'. Nochtans hebben we al heel wat wetgeving, wettelijke middelen, strafbaarstellingen en incriminaties. Misschien konden deze worden aangepast of wat beter worden toegepast. De opvolging van wetten gebeurt immers niet zoals het hoort. Het komt nu al vaak voor dat er geen veroordeling volgt in stalking- en aanrandingsdossiers.

Depuis 2000, le Parlement a déjà procédé à dix-sept reprises au moins à l'adaptation de la législation pénale en matière de violence physique à l'égard des personnes. Ces initiatives sont restées sans effet et ont eu pour seul résultat de rendre complexe et plus difficilement applicable la législation existante. Plutôt qu'une nouvelle loi, une nouvelle incrimination, il aurait été plus logique de simplifier et de rendre plus applicable les dispositions existantes. Plutôt que d'œuvrer par le biais du droit pénal, il aurait été préférable de mettre en place des mesures greffées sur des mesures existantes. Ce n'est pas l'absence de législation qui pose problème mais la culture ambiante. Il faut un changement des mentalités. Même le *Vrouwen Overleg Komitee* et d'autres organisations représentatives des femmes nous disent que la loi n'offre pas de solution mais constitue une mise sous tutelle.

Sedert 2000 heeft het Parlement al minstens zeventien keer de strafwet aangepast inzake fysiek geweld tegen personen. Dat heeft geen effect gehad. De strafwet is alleen ingewikkelder en steeds moeilijker toepasbaar geworden. Logischer dan een nieuwe wet, een nieuwe incriminatie, was de keuze geweest voor een bestaande wetgeving die eenvoudiger en beter toepasbaar wordt. In plaats van te werken via het strafrecht, had men beter gekozen voor flankerende maatregelen. Het probleem zit immers niet in het ontbreken van wetgeving, het probleem zit in de heersende cultuur. Er is een mentaliteitswijziging nodig. Zelfs het *Vrouwen Overleg Komitee* en andere vrouwenorganisaties zeggen dat deze wet geen oplossing biedt en alleen maar betuttelend is.

Tout changement de mentalité nécessite la mise en œuvre d'une politique qui incite à ce changement. Il s'agit d'un problème sociétal. Il n'incombe pas au juge pénal de le résoudre.

Om een mentaliteitswijziging te realiseren, is er beleid nodig. Het gaat om een maatschappelijk probleem. Het is niet aan de strafrechter om dat op te lossen.

Une disposition prévoyant que le ministre de l'Égalité des chances devra préparer un arrêté royal organisant une politique proactive a été insérée dans la loi sur le genre adoptée en 2007. Ce ministre, c'est depuis 2008 Mme Milquet, mais malheureusement cet arrêté royal n'a toujours pas été élaboré.

In de genderwet van 2007 is opgenomen dat er een KB met proactief beleid moet komen van de minister van Gelijke Kansen. Dat is mevrouw Milquet sinds 2008, maar het KB is er nog altijd niet.

Aujourd'hui, on fait de nouveau le choix d'une législation symbolique plutôt que d'opter pour l'action politique et une campagne de sensibilisation. Qu'advient-il d'autres groupes cibles tels que les séniors, les handicapés ou les LGBT? Pourrions-nous encore tenir des propos dénigrants à l'égard de ces catégories qui ne bénéficient pas, elles, d'une loi taillée sur mesure pour elles? Notre pays n'a en effet aucune loi permettant au juge pénal de réprimer les marques de mépris envers ces catégories et les humiliations qu'elles subissent. Il est sans conteste louable de lutter contre le sexisme dans les relations entre les hommes et les femmes mais à partir du moment où l'on considère que le sexisme est un délit, il faut mieux éviter tout cloisonnement entre les différentes pratiques délictueuses de nature similaire.

En outre, la définition du délit est très floue. Une composante majeure du délit concerné est qu'il doit avoir un effet dégradant. Toutefois, chacun ou chacune aura une conception différente de ce qui est un effet dégradant. Comment puis-je prouver que quelque chose était dégradant pour moi? Qui en jugera? Un juge qui ne me connaît pas? On aurait pu éviter cet écueil en en faisant un délit sur plainte comme c'est le cas de la calomnie et de la diffamation. Mais la ministre ne le souhaitait pas. Lorsqu'une passante fortuite que vous ne connaissez ni d'Ève ni d'Adam entend une remarque à connotation sexiste que vous adressez pour rigoler à un de vos meilleurs amis, cette passante peut fort bien trouver cette remarque dégradante et déposer une plainte contre vous.

Ces dispositions vont se traduire par une multitude de classements sans suite.

En commission, nous avons demandé à la ministre de nous fournir quelques exemples. Nous n'avons pas été au-delà du constat que les ouvriers de la construction pourront encore se hasarder à siffler. En revanche, il sera désormais interdit à un prof de dire par exemple à une élève que les études ne sont pas faites pour elle et qu'elle ferait mieux d'être une mère au foyer. Par conséquent, la nouvelle incrimination ne sera guère appliquée. La ministre n'a pas davantage pu fournir d'exemples de faits qui ne peuvent être réprimés aujourd'hui avec la législation existante.

La ministre a passé outre au principe de légalité: pas de sanction sans loi, pas de délit sans loi. Le délit doit être clairement défini. L'incrimination actuelle est beaucoup trop vague. De ce fait, cette loi est inapplicable et demeurera purement symbolique. Il n'y a évidemment rien de mal à un tel symbole, mais là n'est pas l'objet de notre Code

Vandaag kiest men opnieuw voor symboolwetgeving, niet voor beleid en bewustmaking. Wat gebeurt er met andere doelgroepen zoals senioren, gehandicapten of holebi's? Mogen wij ons nog altijd minachtend uitlaten over die groepen? Zij krijgen immers geen aparte wet. Er is geen speciale wet waarmee de strafrechter specifiek het minachten en vernederen van die doelgroepen kan aanpakken. Het is goed dat men seksisme aanpakt in het man-vrouwverhaal, maar als je daar een misdrijf van maakt, mag je dat niet in hokjes verdelen.

Bovendien is de omschrijving van het misdrijf bijzonder vaag. Een belangrijk constitutief bestanddeel van het misdrijf is dat het een vernederend effect moet hebben. Een vernederend effect is echter voor iedereen verschillend. Hoe kan ik bewijzen dat iets voor mij vernederend was? Wie zal dat beoordelen? Een rechter die mij niet kent? Men had dit kunnen oplossen door er een klachtmisdrijf van te maken, zoals bij laster en eerroof. De minister wilde dit echter niet. Als een toevallige voorbijganger die u niet kent een seksistisch getinte opmerking, die u al lachend maakt tegen een van uw beste vrienden, hoort, dan kan die voorbijganger dat vernederend vinden en een klacht indienen.

Dit zal leiden tot sepijts bij de vleet.

Wij vroegen de minister in de commissie om een paar voorbeelden, maar we zijn niet verder geraakt dan dat fluiten door bouwvakkers nog net mag. Een prof die iets zegt tegen een vrouwelijke studente in de zin van "studeren is niets voor jou, ga jij maar kindjes krijgen", mag dan weer niet. Bijgevolg zal de nieuwe incriminatie niet veel worden toegepast. De minister heeft ook geen voorbeelden kunnen geven van feiten die nu niet kunnen worden aangepakt met de bestaande wetgeving.

De minister is voorbijgegaan aan het wettigheidsbeginsel. Geen straf zonder wet, geen misdrijf zonder wet. Het moet gaan om een welomschreven misdrijf. De huidige incriminatie is veel te vaag. Daardoor is deze wet niet toepasbaar en zal ze enkel een symbool blijven. Een dergelijk symbool is uiteraard niet verkeerd, maar daar dient

pénal.

Nous ne sommes pas les seuls à penser de la sorte. J'ai déjà mentionné les groupes d'action féministe. Des parlementaires d'autres partis se sont également montrés assez critiques. Je songe à M. De Potter, Mme Temmerman, Mme Brems et Mme Van Cauter.

Mme Van Cauter s'est montrée la plus critique, affirmant refuser de voter une loi contribuant à l'aigrissement de la société. Il est regrettable qu'elle soit absente et que les autres membres de la commission qui étaient concernés se taisent ici, dans cet hémicycle, comme ils l'ont fait en commission. Et, tout comme en commission, ils adopteront le texte sans mot dire.

Nous représentons le pouvoir législatif. Nous sommes censés produire une législation de qualité. Nous devons résoudre des problèmes et non en créer et nous ne pouvons en aucun cas adopter des lois symboliques qui, en définitive, laisseraient les victimes sur la touche.

Rien n'est résolu. La ministre a certes mis la question sur le tapis, mais il est temps à présent de définir une politique.

20.02 Bert Schoofs (VB): Mon intervention sur le projet de loi tendant à lutter contre le sexisme s'applique également à la loi sur le genre. Après de nombreux revirements et critiques, la majorité a enfin fourni un petit texte sur les relations sur le lieu du travail. Il s'agit de la énième loi symbolique et politiquement correcte qui menace en définitive de violer la liberté d'expression.

La disposition générale relative à la discrimination, qui va souvent déjà trop loin à notre goût, est désormais également concentrée sur des groupes cibles dans diverses lois. Ce doigt accusateur pointé par les responsables politiques vers le citoyen pourrait une fois de plus déboucher sur un doigt d'honneur du citoyen vis-à-vis de ces lois.

Est-il prioritaire d'accroître le risque d'une condamnation en cas de réaction impolie? Ne sommes-nous pas confrontés, depuis 20 à 30 ans, à un problème nettement plus grave dans notre société, à savoir le fait qu'un imam qui prêche dans sa mosquée des principes misogynes ne sera probablement jamais condamné? Tel est le réel problème auquel notre société doit aujourd'hui faire face.

La régression de la condition de la femme est érigée en norme par l'islam, non seulement en

ons Strafwetboek niet voor.

We staan niet alleen met deze mening. Ik verwees reeds naar vrouwenactiegroepen. Ook een aantal parlementairen van andere partijen hadden erg kritische bedenkingen. Ik verwijs naar de heer De Potter, mevrouw Temmerman, mevrouw Brems en mevrouw Van Cauter.

Mevrouw Van Cauter ging het verst in haar kritiek. Zij zou geen wet goedkeuren die bijdraagt tot een zure samenleving. Het is jammer dat zij hier niet aanwezig is en dat de andere betrokken commissieleden zwijgen, zowel hier als in de commissie. Net zoals in de commissie, zullen zij hier de tekst stilzwijgend goedkeuren.

Wij zijn wetgevers. Van ons wordt verwacht dat wij goede wetgeving afleveren. Wij moeten problemen oplossen, niet creëren, en zeker geen symboolwetten goedkeuren die de slachtoffers uiteindelijk in de kou zullen laten staan.

Dit is niet de oplossing. De minister heeft de problematiek wel op de kaart gezet, maar nu is er nood aan beleid.

20.02 Bert Schoofs (VB): Mijn betoog over het wetsontwerp inzake seksisme geldt mutatis mutandis ook voor de genderwet. Na heel wat bochtenwerk en kritiek heeft de meerderheid eindelijk een tekstje afgeleverd over de arbeidsbetrekkingen, de zoveelste politiek correcte symboolwet die uiteindelijk de vrijheid van meningsuiting dreigt aan te tasten.

De algemene bepaling inzake discriminatie, die voor ons zelfs nu al vaak een brug te ver is, wordt nu ook in diverse wetten op doelgroepen geconcentreerd. Dat opgestoken vingertje van de politici naar de burger zou wel eens meer en meer kunnen resulteren in een opgestoken middelvinger van de burger naar dergelijke wetten.

Is een grotere kans op een veroordeling wegens een onbeleefde of grove reactie wel onze prioriteit? Hebben wij in onze samenleving sinds de laatste 20 à 30 jaar niet een veel groter probleem, als de kans op een veroordeling van een imam die in zijn moskee vrouwenonvriendelijke zaken predikt, bijna onbestaand is? Dat is het reële probleem waar onze samenleving vandaag mee worstelt.

De islam legt niet alleen als godsdienst, maar ook als maatschappijvisie de achteruitstelling van de

termes religieux, mais également en termes de vision de la société. Ce sont là les véritables enjeux, mais j'observe que les libéraux, ardents défenseurs des libertés, les socialistes qui nous abreuvent de discours sur l'égalité entre les hommes et les femmes, les écologistes et les chrétiens-démocrates qui, dans leur réseau d'enseignement enterrent la libre pensée brillent par leur silence sur cette question. Un silence partagé par les collègues nationalistes flamands qui auraient pu cette semaine adopter l'interdiction du port du foulard dans l'enseignement communautaire. L'État fédéral ouvre une voie royale à l'islamisation de notre société.

Nous ne devrions pas limiter le débat à l'islam, mais l'étendre à une discussion globale sur les normes et les valeurs de notre société et sur les dérives de notre culture occidentale, comme la banalisation et la commercialisation de la sexualité. Mais là aussi le silence est d'or et le sujet est soigneusement éludé.

En réalité, le but consiste à adopter aujourd'hui une loi inepte destinée à détourner l'attention des véritables problèmes.

20.03 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Ce projet est une avancée pour les femmes. Il répond à un besoin exprimé par les associations de femmes. Comme l'a souligné le Conseil d'État, ce texte est très précis et ne permet aucune interprétation excessive.

(*En néerlandais*) Cette définition est au cœur du projet de loi. Le sexisme s'entend de tout geste ou comportement qui, dans l'une des circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, a manifestement pour objet d'exprimer un mépris à l'égard d'une personne, en raison de son appartenance sexuelle, ou de la considérer, pour la même raison, comme inférieure ou comme réduite essentiellement à sa dimension sexuelle et qui entraîne une atteinte grave à sa dignité. Dans ce domaine, nous devons faire confiance à l'intelligence humaine de nos juges.

20.04 Sophie De Wit (N-VA): La ministre oublie de dire que le Conseil d'État a formulé un avis sur un projet totalement différent dans lequel le terme sexisme ne figure même pas. La ministre a en outre précisé que nous devons faire confiance à l'appréciation des juges étant donné que tout le monde n'a pas la même conception de ce qui peut être constitutif d'un effet dégradant. Mais quand je vois tous les non-lieux dont bénéficient les agresseurs sexuels et les harceleurs, un frisson me

vrouw als norm op. Dat is de werkelijke inzet, maar daar hoor ik ze niet over reppen, de vrijheidslievende liberalen, de socialisten met hun discours over gelijkheid tussen man en vrouw, de groenen en de christendemocraten die in hun eigen onderwijsnet de vrijzinnige leer ten grave dragen. En ook bij de Vlaams-nationale collega's, die deze week het hoofddoekverbod in het gemeenschapsonderwijs hadden kunnen goedkeuren, blijft het stil. De islamisering krijgt van overheidswege alle faciliteiten.

We zouden hier veeleer een allesomvattende normen- en waardendiscussie moeten voeren, niet alleen over de islam, maar over de uitwassen binnen onze eigen cultuur, zoals de banalisering en commercialisering van de seksualiteit. Ook daar hoor ik vandaag niemand over praten, dat alles wordt netjes onder de mat geveegd.

Eigenlijk komt het erop neer dat men hier vandaag een waardeloze wet wil goedkeuren om de aandacht af te leiden van de echte problemen.

20.03 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): Met dit wetsvoorstel wordt er een stap vooruit gedaan voor de vrouwen. Het biedt een antwoord op een verzuchting van de vrouwenverenigingen. Zoals de Raad van State heeft benadrukt, is het een zeer nauwkeurige tekst, die geen buitensporige interpretaties toelaat.

(*Nederlands*) Die definitie vormt de kern van het wetsontwerp. Het gaat om elk gebaar of elke handeling van de in artikel 444 bedoelde omstandigheden, over de klaarblijkelijke bedoeling, over het uitdrukken van minachting wegens het geslacht, over het geslacht als minderwaardig beschouwen of het reduceren tot de geslachtelijke dimensie, met een ernstige aantasting van de waardigheid tot gevolg. Wij moeten hier vertrouwen in het inzicht van onze rechters.

20.04 Sophie De Wit (N-VA): De minister vergeet te vermelden dat de Raad van State advies heeft gegeven bij een totaal ander ontwerp, waarin het woord seksisme niet eens voorkomt. Ik hoor ook dat we vertrouwen moeten hebben in de beoordeling van de rechters, aangezien iedereen het vernederend effect verschillend ervaart. Maar als ik zie hoe vaak aanranders en stalkers buiten vervolging worden gesteld, dan hou ik mijn hart vast.

parcourt l'échine.

Nous ne sommes absolument pas opposés à la lutte contre le sexisme mais il convenait de résoudre ce problème en menant une politique vigoureuse et non en ajoutant au Code pénal un énième article d'une valeur purement symbolique. La ministre a omis de mener une telle politique.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3297/4)

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp ter bestrijding van seksisme in de openbare ruimte en tot aanpassing van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen teneinde de daad van discriminatie te bestraffen".

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[21] Projet de loi modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes en vue de l'étendre à l'identité de genre et l'expression de genre (3483/1-3)

Discussion générale

Le **président**: Mme Meire, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

[21.01] Sophie De Wit (N-VA): La loi tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes (dite loi genre) a été adoptée en 2007. L'arrêté royal qui devrait permettre de mener une politique proactive n'a toujours pas été prise et contrairement à ce qui était prévu, la loi n'a non plus été évaluée cinq ans après son entrée en vigueur.

Aujourd'hui, nous votons l'extension de cette loi à l'identité de genre et à l'expression de genre. Une distinction directe est assimilée à une distinction

Wij zijn zeker niet tegen de aanpak van seksisme, maar men moet dit probleem oplossen met krachtadig beleid, niet met nog maar eens een symbolisch artikeltje in het Strafwetboek. Dat laatste heeft de minister nagelaten.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3297/4)

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp ter bestrijding van seksisme in de openbare ruimte en tot aanpassing van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen teneinde de daad van discriminatie te bestraffen'.

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal plaatsvinden.

[21] Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen met het oog op de uitbreiding ervan naar genderidentiteit en genderexpressie (3483/1-3)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Laurence Meire, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

[21.01] Sophie De Wit (N-VA): De genderwet ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen werd goedgekeurd in 2007. Een KB moest een proactief beleid mogelijk maken, maar dat is er nog steeds niet, evenmin als de vooropgestelde evaluatie na vijf jaar.

Vandaag stemmen we om die wet uit te breiden tot genderidentiteit en genderexpressie. Een direct onderscheid op die gronden wordt gelijkgesteld aan

directe fondée sur le sexe de sorte que la protection est de fait étendue à toutes les personnes transgenres. Il s'agit évidemment d'une évolution positive étant donné que toute forme de discrimination est totalement inacceptable.

Malheureusement, cette loi ne tient pas juridiquement puisque la protection souhaitée n'est pas offerte et qu'on donne dès lors de faux espoirs à ce groupe cible vulnérable.

Pour assurer la sécurité juridique, les notions doivent être clairement définies dans la loi. Cette loi introduit deux nouvelles notions: l'identité et l'expression de genre. Selon le Conseil d'État, leur définition dans l'exposé des motifs est insuffisante. La ministre renvoie aux principes de Yogyakarta, mais il n'est pas certain qu'ils soient juridiquement contraignants. Par ailleurs, ces principes ne font état que de l'identité de genre et non de l'expression de genre.

Le Conseil d'État a purement et simplement demandé d'explicitier quelque peu ces notions, ce que la ministre a refusé. Je ne comprends vraiment pas pourquoi. Une définition plus claire de ces notions rendrait la loi applicable et contraignante. Selon la ministre, le Conseil d'État n'a pas formulé d'observations. Or il y a un avis de sept pages sur un projet de loi comportant un seul article!

Un autre problème réside dans le fait que la loi genre ne s'applique pas à l'ensemble de l'espace public. La discrimination entre les sexes ne s'applique que dans quelques secteurs. Les nouvelles catégories d'identité et d'expression de genre ne bénéficient dès lors également que de cette protection limitée. La loi ne s'applique pas dans l'ensemble du secteur public ni dans l'ensemble du secteur privé. La loi n'offre donc pas de protection dans tous les domaines et dans tous les cas.

Je comprends que la ministre souhaite encore faire voter cette loi avant la fin de la législature, mais cela ne la dispensait pas de l'obligation d'effectuer un travail de qualité. L'argument que cette législature était trop courte pour traiter ce dossier de manière approfondie ne tient pas la route, car Mme Milquet est déjà ministre de l'Égalité des chances depuis 2008.

Tout comme la loi relative à l'incrimination pénale du sexisme, cette loi a ses mérites car elle permet d'aborder le problème. Mais cela est insuffisant: elle offre trop peu de protection. Nous nous abstiendrons donc lors du vote, mais il y aura également une approbation symbolique car nous

un direct onderscheid op grond van het geslacht, zodat de bescherming feitelijk wordt uitgebreid tot alle transgenders. Dit is uiteraard positief, vermits elke vorm van discriminatie volkomen onaanvaardbaar is.

Helaas klopt deze wet juridisch niet, aangezien de beoogde bescherming niet wordt geboden en die kwetsbare doelgroep aldus wordt blij gemaakt met een dode mus.

Om de rechtszekerheid te verzekeren moeten begrippen in een wet nauwkeurig worden omschreven. Deze wet voert twee nieuwe begrippen in: genderidentiteit en genderexpressie. Volgens de Raad van State is de omschrijving ervan in de memorie van toelichting ontoereikend. De minister verwijst naar de Yogyakarta-principes, maar het is niet zeker of die bindende rechtskracht hebben en bovendien wordt daarin enkel gesproken over genderidentiteit, niet over genderexpressie.

Het enige wat de Raad vraagt is om die begrippen wat meer toe te lichten, maar de minister weigert. Ik begrijp echt niet waarom. Daardoor zou de wet toepasbaar en afdwingbaar worden. Volgens de minister had de Raad van State geen opmerkingen. Er is een advies van zeven bladzijden over een wetsontwerp met één artikel!

Een ander probleem is dat de genderwet niet van toepassing is op de volledige publieke en openbare ruimte. Discriminatie tussen geslachten geldt maar in enkele sectoren. De toegevoegde categorieën 'genderidentiteit' en 'genderexpressie' zijn dus ook aan die beperkte bescherming onderhevig. De wet geldt niet in de volledige overheidssector en ook niet in de volledige particuliere sector. Deze wet biedt dus geen bescherming op alle domeinen en voor alle gevallen.

Ik begrijp dat de minister deze wet nog goedgekeurd wil zien voor het einde van de regeerperiode, maar dat betekent niet dat mag worden ingeboet op de kwaliteit. Het argument dat deze regeerperiode te kort was om dit grondig af te werken, gaat niet op. Minister Milquet is immers al sinds 2008 minister van Gelijke Kansen.

Net zoals de wet inzake de strafbaarheid van seksisme heeft deze wet een zekere waarde, hij maakt de zaken bespreekbaar. Helaas is dat niet genoeg. De wet biedt niet voldoende bescherming. Wij zullen ons daarom onthouden, maar er zal ook een symbolische goedkeuring zijn omdat wij het

voulons manifester notre soutien au groupe concerné. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

21.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en néerlandais*): Je me réjouis du soutien de la N-VA ainsi que des autres partis pour ce projet de loi.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3483/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2, ainsi que l'annexe, sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 **Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile (3353/6-8)**

Amendé par le Sénat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

22.01 **Gerda Mylle**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Discussion des articles

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3353/8)

Le projet de loi compte 24 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

signaal willen geven dat wij deze groep steunen. (*Applaus bij N-VA*)

21.02 Minister **Joëlle Milquet** (*Nederlands*): Ik ben blij met de steun van de N-VA en van de andere partijen voor dit ontwerp.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3483/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2, alsmede de bijlage, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid (3353/6-8)**

Geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

22.01 **Gerda Mylle**, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3353/8)

Het wetsontwerp telt 24 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 Proposition de loi visant à redessiner les cantons de Beringen et Neerpelt-Lommel (3492/1-3)

23 Wetsvoorstel tot hertekening van de kantons Beringen en Neerpelt-Lommel (3492/1-3)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Peter Vanvelthoven, Patrick Dewael, André Frédéric, Raf Terwingen

Peter Vanvelthoven, Patrick Dewael, André Frédéric, Raf Terwingen

Discussion générale

Algemene bespreking

23.01 Philippe Goffin, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

23.01 Philippe Goffin, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

23.02 Bert Schoofs (VB): Sur le fond, nous soutenons ce projet de loi. Nous aurions toutefois trouvé plus efficace et plus sérieux d'insérer ces dispositions dans la grande réforme de la Justice. On aurait pu redessiner les cantons dans leur ensemble. D'autres cantons ont des aspirations en la matière. Malheureusement, on n'a pas défini de critères, ni réalisé de mesure de la charge de travail. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

23.02 Bert Schoofs (VB): Inhoudelijk steunen wij dit wetsvoorstel. Wij zouden het wel efficiënter en degelijker gevonden hebben als dit was opgenomen in de hervorming van Justitie in het algemeen. Men had de kantons in hun geheel kunnen hertekenen. Er zijn andere kantons met verzuchtingen. Helaas zijn er geen criteria vastgelegd en is er geen werklastmeting gebeurd. *(Applaus bij VB)*

23.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Nous nous abstenons lors du vote. Ce projet de loi redessine les limites de cantons de deux justices de paix. Or il se pourrait que le problème de la mauvaise répartition de la charge de travail concerne de nombreuses justices de paix. Aucune mesure de la charge de travail n'a malheureusement été effectuée. Cette opération se fonde sur les seuls chiffres de la population, qui n'a jamais constitué le seul critère par le passé. Elle aurait dû s'inscrire dans un cadre plus large. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

23.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Wij zullen ons bij de stemming onthouden. Dit wetsvoorstel hertekent de kantongrenzen van twee vrederechten. Het is best mogelijk dat op veel plaatsen de werklast inderdaad slecht verdeeld is. Helaas beschikken wij niet over een werklastmeting. Deze hertekening gebeurt louter op basis van de bevolkingscijfers, wat nooit eerder het enige criterium is geweest. Deze hertekening had deel moeten uitmaken van een groter geheel. *(Applaus bij N-VA)*

23.04 Peter Vanvelthoven (sp.a): Avec cette proposition de loi, nous captons un signal qui nous a été adressé par le monde juridique lui-même. Il est absurde d'affirmer que nous avons capté ce signal mais que nous n'adopterons pas la proposition parce que nous ne recevons pas de signaux d'autrui. Je demande à la Chambre de voter aussi massivement que possible en faveur de la résolution de ce problème. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

23.04 Peter Vanvelthoven (sp.a): Met dit wetsvoorstel pikken wij een signaal op vanuit de juridische wereld zelf. Het is al te gek om te zeggen dat we dat signaal wel opvangen maar dat we het voorstel niet zullen goedkeuren omdat we geen signalen ontvangen van anderen. Ik vraag de Kamer zo massaal mogelijk te stemmen voor de oplossing van dit probleem. *(Applaus bij de meerderheid)*

23.05 Bert Schoofs (VB): Pour que les choses soient claires: nous soutiendrons effectivement ce texte.

23.05 Bert Schoofs (VB): Voor de duidelijkheid: wij zullen dit inderdaad goedkeuren.

Le **président**: Le message était destiné à la N-VA.

De **voorzitter**: De boodschap was voor de N-VA bestemd.

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3492/3)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3492/3)

La proposition de loi compte 7 articles.

Het wetsvoorstel telt 7 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[24] Proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice (3356/1-7)

[24] Wetsvoorstel houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie (3356/1-7)

Proposition de loi déposée par:

Wetsvoorstel ingediend door:

Carina Van Cauter, Sonja Becq, Christian Brotcorne, Philippe Goffin, Renaat Landuyt, Manuella Senecaut

Carina Van Cauter, Sonja Becq, Christian Brotcorne, Philippe Goffin, Renaat Landuyt, Manuella Senecaut

Discussion générale

Algemene bespreking

[24.01] Laurence Meire, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

[24.01] Laurence Meire, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

[24.02] Sophie De Wit (N-VA): L'intitulé de cette proposition de loi – proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice – peut être qualifié d'euphémisme. Il ne s'agit en effet pas d'une simple coordination, mais bien de réparation à certains moments. Mardi dernier, la commission a adopté le projet de loi portant des dispositions diverses et dès le lendemain, nous recevions la proposition de loi de réparation qui contient par ailleurs de nombreuses dispositions nouvelles!

[24.02] Sophie De Wit (N-VA): De titel van dit wetsvoorstel – wijziging en coördinatie van diverse wetten van Justitie – is een eufemisme. Het is immers niet zomaar coördinatie, op bepaalde momenten is het gewoon reparatie. Vorige dinsdag heeft de commissie de wet diverse bepalingen goedgekeurd en een dag erna kwamen er met dit wetsvoorstel al reparaties! Bovendien staan er ook veel nieuwe bepalingen in.

Introduire une proposition de loi plutôt qu'un projet de loi est un stratagème pour contourner l'obligation de demander l'avis du Conseil d'État, un avis qui a malgré tout été demandé, grâce à l'intervention du CD&V. Le Conseil d'État a émis de nombreuses remarques. Près de 45 amendements qui n'ont fait l'objet d'aucune demande d'avis et qui instaurent en outre de nouvelles dispositions ont néanmoins été présentés.

Een wetsvoorstel indienen in plaats van een wetsontwerp is een manier om het advies van de Raad van State te omzeilen. Dankzij de CD&V is er echter toch een advies gevraagd. De Raad had veel opmerkingen. Er werden echter ook ongeveer 45 amendementen ingediend waarover geen advies werd gevraagd. Met die amendementen werden bovendien nog wat nieuwigheden ingevoerd.

À la suite des observations du Conseil d'État, une nouvelle fournée de 50 amendements a été présentée. Présenter ces amendements avant même d'avoir reçu l'avis du Conseil d'État témoigne d'une belle dose de cynisme.

La date d'entrée en vigueur du projet de loi a été fixée au 1^{er} avril 2014. En d'autres termes, nous allons adopter tout à l'heure un projet de loi entré en vigueur depuis trois jours et qui comporte en outre des dispositions qui n'ont pas encore été publiées et n'étaient par conséquent pas connues à la date où la loi est devenue effective.

L'informatisation de la Justice constituait l'un des projets majeurs de la ministre mais elle n'a pas été réalisée. Récemment encore, la ministre annonçait les greffes électroniques pour l'été prochain mais nous apprenons à la lecture d'un amendement à la présente loi que le projet est reporté à septembre 2015 au plus tard.

Ces effets d'annonce gratuits ne sont pas sérieux et sont symptomatiques de la politique du gouvernement. Les Flamands ne s'y laissent plus prendre et la Justice les préoccupe.

La Justice ne peut se satisfaire de communication et de petits réglages de détails. Elle nécessite bien davantage de mesures. L'échec de la politique en matière de Justice ne pourra être compensé par la législation sur le nom ni par l'incrimination du sexisme. La Justice a besoin d'une législation simple et solide et de procédures excluant tout vice de forme. Or la ministre n'a rien entrepris dans ces domaines au cours de cette législature. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

[24.03] Bert Schoofs (VB): Je suis tout à fait d'accord avec Mme De Wit. Le Conseil d'État a fait observer à propos de ce projet de loi qu'il comblait toute une série de lacunes causées par l'écheveau légistique inextricable et la diversité des législations incohérentes concernant la redéfinition du paysage judiciaire. Le Conseil relève également que les textes concernés émanent en fait du gouvernement et ont été coulés dans une proposition de loi, ce qui a permis de contourner des formalités. Le Parlement est ridiculisé par ce procédé. Les membres de la majorité sont en l'espèce de simples dépanneurs du gouvernement.

Nous ne voterons pas contre, car nous ne voulons pas aggraver encore les choses. Il est regrettable que cette loi de réparation soit nécessaire. Nous ne pouvons pas non plus l'approuver, donc nous nous abstenons. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

Als gevolg van de opmerkingen van de Raad van State werden nog eens zo'n 50 amendementen ingediend. Het is nogal cynisch dat die amendementen al werden ingediend voor het advies van de Raad op de banken lag.

Dit wetsontwerp zal in werking treden op 1 april 2014. Er wordt dus straks een wet goedgekeurd die al drie dagen geleden in werking is getreden, met bepalingen die nog niet gepubliceerd zijn en dus nog niet bekend waren.

Een van de belangrijke projecten van de minister was de informatisering van Justitie, maar die werd niet waargemaakt. Onlangs nog kondigde de minister aan dat de e-griffies er deze zomer zouden komen, maar in een amendement in deze wet zien we dat het wordt uitgesteld tot, ten laatste, september 2015.

Deze gratuite aankondigingen zijn niet meer ernstig en zijn symptomatisch voor het beleid van deze regering. De Vlaming trapt daar niet meer in en blijft wakker liggen van Justitie.

Justitie heeft nood aan veel meer dan alleen maar communicatie en wat gerommel in de marge. Het falende justitiebeleid zal niet opgelost worden met de naamwetgeving of de strafbaarstelling van seksisme. Justitie vraagt eenvoudige en goede wetgeving en procedures die geen procedurefouten toelaten. Daar heeft de minister in deze regeerperiode niets aan gedaan. *(Applaus bij N-VA)*

[24.03] Bert Schoofs (VB): Ik ben het volledig eens met mevrouw De Wit. De Raad van State zei over dit ontwerp dat het tal van tekortkomingen rechtzet die veroorzaakt zijn door het onontwarbaar wetgevingstechnisch kluwen en de veelheid aan onsamenhangende wetgeving over de hertekening van het gerechtelijk landschap. De Raad merkt ook op dat het hier in feite over teksten van de regering gaat die in een wetsvoorstel gegoten werden, waardoor vormvereisten omzeild konden worden. Het Parlement wordt door deze werkwijze in zijn hemd gezet. De leden van de meerderheid zijn hier loutere *dépanneurs* van de regering.

Wij zullen niet tegenstemmen, want we willen de zaken niet nog erger maken. Het is jammer dat deze reparatiewet nodig is. Wij kunnen ze ook niet goedkeuren, maar zullen ons onthouden. *(Applaus bij VB)*

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n°3356/6 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3356/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de la Justice (II)."

Le projet de loi compte 41 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 41 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n°3356/7 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3356/7)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de la Justice (I)."

Le projet de loi compte 143 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 143 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 Proposition de loi modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales en ce qui

Bespreking van de artikelen

Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsvoorstel nr. 3356/6 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3356/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsvoorstel houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie (II)'.

Het wetsontwerp telt 41 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 41 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsvoorstel nr. 3356/7 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3356/7)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsvoorstel houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie (I)'.

Het wetsontwerp telt 143 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 143 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

25 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wat

concerne le subventionnement des maisons de justice (3458/1-4)

Proposition déposée par:

Bart Somers, Renaat Landuyt, Carina Van Cauter

Le **président**: Mme Smeyers, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.**Discussion générale**

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3458/4)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[26] Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (3149/9-10)

Amendé par le Sénat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3149/10)

Le projet de loi compte 232 articles, ainsi qu'une annexe.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 232 sont adoptés article par article, ainsi que l'annexe.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

de subsidiëring van de justitiehuzen betreft (3458/1-4)

Voorstel ingediend door:

Bart Somers, Renaat Landuyt, Carina Van Cauter

De **voorzitter**: Mevrouw Smeyers, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.**Algemene bespreking**

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3458/4)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[26] Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (3149/9-10)

Geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3149/10)

Het wetsontwerp telt 232 artikelen, alsmede een bijlage.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 232 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlage.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

27 **Projet de loi modifiant l'article 745sexies du Code civil en vue de fixer les règles pour la valorisation de l'usufruit en cas de conversion de l'usufruit du conjoint survivant et du cohabitant légal survivant, et insérant un article 624/1 dans le Code civil (3451/1-4)**

Transmis par le Sénat

Le **président**: Mme Smeyers, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Discussion générale

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3451/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi insérant un article 624/1 dans le Code civil et modifiant l'article 745sexies du Code civil en vue de fixer les règles pour la valorisation de l'usufruit en cas de conversion de l'usufruit du conjoint survivant et du cohabitant légal survivant, et insérant un article 624/1 dans le Code civil".

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

28 **Projet de loi modifiant la loi du 9 décembre 2004 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (3467/1-4)**

Le **président**: Mme Senecaut, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Discussion générale

27 **Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 745sexies van het Burgerlijk Wetboek teneinde de regels vast te leggen voor de waardering van het vruchtgebruik in geval van omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot en van de langstlevende wettelijk samenwonende, en houdende invoeging van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek (3451/1-4)**

Overgezonden door de Senaat

De **voorzitter**: Mevrouw Smeyers, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3451/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp houdende invoeging van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek en tot wijziging van artikel 745sexies van het Burgerlijk Wetboek teneinde de regels vast te leggen voor de waardering van het vruchtgebruik in geval van omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot en van de langstlevende wettelijk samenwonende, en houdende invoeging van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek'.

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

28 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (3467/1-4)**

De **voorzitter**: Mevrouw Senecaut, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Algemene bespreking

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3467/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant la loi du 9 décembre 2004 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police".

Le projet de loi compte 11 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[29] Proposition de loi modifiant le titre XIII, chapitre VI, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 en ce qui concerne la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés (3469/1-4)

- Proposition de loi modifiant la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 en ce qui concerne la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés (509/1-2)

Propositions de loi déposées par:

- 3469: Carina Van Cauter, Laurence Meire, Karin Temmerman, Christian Brotcorne, Nahima Lanjri
- 509: Nahima Lanjri, Sonja Becq, Leen Dierick, Nathalie Muylle, Gerald Kindermans, Raf Terwingen, Liesbeth Van der Auwera, Jef Van den Bergh, Stefaan Vercamer

Le **président**: Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Mme Smeyers, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Discussion générale

[29.01] Bert Schoofs (VB): Nous adopterons cette proposition de loi parce que nous adhérons au principe selon lequel les mineurs non émancipés non accompagnés méritent une protection juridique.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3467/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt'.

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[29] Wetsvoorstel tot wijziging van titel XIII, Hoofdstuk VI, van de programmawet (I) van 24 december 2002 wat de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft (3469/1-4)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de Programmawet (I) van 24 december 2002 met betrekking tot de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (509/1-2)

Wetsvoorstellen ingediend door:

- 3469: Carina Van Cauter, Laurence Meire, Karin Temmerman, Christian Brotcorne, Nahima Lanjri
- 509: Nahima Lanjri, Sonja Becq, Leen Dierick, Nathalie Muylle, Gerald Kindermans, Raf Terwingen, Liesbeth Van der Auwera, Jef Van den Bergh, Stefaan Vercamer

De **voorzitter**: Ik stel u voor een enkele bespreking te wijden aan deze wetsvoorstellen. (*Instemming*)

Mevrouw Smeyers, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Algemene bespreking

[29.01] Bert Schoofs (VB): Wij zullen dit wetsvoorstel goedkeuren omdat we akkoord gaan met het principe dat niet-ontvoogde niet-begeleide minderjarigen rechtsbescherming verdienen. Vanuit

Toutefois, certains pays et certaines ethnies sont aussi susceptibles d'abuser de la présente loi qui consacre ce principe. Il est parfaitement scandaleux que l'Union européenne ait admis en son sein des pays comme la Roumanie et la Bulgarie, admission qui nous oblige aujourd'hui à adopter cette législation. (*Applaudissements sur les bancs du VB*)

[29.02] **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): C'est un excellentissime projet de la secrétaire d'État De Block. (*Hilarité*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3469/4)

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant le titre XIII, chapitre VI, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 en ce qui concerne la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés".

La proposition de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[30] **Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité en ce qui concerne la procédure d'appel d'offres pour l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité et le financement de mesures relatives à la production d'électricité et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (3457/1-3)**

Le **président**: M. Schiltz, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Discussion générale

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la

sommige landen en etnische groepen kan er echter ook misbruik gemaakt worden van deze wet. Het is een schande dat de EU landen zoals Roemenië en Bulgarije heeft toegelaten, waardoor wij nu deze wetgeving moeten goedkeuren. (*Applaus bij het VB*)

[29.02] **Minister Annemie Turtelboom (Nederlands)**: Dit is een ontzettend goed ontwerp van staatssecretaris De Block. (*Gelach*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3469/4)

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in 'wetsvoorstel tot wijziging van titel XIII, hoofdstuk VI, van de programmawet (I) van 24 december 2002 wat de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft'.

Het wetsvoorstel telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[30] **Wetsontwerp tot wijziging de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt wat betreft de procedure van offerteaanvraag voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie en de financiering van maatregelen betreffende de productie van elektriciteit en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (3457/1-3)**

De **voorzitter**: De heer Schiltz, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als

discussion. (Rgt 85, 4) (3457/1)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[31] Proposition de modifications techniques du Règlement en vue de son adaptation à la diminution du nombre de fonctions spéciales (3462/1-3)

Proposition déposée par:

André Flahaut

Discussion des articles

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3462/1)

Le **président**: Mme Fonck, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

La discussion des articles est ouverte

La proposition compte 16 articles.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close.

Le vote sur la proposition de modification du Règlement est réservé.

[32] Proposition de modifications techniques du Règlement de la Chambre des représentants à la suite de la sixième réforme de l'État (3463/1-3)
- Proposition de modification des articles 39 et 149 du Règlement de la Chambre des représentants (3465/1)

Propositions déposées par:

André Flahaut

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions. (*Assentiment*)

basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3457/1)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[31] Voorstel van technische wijzigingen van het Reglement met het oog op de aanpassing ervan aan de vermindering van het aantal bijzondere functies (3462/1-3)

Voorstel ingediend door:

André Flahaut

Bespreking van de artikelen

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3462/1)

De **voorzitter**: Mevrouw Fonck, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De bespreking van de artikelen is geopend.

Het voorstel telt 16 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten.

De stemming over het voorstel tot wijziging van het Reglement wordt aangehouden.

[32] Voorstel van technische wijzigingen van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers ten gevolge van de zesde staatshervorming (3463/1-3)
- Voorstel tot wijziging van de artikelen 39 en 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (3465/1)

Voorstellen ingediend door:

André Flahaut

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze voorstellen te wijden. (*Instemming*)

Le **président**: Mme Fonck, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De **voorzitter**: Mevrouw Fonck, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Discussion des articles

Les textes adoptés par la commission servent de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3463/3) (3465/1)

Bespreking van de artikelen

De door de commissie aangenomen teksten gelden als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3463/3) (3465/1)

32.01 Ben Weyts (N-VA): A la suite de la réforme du Sénat, la commission parlementaire de suivi du Comité R est transférée à la Chambre et l'accompagnement tant du Comité R que du Comité P ne dépend désormais plus que d'un seul organe. On saisit toutefois l'occasion offerte par cette modification pour changer également la composition de la commission permanente sur la base de principes non démocratiques.

Désormais les présidents des groupes politiques siégeront de plein droit au sein de cette commission. Seuls les présidents des groupes politiques comptant au moins douze membres auront un droit de vote.

De ce fait, le principe de base en vertu duquel toutes les commissions sont composées sur la base d'une représentation proportionnelle est tout simplement jeté aux orties. Un groupe comptant 12 membres aura en effet autant de représentants qu'un groupe qui en compte trois fois plus, à savoir un. Voilà qui est contraire aux principes d'un État de droit démocratique.

Selon le président de la Chambre, il n'est pas voté au sein de cette commission mais dans la pratique, c'est bel et bien le cas. Pourquoi le terme 'sans voix délibérative' serait-il mentionné sinon?

On renonce ici à la représentation proportionnelle basée sur les résultats électoraux, qui repose sur l'article 62 de la Constitution. C'est là un dangereux précédent.

Par ailleurs, il est singulier que les présidents de groupe soient nommés d'office. Les connaissances, les compétences et l'intérêt ne jouent donc aucun rôle. Les présidents de groupe seront-ils prêts à consacrer du temps à cette fonction? Il nous a été répondu en commission qu'ils pourraient se faire assister par des personnes qui connaissent la problématique, mais personne d'autre ne peut assister à une réunion à huis clos!

Enfin, les chefs de groupe sont tenus d'être titulaires d'une habilitation de sécurité, ce qui signifie qu'ils sont tenus au secret, y compris pour des informations qu'ils pourraient obtenir par une

32.01 Ben Weyts (N-VA): Door de hervorming van de Senaat wordt de parlementaire begeleidingscommissie bij het Comité I overgeheveld naar de Kamer en is voortaan nog slechts één orgaan bevoegd voor de begeleiding van zowel Comité I als Comité P. Men maakt van deze wijziging echter gebruik om ook de samenstelling van de vaste commissie aan te passen op basis van ondemocratische principes.

Voortaan zullen de voorzitters van de politieke fracties van rechtswege worden aangeduid als lid van die commissie. Alleen de voorzitters van de politieke fracties die ten minste 12 leden tellen, zullen stemgerechtigd zijn.

Hierdoor wordt het basisprincipe dat alle commissies worden samengesteld op basis van evenredige vertegenwoordiging gewoon overboord gegooid. Een fractie van 12 leden zal immers evenveel vertegenwoordigers tellen als een drie keer zo grote fractie, namelijk één. Dat staat haaks op de principes van de democratische rechtsstaat.

Volgens de Kamervoorzitter wordt er in die commissie niet gestemd, maar in de praktijk gebeurt dat wel. Waarom zou anders het woord 'niet-stemgerechtigd' vermeld worden?

De evenredige vertegenwoordiging op basis van de verkiezingsuitslag, dat steunt op artikel 62 van de Grondwet, wordt hier opgegeven, en dat is een gevaarlijk precedent.

Het is bovendien vreemd dat de fractievoorzitters van rechtswege worden benoemd. Kennis, kunde en interesse spelen dus geen rol. Zullen de fractievoorzitters daar wel hun tijd willen aan besteden? In de commissie wordt dan geantwoord dat ze zich zouden kunnen laten bijstaan door mensen die de problematiek wel kennen. Maar in een gesloten zitting mag niemand anders aanwezig zijn!

Ten slotte moeten de fractievoorzitters ook een veiligheidsmachtiging ondertekenen. Dat betekent dat zij door geheimhouding zijn gebonden, ook voor elementen die ze misschien via een andere weg

autre voie. La liberté d'expression parlementaire est ainsi annihilée.

Je vous demande dès lors de ne pas créer de précédents et de ne pas approuver cette proposition, qui a par ailleurs été traitée à la va-vite. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

32.02 Le président: En tant qu'auteur de la proposition, j'estime que ce texte doit être adopté avant la fin des travaux de cette législature afin que, dès que le Parlement sera constitué, il soit en mesure d'assurer le contrôle des services de police et de renseignements, avec un comité unique pour la Chambre et le Sénat.

Les fuites dans la presse me confortent dans la demande de soutenir ce texte, y compris à propos des habilitations de sécurité. Sous peine de poursuites pénales, quelqu'un qui a l'habilitation de sécurité ne peut donner certaines informations à quelqu'un qui ne l'a pas, fût-il parlementaire. Aussi, la demande de revêtir les membres de cette commission d'un certificat de sécurité ne me paraît-elle pas choquante.

Quand nous devenons parlementaires, nous devons nous soumettre à des vérifications, produire un certificat de bonne vie et mœurs. Compléter le dossier prendra peu de temps. On peut imaginer que, passé un certain délai, disons un mois, l'habilitation de sécurité serait considérée comme donnée, ce qui mettrait la pression sur les services pour l'octroyer.

La situation est anormale dans les comités P et R: certains partis n'y sont pas représentés. La formule proposée aujourd'hui permet à chaque groupe d'y avoir un membre. Dans un premier temps, on pourra confier cette responsabilité aux chefs de groupe.

Il faut adapter le Règlement pour le début de la prochaine législature. Ce qui m'importe, c'est la continuité des institutions et leur fonctionnement. Pour ce faire, il vaut mieux agir tout de suite.

32.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Je ne partage pas l'avis de M. Weyts concernant la proportionnalité. Je puis comprendre cette demande, mais j'estime qu'il n'est pas judicieux de

zouden kunnen verkrijgen. Hierdoor wordt men dus parlementair monddood gemaakt.

Daarom zou ik willen vragen om geen precedentes te creëren en dit voorstel – dat overigens *tussen de soep en de patatten* is gepasseerd – niet goed te keuren. *(Applaus bij N-VA)*

32.02 De voorzitter: Als indiener van dit voorstel ben ik van mening dat deze tekst dient te worden aangenomen vóór het einde der werkzaamheden van deze legislatuur opdat het Parlement, zodra het opnieuw is samengesteld, de controle op de politie- en inlichtingendiensten zou kunnen verzekeren, en wel met één enkele commissie voor Kamer en Senaat.

De perslekken sterken me in mijn overtuiging dat deze tekst uw steun verdient, ook wat de veiligheidsmachtigingen betreft. Op straffe van gerechtelijke vervolging mag iemand die houder is van een veiligheidsmachtiging bepaalde informatie niet meedelen aan iemand die deze machtiging niet heeft, zelfs al is deze laatste parlamentslid. Het verzoek om de leden van die commissie een veiligheidsmachtiging te verstrekken, lijkt me derhalve niet stuitend.

Als we lid worden van het Parlement, worden onze geloofsbrieven onderzocht en moeten we een bewijs van goed zedelijk gedrag overleggen. Het aanvullen van het dossier zal niet veel tijd vergen. We zouden de veiligheidsmachtiging bijvoorbeeld na een bepaalde termijn, laten we zeggen een maand, sowieso als verleend kunnen beschouwen, wat de diensten onder druk zou zetten om die machtiging effectief te verlenen.

Het is niet normaal dat sommige partijen niet vertegenwoordigd zijn in de commissies belast met de parlementaire begeleiding van de Comités P en I. Dankzij de regeling die u vandaag wordt voorgelegd, zou elke partij een lid kunnen afvaardigen. In eerste instantie kunnen we die verantwoordelijkheid aan de fractieleiders toevertrouwen.

Het Reglement moet aangepast worden, opdat alles in kalk en cement zou zijn aan het begin van de volgende zittingsperiode. Voor mij staan de continuïteit van de instellingen en hun werking voorop. Om die continuïteit te verzekeren, is het beter om onmiddellijk het nodige te doen.

32.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ik ben het niet eens met collega Weyts over de proportionaliteit. Ik begrijp de vraag, maar ik vind het geen goede zaak als toezicht op de politie- en

réserver le contrôle des services de police et de sécurité aux plus grands partis du Parlement. L'ensemble des partis doivent être représentés de façon à ce qu'un maximum d'opinions puissent s'exprimer. Cette proposition vise à ne conférer un droit de vote qu'aux grands partis, un principe qui valorise bel et bien l'importance numérique d'un groupe.

Je suis cependant d'accord avec M. Weyts en ce qui concerne l'habilitation de sécurité. Les titulaires de cette habilitation ont accès à toutes les informations mais sont pour ainsi dire muselés, tandis que les autres n'ont pas accès aux informations. Nous sommes devant un vrai dilemme. Nous devons nous pencher sérieusement sur cette question lors de l'installation de la commission. La confidentialité ne doit en effet pas limiter le droit de contrôle parlementaire d'un membre. C'est pour cette raison que nous avons rejeté le règlement d'ordre intérieur.

La nouvelle commission de suivi devra débattre de son règlement. J'estime que nous devons préparer ce débat de manière approfondie sur le plan juridique et chercher une solution pour concilier les deux préoccupations. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

32.04 Ben Weyts (N-VA): Dans sa réplique, le président a parlé de "composition souhaitée" de la commission et c'est là que le bât blesse. Ce que souhaite le président ne présente aucun intérêt. C'est ce que souhaite l'électeur qui compte et la composition des commissions permanentes s'effectue au sein de ce Parlement sur la base de la représentation proportionnelle.

Je n'ai rien contre une représentation minimale de chaque groupe mais en plus de cette base minimum, il convient d'appliquer la représentation proportionnelle. C'est parfaitement possible, mais dans le règlement qui nous est soumis, ce principe démocratique est tout simplement foulé aux pieds. Nous nous opposons à cette manière de procéder qui est, à mes yeux, contraire à la Constitution. Quant à l'attitude qui consiste à dire que nous verrons bien comment les choses se régleront, elle ne relève pas d'une bonne administration mais de l'improvisation et du bricolage. Nous ferions mieux de régler la question de la composition de la commission de suivi en toute sérénité sous la prochaine législature.

Par ailleurs, aucun chef de groupe ne souhaite se voir forcé de devenir membre du comité R ou P, ce qui demande tout de même une certaine expertise et un intérêt pour la chose.

veiligheidsdiensten gereserveerd is voor de grootste partijen in het Parlement. Alle partijen moeten vertegenwoordigd zijn om het draagvlak zo groot mogelijk te maken. In dit voorstel hebben alleen de grote partijen stemrecht en zo wordt de grootte van de fractie wel degelijk gevaloriseerd.

Ik ben het wel eens met de heer Weyts over de veiligheidsmachtiging. Wie die machtiging heeft, krijgt alle informatie maar wordt monddood gemaakt, wie ze niet heeft, blijft van alle informatie verstoken. Tussen die twee zit een spanningsveld. Bij de installatie van de commissie moeten we ons daar grondig over buigen. Geheimhouding mag immers niet betekenen dat een parlements lid zijn parlementair controlerecht niet kan uitoefenen. Daarom hebben wij het huishoudelijk reglement niet goedgekeurd.

De nieuwe begeleidingscommissie zal het reglement moeten bespreken. Ik meen dat wij dit juridisch grondig moeten voorbereiden en dat wij moeten zoeken naar een oplossing om de twee bezorgdheden met elkaar te verzoenen. *(Applaus bij Ecolo-Groen)*

32.04 Ben Weyts (N-VA): De voorzitter heeft het in zijn repliek over 'de gewenste samenstelling' van de commissie en daar wringt het schoentje. Wat de voorzitter wenst, maakt niets uit. Wat de kiezer wenst telt en de samenstelling van de vaste commissies in dit Parlement gebeurt volgens de evenredige vertegenwoordiging.

Ik heb niets tegen een minimale vertegenwoordiging van elke fractie, maar daar bovenop moet de evenredige vertegenwoordiging gelden. Dit is perfect mogelijk, maar in deze regeling wordt het democratische principe gewoon overboord gegoooid. Dat is verwerpelijk en mijns inziens in strijd met de Grondwet. Dat we wel zullen zien hoe het gaat is geen degelijk bestuur, maar kunst- en vliegwerk. We kunnen de samenstelling beter grondig behandelen in de nieuwe zittingperiode, in alle rust en sereniteit.

Bovendien zit geen enkele fractieleider te wachten op het gedwongen lidmaatschap van de begeleidingscommissie I en P, wat toch kennis en interesse vergt.

Ceux qui sont favorables à la représentation proportionnelle et à un travail de qualité doivent rejeter ce qui nous est proposé ici.

32.05 Le président: Notre assemblée est le reflet de la volonté de l'électeur et peut décider de modifier son Règlement comme elle l'entend. Cette proposition anticipe la disparition du Sénat et la mise en place d'une commission unique de la Chambre pour le contrôle des services de police et de renseignement. Ces quatre dernières années, il n'y a pas eu le moindre vote au sein du comité P. Sous cette législature, davantage que sous la précédente, les membres de ces commissions ont fait preuve de responsabilité et de discrétion.

Il ne serait pas démocratique que tous les groupes ne soient pas représentés dans cette commission. Il s'agit d'assurer un contrôle réel par tous les groupes du Parlement sur le fonctionnement des services de police et des services de renseignement.

Ce n'est pas la première fois que des dispositions sont évaluées après leur mise en place. La commission peut décider ensuite dans son règlement d'ordre intérieur de déroger en permettant que le chef de groupe y désigne un représentant.

Dans le prochain Bureau, chaque vice-président aura une responsabilité particulière dans la gestion de cette maison.

Pourquoi ne pas responsabiliser également les chefs de groupe pour des matières aussi importantes, et pourquoi attendre, alors que nous pouvons agir dès aujourd'hui?

32.06 Ben Weyts (N-VA): En ma qualité de membre actuel du Comité P, je conteste que les rapports ne joueraient aucun rôle. Je puis démontrer la véracité de mes propos au moyen d'exemples. Si, comme l'affirme le président, il n'est procédé à aucun vote, pourquoi sa proposition distingue-t-elle les membres qui possèdent une voix délibérative de ceux qui n'en possèdent pas?

Le président indique que nous insérons un point au Règlement en précisant d'emblée qu'en cas de problème, la question sera réglée "entre nous". Il apporte la preuve que cette réglementation est caduque.

32.07 Le président: En quarante ans de politique, j'ai pu constater que seul le pragmatisme fonctionne.

Wie evenredige vertegenwoordiging en degelijk werk wenst, moet afwijzen wat voorligt.

32.05 De voorzitter: Onze Assemblée is de afspiegeling van de wil van de kiezer en kan naar eigen inzicht beslissen haar Reglement te wijzigen. Dit voorstel speelt in op de toekomstige afschaffing van de Senaat en de invoering van één Kamercommissie voor het toezicht op de politie- én de inlichtingendiensten. De jongste vier jaar vond er in het comité P geen enkele stemming plaats. Tijdens deze zittingsperiode hebben de leden van die commissies – meer dan tijdens de vorige – blijk gegeven van verantwoordelijkheid en discretie.

Het zou niet democratisch zijn indien niet alle fracties in die commissie vertegenwoordigd zijn. Er moet werk worden gemaakt van een daadwerkelijke controle door alle fracties in het Parlement op de werking van de politie- en de inlichtingendiensten.

Het is niet voor het eerst dat bepalingen worden geëvalueerd nadat ze werden ingevoerd. De commissie kan in haar huishoudelijk reglement bepalen dat van de regels wordt afgeweken en de fractieleider toelaten een vertegenwoordiger aan te wijzen.

In het volgende Bureau zal elke ondervoorzitter een bijzondere verantwoordelijkheid dragen voor het beheer van dit huis.

Waarom zouden we voor zulke belangrijke aangelegenheden ook niet de fractieleiders responsabiliseren en waarom zouden we uitstellen tot morgen wat we vandaag kunnen doen?

32.06 Ben Weyts (N-VA): Ik betwist als huidig lid van het Comité P dat de verhoudingen daar geen rol spelen. Ik kan dat met concrete voorbeelden aantonen. Als de voorzitter zegt dat daar toch niet gestemd wordt, kan hij dan eens uitleggen waarom er in zijn voorstel een onderscheid wordt gemaakt tussen stemgerechtigde leden en niet-stemgerechtigde leden?

De voorzitter zegt dat we iets in het Reglement inschrijven, maar hij zegt bij voorbaat dat, als het niet lukt, we het wel onder elkaar zullen regelen. Daarmee illustreert de voorzitter dat dit kaduke regelgeving is.

32.07 De voorzitter: Ik zit al 40 jaar in de politiek en ik heb in al die jaren kunnen vaststellen dat alleen een pragmatische houding de zaken vooruithelpt.

En Conférence des présidents et dans les commissions permanentes, il peut y avoir des membres qui assistent aux réunions sans voix délibérative.

32.08 Ben Weyts (N-VA): La Conférence des présidents n'est pas une commission permanente.

32.09 Le président: La Commission de contrôle des services de police et de renseignement est une commission spécifique. Elle n'est pas assimilable à une autre commission par son objet et les procédures qu'elle doit respecter.

32.10 Ben Weyts (N-VA): C'est une commission permanente.

32.11 Le président: Non, c'est une commission spéciale.

32.12 Ben Weyts (N-VA): Une commission spéciale permanente.

32.13 Le président: Non, absolument pas.

Nous ne sommes pas d'accord. Nous verrons, tout à l'heure, ceux qui souhaitent avancer ou pas.

Le président: La discussion des articles de la proposition de modifications techniques du Règlement n° 3463 est ouverte.

La proposition compte 14 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close.

Le vote sur la proposition de modifications techniques du Règlement est réservé.

La discussion des articles de la proposition de modification du Règlement n° 3465 est ouverte.

La proposition compte 4 articles et deux annexes.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes.

La discussion des articles est close.

Ook in de Conferentie van voorzitters en de vaste commissies mogen niet-stemgerechtigde leden zetelen.

32.08 Ben Weyts (N-VA): De Conferentie van voorzitters is geen vaste commissie.

32.09 De voorzitter: De commissie die zal worden belast met de begeleiding van het comité P en het Comité I is een bijzondere commissie. Gezien haar opdracht en de procedures die zij dient te volgen, kan zij niet worden gelijkgeschakeld met een andere commissie.

32.10 Ben Weyts (N-VA): Dat is een vaste commissie.

32.11 De voorzitter: Neen, een speciale commissie.

32.12 Ben Weyts (N-VA): Een vaste speciale commissie.

32.13 De voorzitter: Neen, absoluut niet.

We raken het niet eens. We zullen straks zien wie wel en wie niet vooruit wil.

De voorzitter: De bespreking van de artikelen van het voorstel tot technische wijzigingen van het Reglement nr. 3463 is geopend.

Het voorstel telt 14 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 14 zijn artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten.

De stemming over het voorstel tot technische wijzigingen van het Reglement wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen van het voorstel tot wijziging van het Reglement nr. 3465 is geopend.

Het voorstel telt 4 artikelen en 2 bijlagen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 zijn artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlagen.

De bespreking van de artikelen is gesloten.

Le vote sur la proposition de modifications techniques du Règlement est réservé.

De stemming over het voorstel tot technische wijzigingen van het Reglement wordt aangehouden.

33 Proposition de modifications du Règlement de la Chambre des représentants qui résultent de diverses modifications législatives (3464/1-2)

33 Voorstel van wijzigingen van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers die voortvloeien uit diverse wetswijzigingen (3464/1-2)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

André Flahaut

André Flahaut

Le **président**: Mme Fonck renvoie à son rapport écrit.

De **voorzitter**: Mevrouw Fonck verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3464/1)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3464/1)

La discussion des articles est ouverte

De bespreking van de artikelen is geopend.

La proposition compte 7 articles.

Het voorstel telt 7 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close.

De bespreking van de artikelen is gesloten.

Le vote sur la proposition de modifications du Règlement est réservé.

De stemming over het voorstel tot wijzigingen van het Reglement wordt aangehouden.

34 Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations - Nomination des membres du conseil d'administration - Appel aux candidats

34 Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme - Benoeming van de leden van de raad van bestuur - Oproep tot kandidaten

Par lettre du 14 février 2014, la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances demande de procéder à la désignation des membres du conseil d'administration du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations.

Bij brief van 14 februari 2014 verzoekt de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over te gaan tot de aanwijzing van de leden van de raad van bestuur van het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme.

Conformément à l'article 8, § 1, de l'accord de coopération du 12 juin 2013 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations, la Chambre des représentants doit procéder à la désignation de dix membres effectifs (cinq francophones et cinq néerlandophones) – dont au maximum cinq sont du même sexe – et de dix membres suppléants du conseil d'administration du Centre.

Overeenkomstig artikel 8, § 1, van het samenwerkingsakkoord van 12 juni 2013 tot oprichting van een Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme dient de Kamer van volksvertegenwoordigers over te gaan tot de aanwijzing van tien effectieve (vijf Nederlandstaligen en vijf Franstaligen) – waarvan ten hoogste vijf van hetzelfde geslacht – en tien plaatsvervangende leden van de raad van bestuur van het Centrum.

Les membres sont désignés pour un terme de six

De leden worden aangewezen voor een termijn van

ans, renouvelable deux fois.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 mars 2014, un appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge*. Les candidatures devront être introduites au plus tard quinze jours après publication de cet appel.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

35 Présentation du nouveau Commandant militaire du Palais de la Nation

De **voorzitter**: J'ai le plaisir de vous présenter le nouveau Commandant militaire du Palais de la Nation, le général-major Harry Vindevogel.

C'est principalement dans le domaine de la formation et des études militaires que notre nouveau Commandant a acquis une large expérience.

En 1975, il est admis à la 130^e promotion polytechnique de l'École royale militaire et reçoit le diplôme d'ingénieur civil.

En 1983, il est nommé répétiteur à l'École royale militaire.

En 1995, il reçoit le brevet supérieur d'État-Major à l'Institut royal supérieur de défense et devient commandant du département École du Centre logistique de la Force terrestre à Heverlee.

En 1996, il est sélectionné pour suivre les "Études militaires supérieures" de l'École de guerre à Paris. Il devient ensuite professeur militaire à l'Institut royal supérieur de défense et responsable des cours de droit des conflits armés.

D'août 2002 à février 2003, il suit le "Senior Course" du Collège de défense de l'OTAN à Rome.

En septembre 2003, il devient conseiller militaire à la cellule de politique générale du premier ministre. Ses tâches englobent non seulement les dossiers de la Défense nationale sous tous ses aspects, mais aussi la gestion de crise civile.

Il devient, le 27 juin 2008, le 32^e commandant, et par la même occasion, le recteur de l'École royale

zes jaar, die tweemaal hernieuwbaar is.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 maart 2014 werd een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. De kandidaturen dienen te worden bezorgd uiterlijk vijftien dagen na de bekendmaking van deze oproep.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

35 Presentatie van de nieuwe militaire commandant van het Paleis der Natie

De **voorzitter**: Geachte collega's, ik heb het genoegen u de nieuwe militaire commandant van het Paleis der Natie, generaal-majoor Harry Vindevogel, voor te stellen.

Onze nieuwe commandant is met name uitstekend onderlegd in militaire opleiding en militaire studies.

In 1975 wordt hij toegelaten tot de 130^e polytechnische promotie van de Koninklijke Militaire School en behaalt het diploma van burgerlijk ingenieur.

In 1983 wordt hij aangesteld als repetitor aan de Koninklijke Militaire School.

In 1995 behaalt hij het hogere staffbrevet aan het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie en wordt hij commandant van het departement School van het Logistiek Centrum van de Landmacht te Heverlee.

In 1996 wordt hij geselecteerd om de Études Militaires Supérieures aan de École de Guerre te Parijs te volgen. Aansluitend wordt hij militair hoogleraar bij het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie en benoemd als verantwoordelijke voor de cursussen Recht van de gewapende conflicten.

Van augustus 2002 tot februari 2003 volgt hij de Senior Course aan het NATO Defense College te Rome.

In september 2003 wordt hij militair adviseur bij de beleidscel van de eerste minister. Zijn taken omvatten er niet enkel de dossiers Landsverdediging in al hun aspecten, maar ook het civiele crisisbeheer.

Op 27 juni 2008 wordt hij de 32^{ste} commandant, en tevens rector van de Koninklijke Militaire School.

militaire.

Général, au nom de mes collègues, je vous souhaite la bienvenue en tant que nouveau commandant militaire du Palais de la Nation. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Generaal, namens mijn collega's heet ik u welkom als nieuwe militaire commandant van het Paleis der Natie. *(Applaus op alle banken)*

36 Prise en considération de propositions

Le **président**: Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? *(Non)*

Il en sera ainsi.

36 Inoverwegingneming van voorstellen

De **voorzitter**: In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? *(Nee)*

Aldus wordt besloten.

37 Demande d'urgence de la part du gouvernement

Le **président**: Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi concernant les pensions complémentaires, d'autres compléments aux avantages accordés pour les diverses branches de la sécurité sociale et la compétence du tribunal du travail, n° 3499/1.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

37 Urgentieverzoek vanwege de regering

De **voorzitter**: De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd, met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp betreffende de aanvullende pensioenen, andere aanvullingen van de voordelen toegekend voor de verschillende takken van de sociale zekerheid en de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank, nr. 3499/1.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Votes nominatifs

38 Proposition de résolution relative à l'organisation de la coupe du monde de football par le Qatar en 2022 et au respect des droits humains fondamentaux et de conditions de travail décentes sur les chantiers de construction (3089/6)

(Stemming/vote 1)		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	124	Total

Naamstemmingen

38 Voorstel van resolutie betreffende de organisatie van het wereldkampioenschap voetbal in 2022 door Qatar, de eerbiediging van de fundamentele mensenrechten en de inachtneming van behoorlijke arbeidsomstandigheden op de bouwplaatsen (3089/6)

(Stemming/vote 1)		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

39 **Projet de loi relatif à la protection des mineurs contre la sollicitation à des fins de perpétration d'infractions à caractère sexuel (3449/3)**

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 2)			
Ja	123	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	123	Total	

Le **président**: Mme Özen a voté oui.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

40 **Projet de loi modifiant le Code pénal en vue de protéger les enfants contre les cyberprédateurs (3450/3)**

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 3)			
Ja	121	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	121	Total	

Le **président**: Mme Bonni et M. Mathot ont voté oui.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

41 **Proposition de loi modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales en ce qui concerne le subventionnement des maisons de justice (3458/4)**

(Stemming/vote 4)			
Ja	88	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	36	Abstentions	
Totaal	124	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

39 **Wetsontwerp betreffende de bescherming van minderjarigen tegen benadering met als oogmerk het plegen van strafbare feiten van seksuele aard (3449/3)**

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 2)			
Ja	123	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	123	Total	

De **voorzitter**: Mevrouw Özen heeft voorgestemd.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

40 **Wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek teneinde kinderen te beschermen tegen cyberlokkers (3450/3)**

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 3)			
Ja	121	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	121	Total	

De **voorzitter**: Mevrouw Bonni en de heer Mathot hebben voorgestemd.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

41 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wat de subsidiëring van de justitiehuizen betreft (3458/4)**

(Stemming/vote 4)			
Ja	88	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	36	Abstentions	
Totaal	124	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

42 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (3149/9)**

Amendé par le Sénat

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

43 **Projet de loi insérant un article 624/1 dans le Code civil et modifiant l'article 745sexies du Code civil en vue de fixer les règles pour la valorisation de l'usufruit en cas de conversion de l'usufruit du conjoint survivant et du cohabitant légal survivant, et insérant un article 624/1 dans le Code civil (3451/4)**

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

44 **Projet de loi modifiant la loi du 9 décembre 2004 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (nouvel intitulé) (3467/4)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

42 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (3149/9)**

Geamendeerd door de Senaat

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

43 **Wetsontwerp houdende invoeging van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek en tot wijziging van artikel 745sexies van het Burgerlijk Wetboek teneinde de regels vast te leggen voor de waardering van het vruchtgebruik in geval van omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot en van de langstlevende wettelijk samenwonende, en houdende invoeging van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek (3451/4)**

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

44 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (nieuw opschrift) (3467/4)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

45 **Projet de loi tendant à lutter contre le sexisme dans l'espace public et modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes afin de pénaliser l'acte de discrimination (3297/4)**

(Stemming/vote 8)		
Ja	88	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	123	Total

Le **président**: M. Louis a voté non.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

46 **Projet de loi modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes en vue de l'étendre à l'identité de genre et l'expression de genre (3483/1)**

46.01 **Sophie De Wit** (N-VA): Notre groupe n'est absolument pas opposé à la lutte contre les discriminations à l'égard de ce groupe-cible, mais la législation n'est pas cohérente, de sorte que ce groupe-cible doit se contenter d'une coquille vide. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

Le **président**:

(Stemming/vote 9)		
Ja	89	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

47 **Proposition de loi modifiant le titre XIII, chapitre VI, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 en ce qui concerne la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés (3469/4)**

(Stemming/vote 10)		
Ja	115	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

45 **Wetsontwerp ter bestrijding van seksisme in de openbare ruimte en tot aanpassing van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen teneinde de daad van discriminatie te bestraffen (nieuw opschrift) (3297/4)**

(Stemming/vote 8)		
Ja	88	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	123	Total

De **voorzitter**: De Heer Louis heeft tegengestemd.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

46 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen met het oog op de uitbreiding ervan naar genderidentiteit en genderexpressie (3483/1)**

46.01 **Sophie De Wit** (N-VA): Onze fractie is absoluut niet tegen de aanpak van discriminatie jegens deze doelgroep, maar de wetgeving is niet sluitend, zodat we de doelgroep blij maken met een dode mus. *(Applaus bij N-VA)*

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 9)		
Ja	89	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

47 **Wetsvoorstel tot wijziging van titel XIII, hoofdstuk VI, van de programmawet (I) van 24 december 2002 wat de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft (nieuw opschrift) (3469/4)**

(Stemming/vote 10)		
Ja	115	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

48 Amendements réservés du projet de loi relatif à la reconnaissance de l'aidant proche aidant une personne en situation de grande dépendance (3439/1-4)

Vote sur l'amendement n° 1 de Muriel Gerrens tendant à insérer un article 6n (n).(3439/4)

(Stemming/vote 11)		
Ja	8	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Muriel Gerrens tendant à insérer un article 7n (n).(3439/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Muriel Gerrens tendant à insérer un article 8n (n).(3439/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

49 Ensemble du projet de loi relatif à la reconnaissance de l'aidant proche aidant une personne en situation de grande dépendance (3439/3)

(Stemming/vote 12)		
Ja	97	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

48 Aangehouden amendementen van het wetsontwerp betreffende de erkenning van de mantelzorger die een persoon met een grote zorgbehoefte bijstaat (3439/1-4)

Stemming over amendement nr. 1 van Muriel Gerrens tot invoeging van een artikel 6n (n).(3439/4)

(Stemming/vote 11)		
Ja	8	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Muriel Gerrens tot invoeging van een artikel 7n (n).(3439/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 3 van Muriel Gerrens tot invoeging van een artikel 8n (n).(3439/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

49 Geheel van het wetsontwerp betreffende de erkenning van de mantelzorger die een persoon met een grote zorgbehoefte bijstaat (3439/3)

(Stemming/vote 12)		
Ja	97	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

loi. Il sera transmis au Sénat.

Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

50 **Projet de loi d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006 (3390/3)**

(Stemming/vote 13)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

Le **président**: Mmes Almaci, Temmerman et Gennez, ainsi que MM. Bonte et Tuybens ont voté oui.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

51 **Projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014 (3388/1)**

(Stemming/vote 14)		
Ja	79	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

52 **Projet de loi modifiant la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral (3283/4)**

(Stemming/vote 15)		
Ja	79	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

53 **Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires et la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin et l'organisation de l'aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique (3474/3)**

50 **Wetsontwerp tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 (3390/3)**

(Stemming/vote 13)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

De **voorzitter**: De dames Almaci, Temmerman en Gennez en de heren Bonte en Tuybens hebben voorgestemd.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

51 **Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014 (3388/1)**

(Stemming/vote 14)		
Ja	79	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

52 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat (3283/4)**

(Stemming/vote 15)		
Ja	79	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

53 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen en de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België (3474/3)**

(Stemming/vote 16)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

54 Proposition de loi modifiant la loi du 13 janvier 2014 modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (nouvel intitulé) (3472/3)

(Stemming/vote 17)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

55 Proposition de loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et la loi du 13 août 2011 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les domaines de la défense et de la sécurité (3401/4)

(Stemming/vote 18)		
Ja	78	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise au Sénat.

(Le vote n° 19 est sans objet)

56 Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile (3353/8)

Amendé par le Sénat

(Stemming/vote 16)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

54 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 januari 2014 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (nieuw opschrift) (3472/3)

(Stemming/vote 17)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

55 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 en van de wet van 13 augustus 2011 inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten op defensie- en veiligheidsgebied (3401/4)

(Stemming/vote 18)		
Ja	78	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

(Stemming nr. 19 wordt geannuleerd)

56 Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid (3353/8)

Geamendeerd door de Senaat

(Stemming/vote 20)		
Ja	88	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	124	Total

Le **président**: Mme Genot a voté non.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

56.01 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Je me suis abstenue.

57 Proposition modifiant le statut du personnel (article 19 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux) (3437/1)

(Stemming/vote 21)		
Ja	97	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition.

58 Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité en ce qui concerne la procédure d'appel d'offres pour l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité et le financement de mesures relatives à la production d'électricité et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (3457/1)

(Stemming/vote 22)		
Ja	79	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

59 Proposition de résolution relative à l'atrophie multisystématisée (MSA) (3345/1)

(Stemming/vote 23)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 20)		
Ja	88	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	124	Total

De **voorzitter**: Mevrouw Genot heeft tegengestemd.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

56.01 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Ik heb mij onthouden.

57 Voorstel tot wijziging van het statuut van het personeel (artikel 19 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen) (3437/1)

(Stemming/vote 21)		
Ja	97	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel aan.

58 Wetsontwerp tot wijziging de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt wat betreft de procedure van offerteaanvraag voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie en de financiering van maatregelen betreffende de productie van elektriciteit en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (3457/1)

(Stemming/vote 22)		
Ja	79	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

59 Voorstel van resolutie betreffende Meervoudig Systeem Atrofie (MSA) (3345/1)

(Stemming/vote 23)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

60 **Projet de loi adaptant dans la législation fiscale les dénominations des administrations du Service public fédéral Finances et portant diverses autres modifications législatives (nouvel intitulé) (3420/4)**

(Stemming/vote 24)		
Ja	88	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

61 **Amendements et articles réservés du projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit (nouvel intitulé) (3406/1-6)**

Vote sur l'amendement n° 24 de Georges Gilkinet cs à l'article 62. (3406/4)

(Stemming/vote 25)		
Ja	35	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 62 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 8 de Georges Gilkinet cs tendant à insérer un article 65/1 (n).(3406/4)

(Stemming/vote 26)		
Ja	9	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	124	Total

Le **président**: M. Lacroix a voté non.

Vote sur l'amendement n° 14 de Georges Gilkinet cs à l'article 118. (3406/4)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (*Applaus op alle banken*)

60 **Wetsontwerp tot aanpassing in de fiscale wetgeving van de benamingen van de administraties van de Federale Overheidsdienst Financiën en houdende verscheidene andere wetswijzigingen (nieuw opschrift) (3420/4)**

(Stemming/vote 24)		
Ja	88	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

61 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (nieuw opschrift) (3406/1-6)**

Stemming over amendement nr. 24 van Georges Gilkinet cs op artikel 62. (3406/4)

(Stemming/vote 25)		
Ja	35	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 62 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 8 van Georges Gilkinet cs tot invoeging van een artikel 65/1 (n).(3406/4)

(Stemming/vote 26)		
Ja	9	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	124	Total

De **voorzitter**: De heer Lacroix heeft tegengestemd.

Stemming over amendement nr. 14 van Georges Gilkinet cs op artikel 118. (3406/4)

(Stemming/vote 27)		
Ja	9	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 27)		
Ja	9	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 118 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 118 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 9 de Georges Gilkinet cs à l'article 119. (3406/4)

Stemming over amendement nr. 9 van Georges Gilkinet cs op artikel 119. (3406/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 27*)

(*Stemming 27*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 119 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 119 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 10 de Georges Gilkinet cs à l'article 121. (3406/4)

Stemming over amendement nr. 10 van Georges Gilkinet cs op artikel 121. (3406/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 27*)

(*Stemming 27*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 121 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 121 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 11 de Georges Gilkinet cs tendant à supprimer l'article 122. (3406/4)

Stemming over amendement nr. 11 van Georges Gilkinet cs tot weglating van artikel 122. (3406/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 27*)

(*Stemming 27*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 13 de Georges Gilkinet cs à l'article 122. (3406/4)

Stemming over amendement nr. 13 van Georges Gilkinet cs op artikel 122. (3406/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 27*)

(*Stemming 27*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 122 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 122 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 12 de Georges Gilkinet cs tendant à supprimer l'article 123. (3406/4)

Stemming over amendement nr. 12 van Georges Gilkinet cs tot weglating van artikel 123. (3406/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(<i>Vote 27</i>)	(<i>Stemming 27</i>)
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 123 est adopté.	Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 123 aangenomen.
Vote sur l'amendement n° 15 de Georges Gilkinet cs à l'article 126. (3406/4)	Stemming over amendement nr. 15 van Georges Gilkinet cs op artikel 126. (3406/4)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(<i>Vote 27</i>)	(<i>Stemming 27</i>)
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 126 est adopté.	Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 126 aangenomen.
Vote sur l'amendement n° 16 de Georges Gilkinet cs à l'article 128. (3406/4)	Stemming over amendement nr. 16 van Georges Gilkinet cs op artikel 128. (3406/4)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(<i>Vote 27</i>)	(<i>Stemming 27</i>)
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 128 est adopté.	Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 128 aangenomen.
Vote sur l'amendement n° 17 de Georges Gilkinet cs tendant à supprimer l'article 129. (3406/4)	Stemming over amendement nr. 17 van Georges Gilkinet cs tot weglating van artikel 129. (3406/4)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(<i>Vote 27</i>)	(<i>Stemming 27</i>)
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 129 est adopté.	Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 129 aangenomen.
Vote sur l'amendement n° 18 de Georges Gilkinet cs à l'article 130. (3406/4)	Stemming over amendement nr. 18 van Georges Gilkinet cs op artikel 130. (3406/4)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(<i>Vote 27</i>)	(<i>Stemming 27</i>)
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 130 est adopté.	Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 130 aangenomen.
Vote sur l'amendement n° 19 de Georges Gilkinet cs à l'article 415. (3406/4)	Stemming over amendement nr. 19 van Georges Gilkinet cs op artikel 415. (3406/4)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)

(Vote 27)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 415 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 20 de Georges Gilkinet cs à l'article 1 de l'annexe I. (3406/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 27)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1 de l'annexe I est adopté.

Vote sur l'amendement n° 21 de Georges Gilkinet cs à l'article 12 de l'annexe II. (3406/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 27)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 de l'annexe II est adopté.

Vote sur l'amendement n° 22 de Georges Gilkinet cs à l'article 17 de l'annexe II. (3406/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 27)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 17 de l'annexe II est adopté.

Vote sur l'amendement n° 23 de Georges Gilkinet cs à l'article 13 de l'annexe IV. (3406/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 27)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 de l'annexe IV est adopté.

62 Ensemble du projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit (nouvel intitulé) (3406/6)

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 415 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 20 van Georges Gilkinet cs op artikel 1 van bijlage I. (3406/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 1 van bijlage I aangenomen.

Stemming over amendement nr. 21 van Georges Gilkinet cs op artikel 12 van bijlage II. (3406/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 12 van bijlage II aangenomen.

Stemming over amendement nr. 22 van Georges Gilkinet cs op artikel 17 van bijlage II. (3406/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 17 van bijlage II aangenomen.

Stemming over amendement nr. 23 van Georges Gilkinet cs op artikel 13 van bijlage IV. (3406/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 13 van bijlage IV aangenomen.

62 Geheel van het wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (3406/6)

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

63 **Projet de loi portant des dispositions diverses (3413/5)**

(Stemming/vote 29)		
Ja	79	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

64 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de finances concernant des matières visées à l'article 77 de la Constitution (nouvel intitulé) (3413/6)**

(Stemming/vote 30)		
Ja	104	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

65 **Projet de loi établissant les mécanismes d'une politique macroprudentielle et précisant les missions spécifiques dévolues à la Banque nationale de Belgique dans le cadre de sa mission visant à contribuer à la stabilité du système financier (3414/3)**

(Stemming/vote 31)		
Ja	78	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

66 **Projet de loi visant à insérer un article 36/45 à la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique (nouvel intitulé) (3414/4)**

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

63 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (3413/5)**

(Stemming/vote 29)		
Ja	79	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	125	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

64 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake financiën met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (nieuw opschrift) (3413/6)**

(Stemming/vote 30)		
Ja	104	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	125	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

65 **Wetsontwerp tot invoering van de mechanismen voor een macroprudentieel beleid en tot vaststelling van de specifieke taken van de Nationale Bank van België in het kader van haar opdracht om bij te dragen tot de stabiliteit van het financiële stelsel (3414/3)**

(Stemming/vote 31)		
Ja	78	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	124	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

66 **Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 36/45 in de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België (nieuw opschrift) (3414/4)**

(Stemming/vote 32)		
Ja	101	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	122	Total

Le **président**: M. Francken a voté oui.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

67 Proposition de loi visant à redessiner les cantons de Beringen et Neerpelt-Lommel (3492/3)

(Stemming/vote 33)		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

68 Proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice (II) (nouvel intitulé) (3356/7)

(Stemming/vote 34)		
Ja	79	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

69 Proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice (I) (nouvel intitulé) (3356/6)

(Stemming/vote 35)		
Ja	79	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

70 Proposition de modifications techniques du Règlement en vue de son adaptation à la

(Stemming/vote 32)		
Ja	101	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	122	Total

De **voorzitter**: De heer Francken heeft voorgestemd.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

67 Wetsvoorstel tot hertekening van de kantons Beringen en Neerpelt-Lommel (3492/3)

(Stemming/vote 33)		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

68 Wetsvoorstel houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie (II) (nieuw opschrift) (3356/7)

(Stemming/vote 34)		
Ja	79	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

69 Wetsvoorstel houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie (I) (nieuw opschrift) (3356/6)

(Stemming/vote 35)		
Ja	79	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

70 Voorstel van technische wijzigingen van het Reglement met het oog op de aanpassing ervan

diminution du nombre de fonctions spéciales (3462/1)

<i>(Stemming/vote 36)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modifications techniques du Règlement.

71 Proposition de modifications techniques du Règlement de la Chambre des représentants à la suite de la sixième réforme de l'Etat (3463/3)

<i>(Stemming/vote 37)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modifications techniques du Règlement.

72 Proposition de modification des articles 39 et 149 du Règlement de la Chambre des représentants (3465/1)

<i>(Stemming/vote 38)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	125	Total

Mme Smeyers a voté non.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification du Règlement.

73 Proposition de modifications du Règlement de la Chambre des représentants qui résultent de diverses modifications législatives (3464/1)

Le président:

<i>(Stemming/vote 39)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modifications du Règlement.

aan de vermindering van het aantal bijzondere functies (3462/1)

<i>(Stemming/vote 36)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het voorstel van technische wijzigingen van het Reglement aan.

71 Voorstel van technische wijzigingen van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers ten gevolge van de zesde staatshervorming (3463/3)

<i>(Stemming/vote 37)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het voorstel van technische wijzigingen van het Reglement aan.

72 Voorstel tot wijziging van de artikelen 39 en 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (3465/1)

<i>(Stemming/vote 38)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	125	Total

Mevrouw Smeyers heeft tegengestemd.

Bijsgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van het Reglement aan.

73 Voorstel van wijzigingen van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers die voortvloeien uit diverse wetswijzigingen (3464/1)

<i>(Stemming/vote 39)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het voorstel van wijzigingen van het Reglement aan.

74 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 20 h 38. Prochaine séance plénière le mardi 22 avril 2014 à 10 h 15.

74 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 20.38 uur. Volgende vergadering dinsdag 22 april 2014 om 10.15 uur.